Euroopan parlamentti
2024-2029

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2025/0059(COD)

1.12.2025

TARKISTUKSET
481 - 825

Mietintöluonnos
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Yhteisen järjestelmän perustaminen unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/115/EY, neuvoston direktiivin 2001/40/EY ja neuvoston päätöksen 2004/191/EY kumoaminen

Ehdotus asetukseksi
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

AM_Com_LegReport

Tarkistus 481
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(39 a) Kolmansien maiden kansalaisten henkilötietoja olisi siirrettävä lähtömaahan vasta sen jälkeen, kun on tehty perusteellinen arviointi, jonka mukaan siirtäminen ei vaaranna hänen hyvinvointiaan.

Or. en

Tarkistus 482
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 a) Ihmiskaupan uhrien, joita koskeva oleskelulupahakemus on käsiteltävänä neuvoston direktiivin 2004/81/EY mukaisesti, ei olisi katsottava oleskelevan sääntöjenvastaisesti kyseisen jäsenvaltion alueella ennen kuin toimivaltainen viranomainen on tehnyt lopullisen päätöksen siitä, myönnetäänkö oleskelulupa.

Or. en

Tarkistus 483
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(41) Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679[14]. Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn unionin toimielimissä ja muissa elimissä sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2018/1725. Kun otetaan huomioon takaisinoton taustalla olevat yleistä etua koskevat tärkeät syyt, palauttamispäätöksen kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten henkilötietojen siirtäminen, mukaan lukien heidän henkilöllisyyttään, matkustusasiakirjojaan, asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa heidän rikostuomioitaan ja terveyttään koskevat tiedot sekä muut merkitykselliset tiedot, voi olla tarpeen takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten. Tällaiset siirrot on toteutettava tapauksen mukaan asetuksen (EU) 2016/679 V luvun ja asetuksen (EU) 2018/1725[15] V luvun sekä palauttamiskiellon, suhteellisuus- ja tarpeellisuusperiaatteiden sekä perusoikeuskirjan mukaisesti.	***Poistetaan.***

[14] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018,

s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Tarkistus 484
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679[14]. Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn unionin toimielimissä ja muissa elimissä sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2018/1725. Kun otetaan huomioon takaisinoton taustalla olevat yleistä etua koskevat tärkeät syyt, palauttamispäätöksen kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten henkilötietojen siirtäminen, mukaan lukien heidän henkilöllisyyttään, matkustusasiakirjojaan, asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa heidän rikostuomioitaan ja terveyttään koskevat tiedot sekä muut merkitykselliset tiedot, voi olla tarpeen takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten. Tällaiset siirrot on toteutettava tapauksen mukaan asetuksen (EU) 2016/679 V luvun ja asetuksen (EU) 2018/1725[15] V luvun sekä palauttamiskiellon, suhteellisuus- ja tarpeellisuusperiaatteiden sekä perusoikeuskirjan mukaisesti.**	***Poistetaan.***

---

[14] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen

käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Tarkistus 485
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) ***Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan*** Euroopan parlamentin ja neuvoston ***asetusta*** (EU) 2016/679***[14]***. ***Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn*** unionin ***toimielimissä ja muissa elimissä sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2018/1725. Kun otetaan huomioon takaisinoton taustalla olevat yleistä etua koskevat tärkeät syyt, palauttamispäätöksen kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten henkilötietojen siirtäminen, mukaan lukien heidän henkilöllisyyttään, matkustusasiakirjojaan, asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa heidän***	(41) ***Jäsenvaltioiden palauttamisviranomaisten, jotka käsittelevät henkilötietoja varmistaakseen, että palauttamismenettelyt pannaan täytäntöön asianmukaisesti, olisi noudatettava perusoikeuskirjan 8 artiklaa ja asetusta (EU) 2016/679, erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan g alakohtaa. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä suhteellisuusperiaatteen noudattamiseen ja sen varmistamiseen, että rekisteröidyn perusoikeuksien ja etujen turvaamiseksi on käytössä asianmukaisia ja erityisiä toimenpiteitä. Jäsenvaltioiden olisi vältettävä yhteydenottoja turvapaikanhakijan lähtömaahan niin kauan kuin kansainvälistä suojelua***

rikostuomioitaan ja terveyttään koskevat tiedot sekä muut merkitykselliset tiedot, voi olla tarpeen takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten. Tällaiset siirrot on toteutettava tapauksen mukaan asetuksen (EU) 2016/679 ***V luvun ja asetuksen (EU) 2018/1725[15] V luvun sekä palauttamiskiellon, suhteellisuus- ja tarpeellisuusperiaatteiden sekä perusoikeuskirjan mukaisesti***.

koskevan hakemuksen lopullista päätöstä ei ole tehty. Komissio ei ole useinkaan antanut Euroopan parlamentin ja neuvoston ***asetuksen*** (EU) 2016/679 ***45 artiklan nojalla tietosuojan tason riittävyyttä koskevia päätöksiä niiden kolmansien maiden osalta, joihin henkilöitä palautetaan, ja usein on myös niin, että kyseiset kolmannet maat eivät ole tehneet takaisinottosopimusta*** unionin ***kanssa tai muutoin määränneet*** asetuksen (EU) 2016/679 ***46 artiklassa tarkoitetuista asianmukaisista suojatoimista***. ***Unionin tai jäsenvaltioiden tekemiin tai parhaillaan neuvottelemiin takaisinottosopimuksiin, joissa määrätään asetuksen (EU) 2016/679 46 artiklassa tarkoitetuista asianmukaisista suojatoimista tietojen siirtämiseksi kolmansiin maihin, olisi sisällytettävä kyseisten kolmansien maiden antamat sitovat ja täytäntöönpanokelpoiset vakuutukset tietosuojasta. Tilanteessa, jossa tällaisia sopimuksia ei ole olemassa, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ei pitäisi siirtää henkilötietoja kolmansien maiden viranomaisille***.

---

[14] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY

kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Tarkistus 486
Murielle Laurent
S&D-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679[14]. Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn unionin toimielimissä ja muissa elimissä sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2018/1725. Kun otetaan huomioon takaisinoton taustalla olevat yleistä etua koskevat tärkeät syyt, palauttamispäätöksen kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten henkilötietojen siirtäminen, mukaan lukien heidän henkilöllisyyttään, matkustusasiakirjojaan***, asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa heidän rikostuomioitaan*** ja terveyttään koskevat tiedot ***sekä muut merkitykselliset tiedot***, voi olla tarpeen takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten. Tällaiset siirrot on toteutettava ***tapauksen mukaan*** asetuksen (EU) 2016/679 V luvun ja asetuksen (EU) 2018/1725[15] V luvun sekä ***palauttamiskiellon, suhteellisuus- ja tarpeellisuusperiaatteiden*** sekä ***perusoikeuskirjan mukaisesti***.	(41) Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679[14]. Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn unionin toimielimissä ja muissa elimissä sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2018/1725. Kun otetaan huomioon takaisinoton taustalla olevat yleistä etua koskevat tärkeät syyt, palauttamispäätöksen kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten henkilötietojen siirtäminen, mukaan lukien heidän henkilöllisyyttään, matkustusasiakirjojaan ja terveyttään koskevat tiedot, voi olla tarpeen takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten. Tällaiset siirrot on toteutettava asetuksen (EU) 2016/679 V luvun ja asetuksen (EU) 2018/1725[15] V luvun ***mukaisesti edellyttäen, että palauttamispäätöksen kohteena oleva kolmannen maan kansalainen on antanut suostumuksensa siirtoon. Lisäksi palauttamispäätöksen kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten rikostuomioihin liittyvien tietojen siirtäminen voi asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa olla tarpeen takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten. Kaikessa kolmansien maiden***

kansalaisten henkilötietojen siirrossa on noudatettava palauttamiskieltoa, suhteellisuus- ja tarpeellisuusperiaatteita sekä ***perusoikeuskirjaa***.

[14] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

[14] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Perustelu

Tarkistus on yhdenmukainen 39, 40 ja 41 artiklaan esitettyjen tarkistusten kanssa.

Tarkistus 487
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679[14]. Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn unionin toimielimissä ja muissa	(41) Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679[14]. Tässä asetuksessa tarkoitettuun henkilötietojen käsittelyyn unionin toimielimissä ja muissa

elimissä sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2018/1725. Kun otetaan huomioon takaisinoton taustalla olevat yleistä etua koskevat tärkeät syyt, palauttamispäätöksen kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten henkilötietojen siirtäminen, mukaan lukien heidän henkilöllisyyttään, matkustusasiakirjojaan, asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa heidän rikostuomioitaan ja terveyttään koskevat tiedot sekä muut merkitykselliset tiedot, voi olla tarpeen takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten. Tällaiset siirrot on toteutettava ***tapauksen mukaan*** asetuksen (EU) 2016/679 V luvun ja asetuksen (EU) 2018/1725[15] V luvun ***sekä palauttamiskiellon, suhteellisuus- ja tarpeellisuusperiaatteiden sekä perusoikeuskirjan*** mukaisesti***.***

elimissä sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2018/1725. Kun otetaan huomioon ***tosiasiallisen palauttamisen ja*** takaisinoton taustalla olevat yleistä etua koskevat tärkeät syyt, palauttamispäätöksen kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten henkilötietojen siirtäminen, mukaan lukien heidän henkilöllisyyttään, matkustusasiakirjojaan, asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa heidän rikostuomioitaan ja terveyttään koskevat tiedot sekä muut merkitykselliset tiedot, voi olla tarpeen takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten. Tällaiset siirrot on toteutettava asetuksen (EU) 2016/679 V luvun ja asetuksen (EU) 2018/1725[15] V luvun mukaisesti***.***

---

[14] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

[14] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Tarkistus 488

Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 42 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(42) Palauttamisprosessin tehostamisen keskeisenä rakenteellisena haasteena ovat turvapaikka-asioista ja palauttamismenettelyistä vastaavien jäsenvaltioiden viranomaisten välisen yhteistyön ja viestinnän esteet. Palauttamisprosessin eri vaiheisiin osallistuvien toimivaltaisten viranomaisten olisi tehtävä tiivistä yhteistyötä ja koordinoitava toimintaansa tiiviisti. Jos jäsenvaltiot nimeävät lainvalvontaviranomaisia tämän asetuksen mukaisiksi toimivaltaisiksi viranomaisiksi, nimeäminen on rajattu koskemaan ainoastaan niiden toimintaa palauttamispäätösten täytäntöönpanemiseksi. Tällaisen nimeämisen ei tulisi kohdistua lainvalvontaviranomaisiin, jotka toimivat tutkintaviranomaisina rikosoikeudenkäynneissä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 489
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 42 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(42) ***Palauttamisprosessin tehostamisen keskeisenä rakenteellisena haasteena ovat*** turvapaikka-asioista ***ja palauttamismenettelyistä*** vastaavien ***jäsenvaltioiden*** viranomaisten ***välisen yhteistyön ja viestinnän esteet.*** Palauttamisprosessin eri vaiheisiin osallistuvien toimivaltaisten viranomaisten	(42) Turvapaikka-asioista vastaavien ***toimivaltaisten*** viranomaisten ***ja*** palauttamisprosessin eri vaiheisiin osallistuvien toimivaltaisten viranomaisten olisi tehtävä tiivistä yhteistyötä ja koordinoitava toimintaansa tiiviisti ***varmistaakseen tosiasiallisen palauttamisen***.

olisi tehtävä tiivistä yhteistyötä ja koordinoitava toimintaansa tiiviisti***. Jos jäsenvaltiot nimeävät lainvalvontaviranomaisia tämän asetuksen mukaisiksi toimivaltaisiksi viranomaisiksi, nimeäminen on rajattu koskemaan ainoastaan niiden toimintaa palauttamispäätösten täytäntöönpanemiseksi. Tällaisen nimeämisen ei tulisi kohdistua lainvalvontaviranomaisiin, jotka toimivat tutkintaviranomaisina rikosoikeudenkäynneissä.***

Or. en

Tarkistus 490
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 42 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(42) ***Palauttamisprosessin tehostamisen keskeisenä rakenteellisena haasteena ovat*** turvapaikka-asioista ***ja palauttamismenettelyistä*** vastaavien jäsenvaltioiden viranomaisten ***välisen yhteistyön ja viestinnän esteet.*** Palauttamisprosessin eri vaiheisiin osallistuvien toimivaltaisten viranomaisten olisi tehtävä tiivistä yhteistyötä ja koordinoitava toimintaansa tiiviisti. ***Jos jäsenvaltiot nimeävät lainvalvontaviranomaisia tämän asetuksen mukaisiksi toimivaltaisiksi viranomaisiksi, nimeäminen on rajattu koskemaan ainoastaan niiden toimintaa palauttamispäätösten täytäntöönpanemiseksi. Tällaisen nimeämisen ei tulisi kohdistua lainvalvontaviranomaisiin, jotka toimivat tutkintaviranomaisina rikosoikeudenkäynneissä.***	(42) Turvapaikka-asioista vastaavien ***toimivaltaisten*** viranomaisten ***ja*** palauttamisprosessin eri vaiheisiin osallistuvien toimivaltaisten viranomaisten olisi tehtävä tiivistä yhteistyötä ja koordinoitava toimintaansa tiiviisti ***varmistaakseen tosiasiallisen palauttamisen***.

Or. en

Tarkistus 491
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 42 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(42) Palauttamisprosessin tehostamisen keskeisenä rakenteellisena haasteena ovat turvapaikka-asioista ja palauttamismenettelyistä vastaavien jäsenvaltioiden viranomaisten välisen yhteistyön ja viestinnän esteet. Palauttamisprosessin eri vaiheisiin osallistuvien toimivaltaisten viranomaisten olisi tehtävä tiivistä yhteistyötä ja koordinoitava toimintaansa tiiviisti. ***Jos jäsenvaltiot nimeävät lainvalvontaviranomaisia tämän asetuksen mukaisiksi toimivaltaisiksi viranomaisiksi, nimeäminen on rajattu koskemaan ainoastaan niiden toimintaa palauttamispäätösten täytäntöönpanemiseksi. Tällaisen nimeämisen ei tulisi kohdistua lainvalvontaviranomaisiin, jotka toimivat tutkintaviranomaisina rikosoikeudenkäynneissä.***	(42) Palauttamisprosessin tehostamisen keskeisenä rakenteellisena haasteena ovat turvapaikka-asioista ja palauttamismenettelyistä vastaavien jäsenvaltioiden viranomaisten välisen yhteistyön ja viestinnän esteet. Palauttamisprosessin eri vaiheisiin osallistuvien toimivaltaisten viranomaisten olisi tehtävä tiivistä yhteistyötä ja koordinoitava toimintaansa tiiviisti.

Or. en

Tarkistus 492
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Yhteisessä palauttamisjärjestelmässä olisi hyödynnettävä täysimittaisesti digitaalisia järjestelmiä, joilla tuetaan palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen	***Poistetaan.***

hallintaa ja joiden operatiivinen hallinnointi tapahtuu joko unionin tasolla tai siitä vastaavat jäsenvaltiot, ja sen yhteydessä olisi painotettava tehokasta hallinnollista menettelyä, yhteistyötä, tietojenvaihtoa ja yhteentoimivuutta.

Or. en

Tarkistus 493
Murielle Laurent
S&D-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Yhteisessä palauttamisjärjestelmässä olisi hyödynnettävä täysimittaisesti digitaalisia järjestelmiä, joilla tuetaan palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen hallintaa ja joiden operatiivinen hallinnointi tapahtuu joko unionin tasolla tai siitä vastaavat jäsenvaltiot, ja sen yhteydessä olisi painotettava tehokasta hallinnollista menettelyä, yhteistyötä, tietojenvaihtoa ja yhteentoimivuutta.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Ehdotus tapausten hallinnan digitalisoinnista palauttamisen alalla on erillinen lainsäädäntöehdotus. Mielestämme päätös digitalisointiin liittyvistä näkökohdista olisi tehtävä kyseisen asiakirja-aineiston yhteydessä.

Tarkistus 494
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Yhteisessä palauttamisjärjestelmässä olisi hyödynnettävä täysimittaisesti digitaalisia järjestelmiä, joilla tuetaan palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen hallintaa ja joiden operatiivinen hallinnointi tapahtuu joko unionin tasolla tai siitä vastaavat jäsenvaltiot, ja sen yhteydessä olisi painotettava tehokasta hallinnollista menettelyä, yhteistyötä, tietojenvaihtoa ja yhteentoimivuutta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 495
Tomáš Zdechovský

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Yhteisessä palauttamisjärjestelmässä olisi hyödynnettävä täysimittaisesti digitaalisia järjestelmiä, joilla tuetaan palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen hallintaa ja joiden operatiivinen hallinnointi tapahtuu joko unionin tasolla tai siitä vastaavat jäsenvaltiot, ja sen yhteydessä olisi painotettava tehokasta hallinnollista menettelyä, yhteistyötä, tietojenvaihtoa ja yhteentoimivuutta.	(43) Yhteisessä palauttamisjärjestelmässä olisi hyödynnettävä täysimittaisesti digitaalisia järjestelmiä, joilla tuetaan palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen hallintaa ja joiden operatiivinen hallinnointi tapahtuu joko unionin tasolla tai siitä vastaavat jäsenvaltiot, ja sen yhteydessä olisi painotettava tehokasta hallinnollista menettelyä, yhteistyötä, tietojenvaihtoa ja yhteentoimivuutta. ***Digitalisoitaessa palauttamisen hallintaa, jota säännellään erillisellä välineellä, olisi annettava asiaa koskevia ohjeita.***

Or. en

Tarkistus 496
Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Unioni antaa taloudellista ja operatiivista tukea tämän asetuksen panemiseksi tuloksellisesti täytäntöön. Siltä osin kuin toimet olisi rahoitettava turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston temaattisesta rahoitusvälineestä, ne voidaan toteuttaa suoralla, välillisellä tai yhteistyöhön perustuvalla hallinnoinnilla. Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä parhaalla mahdollisella tavalla palauttamisen alalla, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/1147[16] nojalla käytettävissä olevia unionin rahoitusvälineitä, ohjelmia ja hankkeita, sekä Euroopan raja- ja merivartioviraston operatiivista apua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1896[17] mukaisesti. Tällaista tukea olisi käytettävä erityisesti sellaisten palauttamisen hallintajärjestelmien ja -ohjelmien perustamiseen, joista tarjotaan logistista, taloudellista ja muuta aineellista tai luontoissuorituksina annettavaa apua laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen tukemiseksi.	(44) Unioni antaa taloudellista ja operatiivista tukea tämän asetuksen panemiseksi tuloksellisesti täytäntöön. Siltä osin kuin toimet olisi rahoitettava turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston temaattisesta rahoitusvälineestä, ne voidaan toteuttaa suoralla, välillisellä tai yhteistyöhön perustuvalla hallinnoinnilla. Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä parhaalla mahdollisella tavalla palauttamisen alalla, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/1147[16] nojalla käytettävissä olevia unionin rahoitusvälineitä, ohjelmia ja hankkeita, sekä Euroopan raja- ja merivartioviraston operatiivista apua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1896[17] mukaisesti. ***Jotta voidaan varmistaa yhdenmukaistettu toimintamalli, ehkäistä luvatonta edelleen liikkumista unionissa sekä välttää rinnakkaisten kansallisen tason rakenteiden perustamisesta aiheutuvia hallinnollisia päällekkäisyyksiä, unionin olisi varmistettava unionin ohjelmista – kuten Frontexin koordinoimista ohjelmista – rahoitetun uudelleenkotouttamistuen saatavuus.*** Tällaista ***unionin tarjoamaa*** tukea olisi käytettävä erityisesti sellaisten palauttamisen hallintajärjestelmien ja -ohjelmien perustamiseen, joista tarjotaan logistista, taloudellista ja muuta aineellista tai luontoissuorituksina annettavaa apua laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen tukemiseksi.
[16] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/1147, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2021, turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston perustamisesta (EUVL L 251, 15.7.2021, s. 1, ELI:	[16] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/1147, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2021, turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston perustamisesta (EUVL L 251, 15.7.2021, s. 1, ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/1896, annettu 13 päivänä marraskuuta 2019, eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta sekä asetusten (EU) N:o 1052/2013 ja (EU) 2016/1624 kumoamisesta (EUVL L 295, 14.11.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/1896, annettu 13 päivänä marraskuuta 2019, eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta sekä asetusten (EU) N:o 1052/2013 ja (EU) 2016/1624 kumoamisesta (EUVL L 295, 14.11.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Tarkistus 497
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Unioni antaa taloudellista ja operatiivista tukea tämän asetuksen panemiseksi tuloksellisesti täytäntöön. Siltä osin kuin toimet olisi rahoitettava turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston temaattisesta rahoitusvälineestä, ne voidaan toteuttaa suoralla, välillisellä tai yhteistyöhön perustuvalla hallinnoinnilla. Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä parhaalla mahdollisella tavalla palauttamisen alalla, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/1147[16] nojalla käytettävissä olevia unionin rahoitusvälineitä, ohjelmia ja hankkeita, sekä Euroopan raja- ja merivartioviraston operatiivista apua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1896[17] mukaisesti. ***Tällaista tukea olisi käytettävä erityisesti sellaisten palauttamisen hallintajärjestelmien ja -ohjelmien perustamiseen, joista tarjotaan logistista, taloudellista ja muuta aineellista tai luontoissuorituksina annettavaa apua laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen***	(44) Unioni antaa taloudellista ja operatiivista tukea tämän asetuksen panemiseksi tuloksellisesti täytäntöön. Siltä osin kuin toimet olisi rahoitettava turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston temaattisesta rahoitusvälineestä, ne voidaan toteuttaa suoralla, välillisellä tai yhteistyöhön perustuvalla hallinnoinnilla. Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä parhaalla mahdollisella tavalla palauttamisen alalla, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/1147[16] nojalla käytettävissä olevia unionin rahoitusvälineitä, ohjelmia ja hankkeita, sekä Euroopan raja- ja merivartioviraston operatiivista apua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1896[17] mukaisesti.

tukemiseksi.

[16] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/1147, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2021, turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston perustamisesta (EUVL L 251, 15.7.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/1896, annettu 13 päivänä marraskuuta 2019, eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta sekä asetusten (EU) N:o 1052/2013 ja (EU) 2016/1624 kumoamisesta (EUVL L 295, 14.11.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

[16] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/1147, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2021, turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston perustamisesta (EUVL L 251, 15.7.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/1896, annettu 13 päivänä marraskuuta 2019, eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta sekä asetusten (EU) N:o 1052/2013 ja (EU) 2016/1624 kumoamisesta (EUVL L 295, 14.11.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Tarkistus 498
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Unioni antaa taloudellista ja operatiivista tukea tämän ***asetuksen*** panemiseksi tuloksellisesti täytäntöön. Siltä osin kuin toimet olisi rahoitettava turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston temaattisesta rahoitusvälineestä, ne voidaan toteuttaa suoralla, välillisellä tai yhteistyöhön perustuvalla hallinnoinnilla. ***Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä parhaalla mahdollisella tavalla palauttamisen alalla, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/1147[16] nojalla käytettävissä olevia unionin rahoitusvälineitä, ohjelmia ja hankkeita, sekä Euroopan raja- ja merivartioviraston operatiivista apua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1896[17] mukaisesti.***	(44) Unioni antaa taloudellista ja operatiivista tukea tämän ***direktiivin*** panemiseksi tuloksellisesti täytäntöön ***perusoikeuksia noudattaen***. Siltä osin kuin toimet olisi rahoitettava turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston temaattisesta rahoitusvälineestä, ne voidaan toteuttaa suoralla, välillisellä tai yhteistyöhön perustuvalla hallinnoinnilla. ***Tällainen tuki*** olisi ***rajoitettava vapaaehtoisen paluun ja uudelleenkotouttamisen rahoittamiseen, ja sen edellytyksenä olisi oltava, että jäsenvaltiot noudattavat kaikilta osin perusoikeuksia niin palauttamismenettelyssä kuin turvapaikkamenettelyssäkin. Jos riippumattoman seurantamekanismin yhteydessä havaitaan perusoikeuksien***

Tällaista tukea olisi ***käytettävä erityisesti sellaisten palauttamisen hallintajärjestelmien ja -ohjelmien perustamiseen, joista tarjotaan logistista, taloudellista*** ja ***muuta aineellista tai luontoissuorituksina annettavaa apua laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen tukemiseksi***.

loukkauksia, komission olisi keskeytettävä taloudellinen ja ***operatiivinen tukensa asianomaiselle jäsenvaltiolle***.

---

[16] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/1147, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2021, turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston perustamisesta (EUVL L 251, 15.7.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/1896, annettu 13 päivänä marraskuuta 2019, eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta sekä asetusten (EU) N:o 1052/2013 ja (EU) 2016/1624 kumoamisesta (EUVL L 295, 14.11.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Tarkistus 499
Murielle Laurent
S&D-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Unioni antaa taloudellista ja operatiivista tukea tämän asetuksen panemiseksi tuloksellisesti täytäntöön. Siltä osin kuin toimet ***olisi rahoitettava*** turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston temaattisesta rahoitusvälineestä, ne voidaan toteuttaa suoralla, välillisellä tai	(44) Unioni antaa taloudellista ja operatiivista tukea tämän asetuksen panemiseksi tuloksellisesti täytäntöön. Siltä osin kuin toimet ***voidaan rahoittaa*** turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston temaattisesta rahoitusvälineestä, ne voidaan toteuttaa suoralla, välillisellä tai

yhteistyöhön perustuvalla hallinnoinnilla. Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä parhaalla mahdollisella tavalla palauttamisen alalla, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/1147[16] nojalla käytettävissä olevia unionin rahoitusvälineitä, ohjelmia ja hankkeita, sekä Euroopan raja- ja merivartioviraston operatiivista apua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1896[17] mukaisesti. Tällaista tukea olisi käytettävä erityisesti sellaisten palauttamisen hallintajärjestelmien ja -ohjelmien perustamiseen, joista tarjotaan logistista, taloudellista ja muuta aineellista tai luontoissuorituksina annettavaa apua ***laittomasti oleskelevien*** kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen tukemiseksi.	yhteistyöhön perustuvalla hallinnoinnilla. Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä parhaalla mahdollisella tavalla palauttamisen alalla, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/1147[16] nojalla käytettävissä olevia unionin rahoitusvälineitä, ohjelmia ja hankkeita, sekä Euroopan raja- ja merivartioviraston operatiivista apua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1896[17] mukaisesti. Tällaista tukea olisi käytettävä erityisesti sellaisten palauttamisen hallintajärjestelmien ja -ohjelmien perustamiseen, joista tarjotaan logistista, taloudellista ja muuta aineellista tai luontoissuorituksina annettavaa apua ***palauttamispäätöksen kohteena olevien*** kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen tukemiseksi.
[16] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/1147, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2021, turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston perustamisesta (EUVL L 251, 15.7.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).	[16] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/1147, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2021, turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston perustamisesta (EUVL L 251, 15.7.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).
[17] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/1896, annettu 13 päivänä marraskuuta 2019, eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta sekä asetusten (EU) N:o 1052/2013 ja (EU) 2016/1624 kumoamisesta (EUVL L 295, 14.11.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).	[17] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/1896, annettu 13 päivänä marraskuuta 2019, eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta sekä asetusten (EU) N:o 1052/2013 ja (EU) 2016/1624 kumoamisesta (EUVL L 295, 14.11.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella tehdään pieni mukautus AMIF-rahaston eri tavoitteiden huomioon ottamiseksi.

Tarkistus 500
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Unioni antaa taloudellista ja operatiivista tukea tämän asetuksen panemiseksi tuloksellisesti täytäntöön. Siltä osin kuin toimet olisi rahoitettava turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston temaattisesta rahoitusvälineestä, ne voidaan toteuttaa suoralla, välillisellä tai yhteistyöhön perustuvalla hallinnoinnilla. Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä parhaalla mahdollisella tavalla palauttamisen alalla, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/1147[16] nojalla käytettävissä olevia unionin rahoitusvälineitä, ohjelmia ja hankkeita, sekä Euroopan raja- ja merivartioviraston operatiivista apua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1896[17] mukaisesti. Tällaista tukea olisi käytettävä erityisesti ***sellaisten*** palauttamisen ***hallintajärjestelmien ja -ohjelmien*** perustamiseen***, joista tarjotaan logistista, taloudellista ja muuta aineellista tai luontoissuorituksina annettavaa apua laittomasti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen tukemiseksi.	(44) Unioni antaa taloudellista ja operatiivista tukea tämän asetuksen panemiseksi tuloksellisesti täytäntöön. Siltä osin kuin toimet olisi rahoitettava turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston temaattisesta rahoitusvälineestä, ne voidaan toteuttaa suoralla, välillisellä tai yhteistyöhön perustuvalla hallinnoinnilla. Jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä parhaalla mahdollisella tavalla palauttamisen alalla, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/1147[16] nojalla käytettävissä olevia unionin rahoitusvälineitä, ohjelmia ja hankkeita, sekä Euroopan raja- ja merivartioviraston operatiivista apua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1896[17] mukaisesti. Tällaista tukea olisi käytettävä erityisesti palauttamisen ***hallintajärjestelmien, mukaan lukien kattava tapausten hallinta,*** perustamiseen ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen tukemiseksi.
[16] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/1147, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2021, turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston perustamisesta (EUVL L 251, 15.7.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).	[16] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/1147, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2021, turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston perustamisesta (EUVL L 251, 15.7.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).
[17] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/1896, annettu 13 päivänä marraskuuta 2019, eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta sekä asetusten (EU) N:o 1052/2013 ja (EU) 2016/1624 kumoamisesta (EUVL L 295, 14.11.2019, s. 1, ELI:	[17] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/1896, annettu 13 päivänä marraskuuta 2019, eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta sekä asetusten (EU) N:o 1052/2013 ja (EU) 2016/1624 kumoamisesta (EUVL L 295, 14.11.2019, s. 1, ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).	http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Tarkistus 501
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(44 a) Unionin turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintajärjestelmän uskottavuutta heikentää olennaisesti se, että tosiasiallisten palauttamisten määrä on jatkuvasti alhainen. Jotta voidaan mennä pelkkää keinoihin liittyvää velvoitetta pidemmälle ja varmistaa, että tässä asetuksessa vahvistetut yhteiset säännökset johtavat konkreettisiin tuloksiin, on tarpeen säätää myös tulosvelvoitteesta jäsenvaltioille. Näin ollen olisi asetettava selkeä ja kunnianhimoinen tavoite, jonka mukaan jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet palauttaakseen tosiasiallisesti vähintään 80 prosenttia henkilöistä, joista on tehty täytäntöönpanokelpoinen palauttamispäätös. Jos jäsenvaltio ei saavuta tätä tavoitetta, olisi aktivoitava jäsennelty vastuuvelvollisuus- ja tukimekanismi, jonka avulla komissio voi tunnistaa perimmäiset syyt ja antaa kohdennettua apua taikka toteuttaa unionin tason toimia puuttuakseen kolmansien maiden riittämättömään yhteistyöhön.

Or. en

Tarkistus 502
Marieke Ehlers

PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(44 b) Valtioiden suvereniteetin ja kansainvälisen yhteistyön perusperiaatteisiin kuuluu jokaisen valtion velvollisuus ottaa takaisin omat kansalaisensa. Valtioiden velvollisuutta ottaa takaisin omat kansalaisensa pidetään kansainvälisen tapaoikeuden periaatteena. Tällaisen velvollisuuden olemassaolosta todistaa myös valtioiden vakiintunut käytäntö panna täytäntöön takaisinottosopimuksia ja -järjestelyjä sekä se, että ne tunnustavat tämän periaatteen välttämättömäksi osaksi muuttoliikkeen hallitsemiseksi tehtävää kansainvälistä yhteistyötä. Monet maat eivät kuitenkaan noudata tätä velvoitetta. Siksi unionin palauttamispolitiikkaa olisi vahvistettava jäsennellyllä kehyksellä, jolla kolmansia maita kannustetaan yhteistyöhön. Tällaisen kehyksen olisi perustuttava avoimeen, objektiiviseen ja datavetoiseen vuotuiseen arviointiin kunkin kolmannen maan takaisinottoyhteistyöstä. Oikeusvarmuuden ja ennakoitavuuden varmistamiseksi tällaisen arvioinnin olisi johdettava luokitukseen, joka automaattisesti käynnistää ennalta määriteltyjen oikeasuhteisten toimenpiteiden soveltamisen.

Or. en

Tarkistus 503
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 c kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(44 c) Jotta kolmansille maille annettaisiin selkeä ja johdonmukainen viesti, toimenpiteissä olisi hyödynnettävä unionin ulkoisen toiminnan keskeisiä politiikanaloja, mukaan lukien kehitysapu, kauppaetuudet ja viisumipolitiikkaa. Jos kyseessä on vakava yhteistyöstä kieltäytyminen, olisi määrättävä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 215 artiklan mukaisia lisätoimenpiteitä.

Or. en

Tarkistus 504
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 d kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(44 d) Jotta voidaan luoda itseään vahvistava kannustinjärjestelmä, unionin ja jäsenvaltioiden talousarvioiden varoja, joita jäädytetään yhteistyöstä kieltäytymisen vuoksi, olisi käytettävä uuteen tarkoitukseen. Näiden varojen tulisi palvella kahta tavoitetta: palkita yhteistyökykyisimpiä maita lisätuella ja samalla vahvistaa unionin omaa valmiutta valvoa ulkorajojaan muun muassa Euroopan raja- ja merivartioviraston (Frontex) kautta.

Or. en

Tarkistus 505
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) On äärimmäisen tärkeää kerätä ja analysoida palauttamista***, takaisinottoa*** ja uudelleenkotouttamista koskevia luotettavia ja vertailukelpoisia tilastotietoja, jotta voidaan seurata tämän ***asetuksen vaikuttavuutta ja määrittää parannuskohteita, koska tilastotiedot antavat arvokasta tietoa palauttamismenettelyjen tehokkuudesta, kolmansien maiden tekemästä yhteistyöstä ja uudelleenkotouttamistoimien tuloksista***. Merkityksellisten tietojen keruuta ja raportointia varten olisi vahvistettava yhteiset standardit ja määritelmät, jotta komissio ja jäsenvaltiot voivat arvioida tämän ***asetuksen*** vaikutusta ja osallistua tietoon perustuvien päätösten tekemiseen toimintapolitiikan tulevasta kehityksestä.	(45) On äärimmäisen tärkeää kerätä ja analysoida palauttamista ja uudelleenkotouttamista koskevia luotettavia ja vertailukelpoisia tilastotietoja, jotta voidaan seurata tämän ***direktiivin täytäntöönpanoa***. Merkityksellisten tietojen keruuta ja raportointia varten olisi vahvistettava yhteiset standardit ja määritelmät, jotta komissio ja jäsenvaltiot voivat arvioida tämän ***direktiivin*** vaikutusta ja osallistua tietoon perustuvien päätösten tekemiseen toimintapolitiikan tulevasta kehityksestä.

Or. en

Tarkistus 506
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) On äärimmäisen tärkeää kerätä ja analysoida palauttamista, takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista koskevia luotettavia ja vertailukelpoisia tilastotietoja, jotta voidaan seurata tämän asetuksen vaikuttavuutta ja määrittää parannuskohteita, koska tilastotiedot antavat arvokasta tietoa palauttamismenettelyjen tehokkuudesta, kolmansien maiden tekemästä yhteistyöstä ja uudelleenkotouttamistoimien tuloksista. Merkityksellisten tietojen keruuta ja raportointia varten olisi vahvistettava yhteiset standardit ja määritelmät, jotta komissio ja jäsenvaltiot voivat arvioida	(45) On äärimmäisen tärkeää kerätä ja analysoida palauttamista, takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista koskevia luotettavia ja vertailukelpoisia tilastotietoja, jotta voidaan seurata tämän asetuksen vaikuttavuutta ja määrittää parannuskohteita, koska tilastotiedot antavat arvokasta tietoa palauttamismenettelyjen tehokkuudesta, kolmansien maiden tekemästä yhteistyöstä ja uudelleenkotouttamistoimien tuloksista. Merkityksellisten tietojen keruuta ja raportointia varten olisi vahvistettava yhteiset standardit ja määritelmät ***ja jäsenvaltioiden olisi säännöllisesti***

tämän asetuksen vaikutusta ja osallistua tietoon perustuvien päätösten tekemiseen toimintapolitiikan tulevasta kehityksestä.	***toimitettava komissiolle ajan tasalla olevia vertailukelpoisia tietoja***, jotta komissio ja jäsenvaltiot voivat arvioida tämän asetuksen vaikutusta ja osallistua tietoon perustuvien päätösten tekemiseen toimintapolitiikan tulevasta kehityksestä.

Or. en

Tarkistus 507
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) ***On äärimmäisen tärkeää kerätä ja analysoida palauttamista, takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista koskevia luotettavia ja vertailukelpoisia tilastotietoja, jotta voidaan seurata*** tämän asetuksen ***vaikuttavuutta*** ja ***määrittää parannuskohteita, koska tilastotiedot antavat arvokasta tietoa*** palauttamismenettelyjen ***tehokkuudesta***, kolmansien maiden ***tekemästä yhteistyöstä*** ja ***uudelleenkotouttamistoimien tuloksista***. Merkityksellisten tietojen keruuta ja raportointia varten olisi vahvistettava yhteiset standardit ja määritelmät, jotta ***komissio ja jäsenvaltiot voivat*** arvioida tämän asetuksen vaikutusta ja osallistua tietoon perustuvien päätösten tekemiseen toimintapolitiikan tulevasta kehityksestä.	(45) Tämän asetuksen ***vaikuttavuudesta raportoimisen*** ja ***parannuskohteiden määrittämisen olisi perustuttava sellaisten olemassa olevien, luotettavien ja vertailukelpoisten tilastotietojen keräämiseen ja analysointiin, jotka koskevat*** palauttamismenettelyjen ***tehokkuutta***, kolmansien maiden ***tekemää yhteistyötä*** ja ***uudelleenkotouttamistoimia. Tilastotietojen merkityksellisyyden varmistamiseksi olisi otettava huomioon asetuksiin (EY) N:o 862/2007 ja (EU) 2019/1896 ja kansalliseen lainsäädäntöön sisältyvät normit ja tarvittaessa tarkistettava niitä***. Merkityksellisten tietojen keruuta ja raportointia varten olisi vahvistettava yhteiset standardit ja määritelmät, jotta ***voidaan*** arvioida tämän asetuksen vaikutusta ja osallistua tietoon perustuvien päätösten tekemiseen toimintapolitiikan tulevasta kehityksestä.

Or. en

Tarkistus 508
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) On äärimmäisen tärkeää kerätä ja analysoida palauttamista, takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista koskevia luotettavia ja vertailukelpoisia tilastotietoja, jotta voidaan seurata tämän asetuksen vaikuttavuutta ja määrittää parannuskohteita, koska tilastotiedot antavat arvokasta tietoa palauttamismenettelyjen tehokkuudesta, kolmansien maiden tekemästä yhteistyöstä ja uudelleenkotouttamistoimien tuloksista. Merkityksellisten tietojen keruuta ja raportointia varten olisi vahvistettava yhteiset standardit ja määritelmät, jotta komissio ja jäsenvaltiot voivat arvioida tämän asetuksen vaikutusta ja osallistua tietoon perustuvien päätösten tekemiseen toimintapolitiikan tulevasta kehityksestä.	(45) On äärimmäisen tärkeää kerätä ja analysoida palauttamista, takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista koskevia luotettavia ja vertailukelpoisia tilastotietoja, jotta voidaan seurata tämän asetuksen ***– erityisesti palauttamista koskevan yhteistyömekanismin –*** vaikuttavuutta ja määrittää parannuskohteita, koska tilastotiedot antavat arvokasta tietoa palauttamismenettelyjen tehokkuudesta, kolmansien maiden tekemästä yhteistyöstä ja uudelleenkotouttamistoimien tuloksista. Merkityksellisten tietojen keruuta ja raportointia varten olisi vahvistettava yhteiset standardit ja määritelmät, jotta komissio ja jäsenvaltiot voivat arvioida tämän asetuksen vaikutusta ja osallistua tietoon perustuvien päätösten tekemiseen toimintapolitiikan tulevasta kehityksestä.

Or. en

Tarkistus 509
Murielle Laurent
S&D-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) On äärimmäisen tärkeää kerätä ja analysoida palauttamista, takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista koskevia luotettavia ja vertailukelpoisia tilastotietoja, jotta voidaan seurata tämän asetuksen vaikuttavuutta ja määrittää parannuskohteita, koska tilastotiedot ***antavat*** arvokasta tietoa palauttamismenettelyjen tehokkuudesta, kolmansien maiden tekemästä yhteistyöstä	(45) On äärimmäisen tärkeää kerätä ja analysoida palauttamista, takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista koskevia luotettavia ja vertailukelpoisia tilastotietoja, jotta voidaan seurata tämän asetuksen vaikuttavuutta ja määrittää parannuskohteita, koska tilastotiedot ***voivat antaa*** arvokasta tietoa palauttamismenettelyjen tehokkuudesta, ***säilöönoton vaikuttavuudesta,*** kolmansien

ja uudelleenkotouttamistoimien tuloksista. Merkityksellisten tietojen keruuta ja raportointia varten olisi vahvistettava yhteiset standardit ja määritelmät, jotta komissio ja jäsenvaltiot voivat arvioida tämän asetuksen vaikutusta ja osallistua tietoon perustuvien päätösten tekemiseen toimintapolitiikan tulevasta kehityksestä.	maiden tekemästä yhteistyöstä ja uudelleenkotouttamistoimien tuloksista. Merkityksellisten tietojen keruuta ja raportointia varten olisi vahvistettava yhteiset standardit ja määritelmät, jotta komissio ja jäsenvaltiot voivat arvioida tämän asetuksen vaikutusta ja osallistua tietoon perustuvien päätösten tekemiseen toimintapolitiikan tulevasta kehityksestä.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella pyritään yhdenmukaisuuteen 48 artiklaan esitettyjen tarkistusten kanssa.

Tarkistus 510
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 46 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(46) Jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen yhdenmukainen täytäntöönpano, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa eurooppalaisen palauttamismääräyksen ja takaisinottopyyntöihin käytettävän yhteisen lomakkeen vahvistamiseksi. Tätä valtaa olisi käytettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011[18] mukaisesti.	***Poistetaan.***
[18] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	

Or. en

Tarkistus 511
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 46 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(46) Jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen yhdenmukainen täytäntöönpano, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa ***eurooppalaisen palauttamismääräyksen ja*** takaisinottopyyntöihin käytettävän yhteisen lomakkeen vahvistamiseksi. Tätä valtaa olisi käytettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011[18] mukaisesti.	(46) Jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen yhdenmukainen täytäntöönpano, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa takaisinottopyyntöihin käytettävän yhteisen lomakkeen vahvistamiseksi. Tätä valtaa olisi käytettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011[18] mukaisesti.
[18] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	[18] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. en

Tarkistus 512
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitteita eli parantaa palauttamisen tuloksellisuutta sisärajattoman alueen turvaamiseksi, vaan ne voidaan jäsenvaltioiden yhteisen johdonmukaisen	***Poistetaan.***

toimintamallin varmistamiseen tähtäävän toiminnan laajuuden tai vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi.

Or. en

Tarkistus 513
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitteita eli parantaa palauttamisen tuloksellisuutta sisärajattoman alueen turvaamiseksi, vaan ne voidaan jäsenvaltioiden yhteisen johdonmukaisen toimintamallin varmistamiseen tähtäävän toiminnan laajuuden tai vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi.	(48) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitteita eli parantaa palauttamisen ***turvallisuutta, kestävyyttä ja*** tuloksellisuutta sisärajattoman alueen turvaamiseksi, vaan ne voidaan jäsenvaltioiden yhteisen johdonmukaisen toimintamallin varmistamiseen tähtäävän toiminnan laajuuden tai vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi.

Or. en

Tarkistus 514
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitteita eli parantaa palauttamisen tuloksellisuutta ***sisärajattoman alueen turvaamiseksi***, vaan ne voidaan jäsenvaltioiden yhteisen johdonmukaisen toimintamallin varmistamiseen tähtäävän toiminnan laajuuden tai vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi.	(48) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitteita eli parantaa palauttamisen tuloksellisuutta, vaan ne voidaan jäsenvaltioiden yhteisen johdonmukaisen toimintamallin varmistamiseen tähtäävän toiminnan laajuuden tai vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi.

Or. en

Tarkistus 515
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 55 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(55 a) Tämä asetus on ratkaiseva askel kohti toimivan yhteisen eurooppalaisen palauttamisjärjestelmän perustamista. Sen soveltaminen olisi aluksi rajoitettava määräaikaiseen koeaikaan, jotta voidaan selvittää, tuottaako yhtenäinen lähestymistapa käytännössä odotetut tulokset. Edellytyksenä sille, että tämän asetuksen voimassaoloa jatketaan kyseisen koeajan jälkeen, olisi oltava myönteinen arviointi, joka osoittaa asetuksen tuloksellisuuden ja lisäarvon.

Jos tällaista tuloksellisuutta ei osoiteta eikä asetuksen voimassaoloa näin ollen jatketa, palauttamisten hallinnointi palautetaan jäsenvaltioiden toimivaltaan. Oikeusvarmuuden turvaamiseksi tällaisessa tapauksessa jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että niillä on käytössään tarvittavat kansalliset oikeudelliset kehykset, jotta palauttamismenettelyjen hallinnointia voidaan jatkaa saumattomasti ja jotta voidaan ehkäistä oikeudellisen tyhjiön syntyminen.

Or. en

Tarkistus 516
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ***noudattaen erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä 'perusoikeuskirja', tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita, mukaan lukien pakolaisten suojelu ja ihmisoikeudet***.	1. Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi.

Or. en

Tarkistus 517
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ***noudattaen erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä 'perusoikeuskirja', tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita, mukaan lukien pakolaisten suojelu ja ihmisoikeudet***.	1. Tällä asetuksella perustetaan ***kattava*** yhteinen järjestelmä unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi.

Or. en

Tarkistus 518
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tällä ***asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä*** unionissa ***laittomasti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***palauttamiseksi noudattaen*** erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä 'perusoikeuskirja', tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita, mukaan lukien pakolaisten suojelu ja ***ihmisoikeudet***.	1. Tällä ***direktiivillä vahvistetaan vaatimukset ja menettelyt, joita on sovellettava jäsenvaltioissa, jotka päättävät panna täytäntöön*** unionissa ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***palauttamista koskevan politiikan, jotta voidaan varmistaa, että*** erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä 'perusoikeuskirja', tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita, mukaan lukien pakolaisten***, turvapaikanhakijoiden ja kansalaisuudettomien henkilöiden*** suojelu***, noudatetaan*** ja ***ihmisoikeuksia kunnioitetaan***.

Or. en

Tarkistus 519

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tällä asetuksella ***perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa*** laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi noudattaen ***erityisesti*** Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia ***kansainvälisen oikeuden mukaisia*** velvoitteita, mukaan lukien ***pakolaisten suojelu ja*** ihmisoikeudet.	1. Tällä asetuksella ***vahvistetaan jäsenvaltioissa sovellettavat yhteiset vaatimukset ja menettelyt jäsenvaltioiden alueella*** laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi noudattaen Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustettuja perusoikeuksia***, unionin oikeuden yleisiä periaatteita*** sekä sovellettavia ***kansainvälisiä*** velvoitteita, mukaan lukien ihmisoikeudet***, jotta voidaan varmistaa jäsenvaltioiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tuloksellinen palauttaminen***.

Or. en

Tarkistus 520
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ***noudattaen erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita, mukaan lukien pakolaisten suojelu ja ihmisoikeudet***.	1. Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi***, jotta voidaan tukea jäsenvaltioita laittoman muuttoliikkeen käsittelyssä***.

Or. en

Tarkistus 521
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi noudattaen erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita***, mukaan lukien pakolaisten suojelu ja ihmisoikeudet***.	1. Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi noudattaen erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita.

Or. fr

Tarkistus 522
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa ***laittomasti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi noudattaen erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita, mukaan lukien pakolaisten suojelu ja ihmisoikeudet.	1. Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi noudattaen erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita, mukaan lukien pakolaisten suojelu ja ihmisoikeudet.

Or. en

Tarkistus 523
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa ***laittomasti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi noudattaen erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita, mukaan lukien pakolaisten suojelu ja ihmisoikeudet.	1. Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä unionissa ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi noudattaen erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustettuja perusoikeuksia sekä sovellettavia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita, mukaan lukien pakolaisten suojelu ja ihmisoikeudet.

Or. en

Tarkistus 524
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tosiasiallinen palauttaminen ja takaisinotto asetuksen (EU) 2024/1351 3 artiklassa, 4 artiklan h alakohdassa ja 5 artiklan e alakohdassa vahvistetun kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 525
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän asetuksen tavoitteena on ***varmistaa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tosiasiallinen palauttaminen ja takaisinotto asetuksen (EU) 2024/1351 3 artiklassa, 4 artiklan h alakohdassa ja 5 artiklan e alakohdassa vahvistetun kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti***.	2. Tämän asetuksen tavoitteena on ***antaa jäsenvaltioille mahdollisuus toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen tosiasiallisen palauttamisen***.

Or. en

Tarkistus 526
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän asetuksen tavoitteena on ***varmistaa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tosiasiallinen palauttaminen ja takaisinotto asetuksen (EU) 2024/1351 3 artiklassa, 4 artiklan h alakohdassa ja 5 artiklan e alakohdassa vahvistetun kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti***.	2. Tämän asetuksen tavoitteena on ***antaa jäsenvaltioille mahdollisuus toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen tosiasiallisen palauttamisen***.

Or. en

Tarkistus 527
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tosiasiallinen palauttaminen ja takaisinotto ***asetuksen (EU) 2024/1351 3 artiklassa, 4 artiklan h alakohdassa ja 5 artiklan e alakohdassa vahvistetun kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti***.	2. Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tosiasiallinen palauttaminen ja takaisinotto.

Or. en

Tarkistus 528
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tosiasiallinen palauttaminen ja takaisinotto asetuksen (EU) 2024/1351 3 artiklassa, 4 artiklan h alakohdassa ja 5 artiklan e alakohdassa vahvistetun kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti.	2. Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa ***Euroopan unionin alueelta poistumista koskevan velvoitteen noudattaminen sekä*** laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tosiasiallinen palauttaminen ja takaisinotto asetuksen (EU) 2024/1351 3 artiklassa, 4 artiklan h alakohdassa ja 5 artiklan e alakohdassa vahvistetun kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 529
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tosiasiallinen palauttaminen ja takaisinotto asetuksen (EU) 2024/1351 3 artiklassa, 4 artiklan h alakohdassa ja 5 artiklan e alakohdassa vahvistetun kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti.***	2. ***Tällä asetuksella luodaan oikeudellinen kehys yhteiselle ja tuloksselliselle unionin tason palauttamisjärjestelmälle. Järjestelmä muodostuu seuraavista osatekijöistä:***

Or. en

Tarkistus 530
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa ***laittomasti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tosiasiallinen palauttaminen ***ja takaisinotto*** asetuksen (EU) 2024/1351 3 artiklassa***,*** 4 artiklan h alakohdassa ***ja 5 artiklan e alakohdassa*** vahvistetun kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti.	2. Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa ***jäsenvaltion alueella sääntöjenvastaisesti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tosiasiallinen***, ihmisarvoinen ja kestävä*** palauttaminen asetuksen (EU) 2024/1351 3 artiklassa ***ja*** 4 artiklan h alakohdassa vahvistetun kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Jotta palauttaminen olisi tosiasiallista, on selvää, että henkilö on otettava takaisin. Takaisinotto on osa palauttamismenettelyä. Kyseisen asetuksen 5 artiklan e alakohta koskee palauttamista EU:n ulkopolitiikan kautta. Tämän ehdotuksen oikeusperusta ei koske ulkopolitiikkaa.

Tarkistus 531
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa ***laittomasti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***tosiasiallinen*** palauttaminen ja takaisinotto ***asetuksen (EU) 2024/1351 3 artiklassa, 4 artiklan h alakohdassa ja 5 artiklan e alakohdassa vahvistetun kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti***.	2. Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***ihmisarvoinen, turvallinen ja kestävä*** palauttaminen ja takaisinotto ***sen jälkeen, kun heidän oleskeluoikeutensa EU:ssa on ratkaistu kokonaisvaltaisessa ja oikeudenmukaisessa menettelyssä***.

Or. en

Tarkistus 532
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta – a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a) yhteinen menettely sellaisten kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi, joilla ei ole oikeutta oleskella unionissa;

Or. en

Tarkistus 533
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta – b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b) jäsenvaltioiden välinen palauttamispäätösten vastavuoroista tunnustamista ja täytäntöönpanoa

koskeva järjestelmä;

Or. en

Tarkistus 534
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta – c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c) palauttamista koskeva yhteistyömekanismi, jonka avulla arvioidaan järjestelmällisesti kolmansien maiden yhteistyötä omien kansalaistensa takaisinotossa ja varmistetaan sen toteutuminen;

Or. en

Tarkistus 535
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten nopea ja tosiasiallinen palauttaminen ja takaisinotto ja siten edistää muuttoliikkeen kokonaisvaltaista hallintaa asetuksen (EU) 2024/1351 3 artiklassa, 4 artiklan h alakohdassa ja 5 artiklan e alakohdassa säädetyn mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 536
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Tämä asetus ei estä jäsenvaltioita hyväksymästä tai pitämästä voimassa suotuisampia säännöksiä yleisen järjestyksen ja yleisen turvallisuuden suojelemiseksi tai palauttamisen ja maastapoistamisprosessin nopeuttamiseksi ja tehostamiseksi edelleen.

Or. en

Tarkistus 537
Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. 3. Jäsenvaltioiden on sovellettava yhdenmukaisia ja sitovia menettelyä koskevia vähimmäisvaatimuksia palauttamismenettelyn kaikissa vaiheissa, jotta vältetään kansallisten menettelyjen erot, jotka heikentävät yhteisen palauttamisjärjestelmän yhtenäisyyttä.

Or. hr

Tarkistus 538
Marieke Ehlers

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

2 b. Mikään tässä asetuksessa ei estä jäsenvaltioita hyväksymästä tai pitämästä voimassa suotuisampia säännöksiä yleisen järjestyksen ja yleisen turvallisuuden suojelemiseksi tai palauttamisen ja maastapoistamisprosessin nopeuttamiseksi ja tehostamiseksi edelleen.

Jos jäsenvaltio katsoo, että tämän asetuksen tiettyjen säännösten soveltaminen muodostaa todellisen, ajankohtaisen ja riittävän vakavan uhan sen kansalliselle turvallisuudelle tai yleisen järjestyksen ylläpitämiselle, se voi toteuttaa toimenpiteitä kyseisten säännösten soveltamisalan rajoittamiseksi. Jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle ja neuvostolle toteutetuista toimenpiteistä sekä esitettävä yleiskatsaus toimista ja perustelut niille.

Or. en

Tarkistus 539
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tätä asetusta sovelletaan jäsenvaltioiden alueella ***laittomasti*** oleskeleviin kolmansien maiden kansalaisiin.	1. Tätä asetusta sovelletaan jäsenvaltioiden alueella ***sääntöjenvastaisesti*** oleskeleviin kolmansien maiden kansalaisiin.

Or. en

Tarkistus 540
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tätä asetusta sovelletaan jäsenvaltioiden alueella ***laittomasti*** oleskeleviin kolmansien maiden kansalaisiin.	1. Tätä asetusta sovelletaan jäsenvaltioiden alueella ***sääntöjenvastaisesti*** oleskeleviin kolmansien maiden kansalaisiin.

Or. en

Tarkistus 541
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tätä asetusta sovelletaan jäsenvaltioiden alueella ***laittomasti*** oleskeleviin kolmansien maiden kansalaisiin.	1. Tätä asetusta sovelletaan jäsenvaltioiden alueella ***sääntöjenvastaisesti*** oleskeleviin kolmansien maiden kansalaisiin.

Or. en

Tarkistus 542
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tätä asetusta sovelletaan jäsenvaltioiden alueella laittomasti oleskeleviin kolmansien maiden kansalaisiin.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 543
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Rajoittamatta tämän artiklan 2 b kohdan soveltamista tätä asetusta ei sovelleta niihin kolmansien maiden kansalaisiin,
	a. joilta on evätty pääsy ulkorajoilla asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti;
	b. jotka toimivaltaiset viranomaiset ovat ottaneet kiinni tai pysäyttäneet heidän ylittäessään laittomasti jäsenvaltion ulkorajan maa-, meri- tai ilmateitse ja joille ei ole sen jälkeen myönnetty lupaa tai oikeutta oleskella kyseisessä jäsenvaltiossa;
	c. jotka on rikosoikeudellisena seuraamuksena tai rikosoikeudellisen seuraamuksen johdosta määrätty palautettavaksi kansallisen lainsäädännön mukaisesti;
	d. jotka ovat luovuttamismenettelyn kohteena;
	e. jotka muodostavat uhkan kansalliselle turvallisuudelle.

Or. en

Tarkistus 544
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

2 a. Rajoittamatta tämän artiklan 5 kohdan soveltamista tätä asetusta ei sovelleta niihin kolmansien maiden kansalaisiin,

a) joilta on evätty pääsy ulkorajoilla asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti;

b) jotka toimivaltaiset viranomaiset ovat ottaneet kiinni tai pysäyttäneet heidän ylittäessään laittomasti jäsenvaltion ulkorajan maa-, meri- tai ilmateitse ja joille ei ole sen jälkeen myönnetty lupaa tai oikeutta oleskella kyseisessä jäsenvaltiossa;

c) jotka on rikosoikeudellisena seuraamuksena tai rikosoikeudellisen seuraamuksen johdosta määrätty palautettavaksi kansallisen lainsäädännön mukaisesti;

d) jotka ovat luovuttamismenettelyn kohteena;

e) jotka muodostavat uhkan kansalliselle turvallisuudelle.

Or. en

Tarkistus 545
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Tämä asetus ei rajoita asetuksen (EU) 2024/1351 soveltamista.

Or. en

Tarkistus 546
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 b. Jäsenvaltio voi päättää soveltaa tätä asetusta yhteen tai useampaan 4 kohdan a, b, c ja e alakohdassa tarkoitettuun kolmansien maiden kansalaisten ryhmään. Tällöin tätä asetusta sovelletaan näihin kolmansien maiden kansalaisten ryhmiin siitä päivästä alkaen, jona jäsenvaltio ilmoittaa päätöksestään muille jäsenvaltioille ja komissiolle.

Or. en

Tarkistus 547
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 b. Jäsenvaltio voi päättää soveltaa tätä asetusta yhteen tai useampaan 4 kohdan a, b, c ja e alakohdassa tarkoitettuun kolmansien maiden kansalaisten ryhmään. Tällöin tätä asetusta sovelletaan näihin kolmansien maiden kansalaisten ryhmiin siitä päivästä alkaen, jona jäsenvaltio ilmoittaa päätöksestään muille jäsenvaltioille ja komissiolle.

Or. en

Tarkistus 548
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 b. Tämä asetus ei vaikuta jäsenvaltioiden toimivaltaan säätää, että laiton oleskelu itsessään on rikos niiden kansallisen lainsäädännön nojalla.

Or. en

Tarkistus 549
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 c. Jäljempänä olevia 7, 9 ja 10 artiklaa ei sovelleta, kun jäsenvaltio päättää soveltaa tätä asetusta niihin kolmansien maiden kansalaisiin, jotka on rikosoikeudellisena seuraamuksena määrätty palautettaviksi.

Or. en

Tarkistus 550
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 c. Jäljempänä olevia 7, 9 ja 10 artiklaa ei sovelleta, kun jäsenvaltio päättää soveltaa tätä asetusta niihin kolmansien maiden kansalaisiin, jotka on rikosoikeudellisena seuraamuksena määrätty palautettaviksi.

Or. en

Tarkistus 551
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 d kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 d. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden kolmansien maiden kansalaisten, jotka jäävät 4 kohdan a ja b alakohdan mukaisesti tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle, kohtelu ja suojelun taso ovat vähintään yhtä suotuisat kuin ne, joista säädetään 12 artiklan 4 ja 5 kohdassa, 14 artiklan 2 kohdassa, 14 artiklan 6 kohdan c ja e alakohdassa, 34 artiklan 1–6 kohdassa ja 35 artiklassa.

Or. en

Tarkistus 552
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
3 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
3 artikla	***Poistetaan.***
Poikkeukset	
1. Jäsenvaltiot voivat poiketa tämän asetuksen säännöksistä seuraavien kolmansien maiden kansalaisten osalta:	
a. henkilöt, joilta on evätty pääsy ulkorajoilla asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti;	
b. henkilöt, jotka toimivaltaiset viranomaiset ovat ottaneet kiinni tai pysäyttäneet heidän ylittäessään laittomasti jäsenvaltion ulkorajan maa-, meri- tai ilmateitse ja joille ei ole sen jälkeen myönnetty lupaa tai oikeutta oleskella kyseisessä jäsenvaltiossa.	

2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän artiklan 1 kohdan mukaisia poikkeuksia, niiden on tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten ryhmien palauttamisen ja noudatettava palauttamiskiellon periaatetta. Seuraavia artikloja sovelletaan: 12 artiklan 4 ja 5 kohta, 14 artiklan 2 kohta ja 6 kohdan c ja e alakohta, 34 artikla ja 35 artikla.

Or. en

Tarkistus 553
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
3 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
3 artikla	***Poistetaan.***
Poikkeukset	
1. Jäsenvaltiot voivat poiketa tämän asetuksen säännöksistä seuraavien kolmansien maiden kansalaisten osalta:	
a. henkilöt, joilta on evätty pääsy ulkorajoilla asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti;	
b. henkilöt, jotka toimivaltaiset viranomaiset ovat ottaneet kiinni tai pysäyttäneet heidän ylittäessään laittomasti jäsenvaltion ulkorajan maa-, meri- tai ilmateitse ja joille ei ole sen jälkeen myönnetty lupaa tai oikeutta oleskella kyseisessä jäsenvaltiossa.	
2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän artiklan 1 kohdan mukaisia poikkeuksia, niiden on tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten ryhmien palauttamisen ja noudatettava palauttamiskiellon periaatetta. Seuraavia artikloja sovelletaan: 12 artiklan 4 ja 5 kohta, 14 artiklan 2 kohta ja 6 kohdan c	

ja e alakohta, 34 artikla ja 35 artikla.

Or. en

Tarkistus 554
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
3 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
3 artikla	***Poistetaan.***
Poikkeukset	
1. Jäsenvaltiot voivat poiketa tämän asetuksen säännöksistä seuraavien kolmansien maiden kansalaisten osalta:	
a. henkilöt, joilta on evätty pääsy ulkorajoilla asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti;	
b. henkilöt, jotka toimivaltaiset viranomaiset ovat ottaneet kiinni tai pysäyttäneet heidän ylittäessään laittomasti jäsenvaltion ulkorajan maa-, meri- tai ilmateitse ja joille ei ole sen jälkeen myönnetty lupaa tai oikeutta oleskella kyseisessä jäsenvaltiossa.	
2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän artiklan 1 kohdan mukaisia poikkeuksia, niiden on tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten ryhmien palauttamisen ja noudatettava palauttamiskiellon periaatetta. Seuraavia artikloja sovelletaan: 12 artiklan 4 ja 5 kohta, 14 artiklan 2 kohta ja 6 kohdan c ja e alakohta, 34 artikla ja 35 artikla.	

Or. en

Tarkistus 555
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot voivat poiketa tämän asetuksen säännöksistä seuraavien kolmansien maiden kansalaisten osalta:	***Poistetaan.***
a. henkilöt, joilta on evätty pääsy ulkorajoilla asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti;	
b. henkilöt, jotka toimivaltaiset viranomaiset ovat ottaneet kiinni tai pysäyttäneet heidän ylittäessään laittomasti jäsenvaltion ulkorajan maa-, meri- tai ilmateitse ja joille ei ole sen jälkeen myönnetty lupaa tai oikeutta oleskella kyseisessä jäsenvaltiossa.	

Or. en

Tarkistus 556
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. henkilöt, joilta on evätty pääsy ulkorajoilla asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti***;***	a. henkilöt, joilta on evätty pääsy ulkorajoilla asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti***.***

Or. en

Tarkistus 557
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

b. henkilöt, jotka toimivaltaiset viranomaiset ovat ottaneet kiinni tai pysäyttäneet heidän ylittäessään laittomasti jäsenvaltion ulkorajan maa-, meri- tai ilmateitse ja joille ei ole sen jälkeen myönnetty lupaa tai oikeutta oleskella kyseisessä jäsenvaltiossa.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tähän ryhmään kuuluvat henkilöt kuuluvat myös seulonta-asetuksen piiriin. Siinä säädetään muun muassa näiden henkilöiden tunnistamisesta ja ohjaamisesta joko turvapaikka- tai palauttamismenettelyihin. Ei ole mitään syytä, miksi he eivät kuuluisi tämän asetuksen soveltamisalaan, jos heitä ei ohjata turvapaikkamenettelyyn.

Tarkistus 558
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a. kolmansien maiden kansalaiset, jotka on rikosoikeudellisena seuraamuksena tai rikosoikeudellisen seuraamuksen johdosta määrätty palautettaviksi kansallisen lainsäädännön mukaisesti tai jotka ovat luovuttamismenettelyn kohteena.

Or. en

Tarkistus 559
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a. kolmansien maiden kansalaiset,

jotka aiheuttavat uhkan kansalliselle turvallisuudelle.

Or. en

Tarkistus 560
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – b b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b b. kolmansien maiden kansalaiset, jotka aiheuttavat uhkan kansalliselle turvallisuudelle.

Or. en

Tarkistus 561
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. henkilöt, joilta on evätty pääsy ulkorajoilla asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti, jos rajavalvonta väliaikaisesti palautetaan sisärajoille kyseisen asetuksen III osaston II luvussa säädetyin edellytyksin.

Or. en

Tarkistus 562
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

3 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän artiklan 1 kohdan ***mukaisia poikkeuksia***, niiden on tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten ***ryhmien*** palauttamisen ja noudatettava palauttamiskiellon periaatetta. Seuraavia artikloja sovelletaan: 12 artiklan 4 ja 5 kohta, 14 artiklan 2 kohta ja 6 kohdan c ja e alakohta, 34 artikla ja 35 artikla.	2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän artiklan 1 kohdan ***mukaista poikkeusta***, niiden on tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen ja noudatettava palauttamiskiellon periaatetta. Seuraavia artikloja sovelletaan: 12 artiklan ***3 kohta [palauttamiskiellon periaatteen noudattamisen arvioiminen],*** 4 ***kohta [pakkokeinot]*** ja 5 kohta ***[yhteiset ohjeet, jotka koskevat lentoteitse tapahtuvaan yhteiseen maastapoistamiseen sovellettavia turvallisuusmääräyksiä]***, 14 artiklan ***1 kohta [palauttamiskiellon periaate],*** 2 kohta ***[maastapoistamisen lykkääminen]*** ja 6 kohdan ***a alakohta [perustarpeet],*** c ***alakohta [kiireellinen terveydenhoito]*** ja e alakohta ***[haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeet]***, 34 artikla ***[säilöönotto-olosuhteet]*** ja 35 artikla ***[alaikäisten ja perheiden säilöönotto-olosuhteet]***.

Or. en

Perustelu

Komissio ehdottaa, että tiettyjä säännöksiä sovellettaisiin myös vapautettuihin henkilöryhmiin, joita käsitellään kansallisessa lainsäädännössä. Näitä säännöksiä on laajennettava, jotta voidaan varmistaa, että jäsenvaltioiden lähestymistavat palauttamiseen ovat johdonmukaisia ja että toimintaedellytykset ovat tasapuoliset kaikille palautettaville ja kaikille jäsenvaltioille.

Tarkistus 563
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän artiklan 1 kohdan mukaisia poikkeuksia, niiden on ***tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten ryhmien palauttamisen ja noudatettava palauttamiskiellon periaatetta. Seuraavia artikloja sovelletaan: 12 artiklan 4 ja 5 kohta, 14 artiklan 2 kohta ja 6 kohdan c ja e alakohta, 34 artikla ja 35 artikla.***	2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän artiklan 1 kohdan mukaisia poikkeuksia, niiden on ***määriteltävä sovellettavat menettelyt kansallisessa lainsäädännössään.***

Or. en

Tarkistus 564
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän artiklan 1 kohdan mukaisia poikkeuksia, niiden on tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten ryhmien palauttamisen ***ja noudatettava palauttamiskiellon periaatetta***. ***Seuraavia artikloja sovelletaan: 12 artiklan 4 ja 5 kohta, 14 artiklan 2 kohta ja 6 kohdan c ja e alakohta, 34 artikla ja 35 artikla.***	2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän artiklan 1 kohdan mukaisia poikkeuksia, niiden on tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten ryhmien palauttamisen.

Or. en

Tarkistus 565
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän	2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän

artiklan 1 kohdan mukaisia poikkeuksia, niiden on tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten ryhmien palauttamisen ***ja noudatettava palauttamiskiellon periaatetta***. ***Seuraavia artikloja sovelletaan: 12 artiklan 4 ja 5 kohta, 14 artiklan 2 kohta ja 6 kohdan c ja e alakohta, 34 artikla ja 35 artikla.***	artiklan 1 kohdan mukaisia poikkeuksia, niiden on tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten ryhmien palauttamisen.

Or. en

Tarkistus 566
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän artiklan 1 kohdan mukaisia poikkeuksia, niiden on tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten ryhmien palauttamisen ***ja noudatettava palauttamiskiellon periaatetta***. ***Seuraavia artikloja sovelletaan: 12 artiklan 4 ja 5 kohta, 14 artiklan 2 kohta ja 6 kohdan c ja e alakohta, 34 artikla ja 35 artikla.***	2. Kun jäsenvaltiot soveltavat tämän artiklan 1 kohdan mukaisia poikkeuksia, niiden on tukeuduttava kansalliseen lainsäädäntöön varmistaakseen näiden kolmansien maiden kansalaisten ryhmien palauttamisen.

Or. en

Tarkistus 567
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2) ’***laittomalla*** oleskelulla’ sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei	2) ’***sääntöjenvastaisella*** oleskelulla’ sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei

enää täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä maahantuloedellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;	täytä tai ei enää täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä maahantuloedellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;

Or. en

Perustelu

On tärkeää korostaa, että monet palauttamispäätöksen kohteena olevat henkilöt ovat aiemmin hakeneet kansainvälistä suojelua. Heidän oleskelunsa jäsenvaltion alueella on saattanut olla sääntöjenvastaista, mutta ei laitonta. Meidän on vastustettava yrityksiä esittää suojelua hakevat sääntöjenvastaiset muuttajat rikollisina.

Tarkistus 568
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2) ’***laittomalla*** oleskelulla’ sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei enää täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä maahantuloedellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;	2) ’***sääntöjenvastaisella*** oleskelulla’ sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei enää täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä maahantuloedellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;

Or. en

Tarkistus 569
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2) ’***laittomalla*** oleskelulla’ sellaisen	2) ’***sääntöjenvastaisella*** oleskelulla’

kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei enää täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä maahantuloedellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;	sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei enää täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä maahantuloedellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;

Or. en

Tarkistus 570
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a) ’palautettavalla’ kolmannen maan kansalaista, joka oleskelee sääntöjenvastaisesti jäsenvaltion alueella ja josta on tehty täytäntöönpanokelpoinen palauttamispäätös;

Or. en

Perustelu

Ks. asetuksen (EU) 2019/1896 (Frontex) 2 artiklan 26 kohta hieman mukautettuna.

Tarkistus 571
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b) ’alaikäisellä’ alle 18-vuotiasta kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä;

Or. en

Tarkistus 572
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c) 'kansalaisuudettomalla henkilöllä' henkilöä, jota ei mikään valtio lainsäädäntönsä perusteella pidä kansalaisenaan.

Or. en

Perustelu

Kansalaisuudettoman henkilön määritteleminen sellaisena kuin se määritellään asetuksen (EU) 2024/1348 (turvapaikkamenettelyasetus) 3 artiklan 15 kohdassa ja asetuksen (EU) 2024/1356 (seulonta-asetus) 2 artiklan 5 kohdassa.

Tarkistus 573
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3) 'paluumaalla' jotakin seuraavista:	3) 'paluumaalla' jotakin seuraavista***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta niiden soveltamisjärjestystä***:

Or. en

Tarkistus 574
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3) ’***paluumaalla***’ jotakin seuraavista:	3) ’***siirtomaalla***’ jotakin seuraavista:

Or. en

Perustelu

Koska maa, johon henkilö lähetetään, ei ole tiedossa, kyseessä ei välttämättä ole paluu vaan pikemminkin siirto.

Tarkistus 575
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kolmas maa, joka on kolmannen maan kansalaisen ***virallinen*** pysyvä asuinmaa;	b) kolmas maa, joka on kolmannen maan kansalaisen ***entinen*** pysyvä asuinmaa;

Or. en

Tarkistus 576
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) kauttakulkumaana matkalla unioniin ollut kolmas maa unionin tai jäsenvaltioiden takaisinottosopimusten tai -järjestelyjen mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 577
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) kauttakulkumaana matkalla unioniin ollut kolmas maa unionin tai jäsenvaltioiden takaisinottosopimusten tai -järjestelyjen mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 578
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 4 alakohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) muu kuin a, b tai g alakohdassa tarkoitettu kolmas maa, johon kolmannen maan kansalaisella on oikeus tulla ja jossa hänellä on oikeus oleskella;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 579
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 4 alakohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) muu kuin a, b tai g alakohdassa tarkoitettu kolmas maa, johon kolmannen maan kansalaisella on oikeus tulla ja jossa hänellä on oikeus oleskella;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 580
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 4 alakohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) muu kuin a**,** b ***tai g*** alakohdassa tarkoitettu kolmas maa, johon kolmannen maan kansalaisella on oikeus tulla ***ja*** jossa hänellä on oikeus oleskella;	d) muu kuin a ***tai*** b alakohdassa tarkoitettu kolmas maa, johon kolmannen maan kansalaisella on oikeus tulla**,** jossa hänellä on oikeus oleskella ***ja johon kolmannen maan kansalainen vapaaehtoisesti pyytää paluuta***;

Or. en

Tarkistus 581
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 4 alakohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) muu kuin a**,** b ***tai g*** alakohdassa tarkoitettu kolmas maa, johon kolmannen maan kansalaisella on oikeus tulla ja jossa hänellä on oikeus oleskella;	d) muu kuin a ***tai*** b alakohdassa tarkoitettu kolmas maa, johon kolmannen maan kansalaisella on oikeus tulla ja jossa hänellä on oikeus oleskella;

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella pyritään johdonmukaisuuteen, koska g alakohta poistetaan.

Tarkistus 582
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 4 alakohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) muu kuin a**,** b ***tai g*** alakohdassa	d) muu kuin a ***tai*** b alakohdassa

tarkoitettu kolmas maa, johon kolmannen maan kansalaisella on oikeus tulla ja jossa hänellä on oikeus oleskella;	tarkoitettu kolmas maa, johon kolmannen maan kansalaisella on oikeus tulla ja jossa hänellä on oikeus oleskella;

Or. en

Tarkistus 583
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) turvallinen kolmas maa, jonka osalta kolmannen maan kansalaisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on hylätty tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi asetuksen (EU) 2024/1348 59 artiklan 8 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 584
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) turvallinen kolmas maa, jonka osalta kolmannen maan kansalaisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on hylätty tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi asetuksen (EU) 2024/1348 59 artiklan 8 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 585

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) turvallinen kolmas maa, jonka osalta kolmannen maan kansalaisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on hylätty tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi asetuksen (EU) 2024/1348 59 artiklan 8 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Turvapaikkamenettelyasetuksen 59 artiklassa vahvistetaan edellytykset, joiden täyttyessä kolmas maa voidaan katsoa turvapaikkahakemuksen kannalta turvalliseksi kolmanneksi maaksi. Käsitteen soveltamista palauttamispäätökseen koskevia edellytyksiä on sovellettava edelleen. Erityisesti tosiasiallisen, kestävän ja ihmisarvoisen palauttamisen varmistamiseksi kolmannen maan kansalaisella on oltava kyseiseen turvalliseen kolmanteen maahan yhteys, jonka perusteella hänen olisi kohtuullista lähteä kyseiseen maahan. Jos tällaista yhteyttä ei ole, palauttaminen ei todennäköisesti ole tosiasiallista, kestävää eikä ihmisarvoista.

Tarkistus 586
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) ensimmäinen turvapaikkamaa, jonka osalta kolmannen maan kansalaisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on hylätty tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi asetuksen (EU) 2024/1348 58 artiklan 4 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Turvapaikkamenettelyasetuksen 58 artiklassa vahvistetaan edellytykset, joiden täyttyessä kolmas maa voidaan katsoa ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi. Käsitteen soveltamista palauttamispäätökseen koskevia edellytyksiä on sovellettava edelleen. Erityisesti tosiasiallisen, kestävän ja ihmisarvoisen palauttamisen varmistamiseksi palauttamisen toteuttaville viranomaisille on oltava selvää, että asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset voivat edelleen hyödyntää heille ennen unioniin matkustamista myönnettyä suojelua.

Tarkistus 587
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) ensimmäinen turvapaikkamaa, jonka osalta kolmannen maan kansalaisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on hylätty tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi asetuksen (EU) 2024/1348 58 artiklan 4 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 588
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) ensimmäinen turvapaikkamaa, jonka osalta kolmannen maan kansalaisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on hylätty tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi asetuksen (EU) 2024/1348 58 artiklan 4 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 589
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g) kolmas maa, jonka kanssa on tehty sopimus tai järjestely, jonka perusteella kolmannen maan kansalainen otetaan vastaan tämän asetuksen 17 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tällä lisäyksellä ehdotettu muuttajien kauppa ei tuo EU:lle minkäänlaista geopoliittista etua. Yhtään kolmatta maata, joka suostuisi ottamaan vastaan palautettavat henkilöt, ei ole yksilöity. Näihin kolmansiin maihin lähetettävien henkilöiden kohtalosta ei ole mitään takeita, ja tällaisten palauttamisten kestävyys on erittäin kyseenalaista.

Tarkistus 590
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g) kolmas maa, jonka kanssa on tehty sopimus tai järjestely, jonka perusteella kolmannen maan kansalainen otetaan vastaan tämän asetuksen 17 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 591
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi

4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g) kolmas maa, jonka kanssa on tehty sopimus tai järjestely, jonka perusteella kolmannen maan kansalainen otetaan vastaan tämän asetuksen 17 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 592
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 3 alakohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g) kolmas maa, jonka kanssa on tehty sopimus tai järjestely, jonka perusteella kolmannen maan kansalainen otetaan vastaan tämän asetuksen 17 artiklan mukaisesti.	g) ***muu kuin a, b tai d alakohdassa tarkoitettu*** kolmas maa, jonka kanssa on tehty sopimus tai järjestely, jonka perusteella kolmannen maan kansalainen otetaan vastaan tämän asetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 593
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 4 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4) ’palauttamispäätöksellä’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä, jolla kolmannen maan kansalaisen oleskelu todetaan laittomaksi ja jolla asetetaan tai todetaan velvoite poistua ***Euroopan unionista***;	4) ’palauttamispäätöksellä’ hallinnollista tai oikeudellista ***toimenpidettä tai*** päätöstä, jolla kolmannen maan kansalaisen oleskelu todetaan laittomaksi ja jolla asetetaan tai todetaan velvoite poistua ***jäsenvaltioiden alueelta***;

Or. en

Tarkistus 594
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 4 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4) ’palauttamispäätöksellä’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä, jolla kolmannen maan kansalaisen oleskelu todetaan ***laittomaksi*** ja jolla asetetaan tai todetaan velvoite poistua Euroopan unionista;	4) ’palauttamispäätöksellä’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä, jolla kolmannen maan kansalaisen oleskelu todetaan ***sääntöjenvastaiseksi*** ja jolla asetetaan tai todetaan velvoite poistua Euroopan unionista;

Or. en

Tarkistus 595
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 4 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4) ’palauttamispäätöksellä’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä, jolla kolmannen maan kansalaisen oleskelu todetaan ***laittomaksi*** ja jolla asetetaan tai todetaan velvoite poistua Euroopan unionista;	4) ’palauttamispäätöksellä’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä, jolla kolmannen maan kansalaisen oleskelu todetaan ***sääntöjenvastaiseksi*** ja jolla asetetaan tai todetaan velvoite poistua Euroopan unionista;

Or. en

Tarkistus 596
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 4 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4) ’palauttamispäätöksellä’	4) ’palauttamispäätöksellä’

hallinnollista tai oikeudellista päätöstä, jolla kolmannen maan kansalaisen oleskelu todetaan ***laittomaksi*** ja jolla asetetaan tai todetaan velvoite poistua Euroopan unionista;	hallinnollista tai oikeudellista päätöstä, jolla kolmannen maan kansalaisen oleskelu todetaan ***sääntöjenvastaiseksi*** ja jolla asetetaan tai todetaan velvoite poistua Euroopan unionista;

Or. en

Tarkistus 597
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 4 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a) ’paluulla’ tai ’palauttamisella’ laittomasti oleskelevaa kolmannen maan kansalaista,
	a. joka palaa vapaaehtoisesti 1 kohdan 6 alakohdan mukaisesti; tai
	b. jonka toimivaltaiset viranomaiset poistavat jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettuun paluumaahan;

Or. en

Tarkistus 598
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 4 b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 b) ’maastapoistamispäätöksellä’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai toimenpidettä, jossa todetaan, että kolmannen maan kansalainen voidaan poistaa maasta yhteen tai useampaan 1 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettuun paluumaahan;

Or. en

Tarkistus 599
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 5 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5) ’maastapoistamisella’ toimivaltaisten viranomaisten suorittamaa ***palauttamispäätöksen*** täytäntöönpanoa kuljettamalla henkilö fyysisesti pois jäsenvaltion alueelta;	5) ’maastapoistamisella’ toimivaltaisten viranomaisten suorittamaa ***palauttamis- tai maastapoistamispäätöksen*** täytäntöönpanoa kuljettamalla henkilö fyysisesti pois jäsenvaltion alueelta;

Or. en

Tarkistus 600
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 5 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5) ’maastapoistamisella’ toimivaltaisten viranomaisten suorittamaa palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa kuljettamalla henkilö fyysisesti pois ***jäsenvaltion*** alueelta;	5) ’maastapoistamisella’ toimivaltaisten viranomaisten suorittamaa palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa kuljettamalla henkilö fyysisesti pois ***jäsenvaltioiden*** alueelta;

Or. en

Tarkistus 601
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 6 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

6) ’vapaaehtoisella paluulla’ sitä, että ***laittomasti oleskeleva*** kolmannen maan kansalainen ***noudattaa velvoitetta poistua*** jäsenvaltioiden alueelta ***viimeistään palauttamispäätöksessä tämän asetuksen 13 artiklan mukaisesti määritettynä päivänä***;	6) ’vapaaehtoisella paluulla’ sitä, että ***sellainen*** kolmannen maan kansalainen ***poistuu*** jäsenvaltioiden alueelta ***itse avustettuna tai ilman avustusta eikä maastapoistamiseen turvauduta, joka*** ***– oleskelee jäsenvaltioiden alueella laittomasti ja josta ei ole vielä tehty virallista palauttamispäätöstä; tai*** ***– oleskelee jäsenvaltioiden alueella laittomasti, mutta noudattaa velvoitetta poistua päätöksessä vahvistetun vapaaehtoiseen poistumiseen annetun ajanjakson kuluessa tai sen jälkeen***;
	Or. en

Tarkistus 602
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 6 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6) ’vapaaehtoisella ***paluulla***’ sitä, että ***laittomasti*** oleskeleva kolmannen maan kansalainen ***noudattaa velvoitetta poistua*** jäsenvaltioiden alueelta ***viimeistään palauttamispäätöksessä tämän asetuksen 13 artiklan mukaisesti määritettynä päivänä***;	6) ’vapaaehtoisella ***poistumisella***’ sitä, että ***sääntöjenvastaisesti*** oleskeleva kolmannen maan kansalainen ***suostuu poistumaan*** jäsenvaltioiden alueelta ***missä tahansa palauttamismenettelyn vaiheessa sellaisen tietoon perustuvan päätöksen perusteella, jonka asianomainen henkilö on tehnyt vapaasti ilman fyysistä, psyykkistä tai aineellista painostusta***;
	Or. en

Tarkistus 603
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 6 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6) ’vapaaehtoisella paluulla’ sitä, että laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta viimeistään ***palauttamispäätöksessä tämän asetuksen 13 artiklan mukaisesti määritettynä*** päivänä***;***	6) ’vapaaehtoisella paluulla’ sitä, että laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta viimeistään ***toimivaltaisten viranomaisten määrittämänä*** päivänä***.***

Or. en

Tarkistus 604
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 6 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6) ’***vapaaehtoisella*** paluulla’ sitä, että ***laittomasti*** oleskeleva kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta viimeistään palauttamispäätöksessä tämän asetuksen 13 artiklan mukaisesti määritettynä päivänä;	6) ’***hyväksymiseen perustuvalla*** paluulla’ sitä, että ***sääntöjenvastaisesti*** oleskeleva kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta viimeistään palauttamispäätöksessä tämän asetuksen 13 artiklan mukaisesti määritettynä päivänä;

Or. en

Perustelu

Koska paluu perustuu lakisääteiseen velvoitteeseen, sitä ei voida katsoa vapaaehtoiseksi. Kyseessä on velvoitteen hyväksyminen, ja tämän olisi näyttävä määritelmässä.

Tarkistus 605
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 6 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6) ’vapaaehtoisella ***paluulla***’ sitä, että ***laittomasti oleskeleva*** kolmannen maan	6) ’vapaaehtoisella ***poistumisella***’ sitä, että ***asianomainen*** kolmannen maan

kansalainen noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta viimeistään palauttamispäätöksessä tämän asetuksen 13 artiklan mukaisesti määritettynä päivänä;	kansalainen noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta viimeistään palauttamispäätöksessä tämän asetuksen 13 artiklan mukaisesti määritettynä päivänä;

Or. en

Tarkistus 606
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 6 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a) ’ilman huoltajaa olevalla alaikäisellä’ alaikäistä, joka tulee jäsenvaltion alueelle ilman hänestä joko asianomaisen jäsenvaltion lainsäädännön tai käytännön mukaan vastuussa olevaa aikuista, niin kauan kuin kyseinen alaikäinen ei tosiasiallisesti ole tällaisen aikuisen huostassa, sekä alaikäistä, joka jää ilman huoltajaa sen jälkeen, kun hän on tullut jäsenvaltioiden alueelle;

Or. en

Tarkistus 607
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 6 b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 b) ’perheenjäsenellä’ ilman huoltajaa olevan alaikäisen vanhempaa, sisarusta, aikuista puolisoa, setää, tätiä tai isovanhempaa;

Or. en

Tarkistus 608
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 7 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7) ’***pakenemisella***’ ***toimintaa, jonka seurauksena*** kolmannen maan kansalainen ei pysyttele toimivaltaisten ***hallinto- tai oikeusviranomaisten*** saavutettavissa vaan esimerkiksi poistuu jäsenvaltion alueelta ilman toimivaltaisten viranomaisten lupaa syistä, jotka eivät ole kolmannen maan kansalaisesta riippumattomia;	7) ’***pakenemisen vaaralla***’ ***yksittäistapauksessa todetusti olemassa olevia perusteita, jotka pohjautuvat laissa tiukasti määriteltyihin erityisiin ja objektiivisiin kriteereihin ja joiden perusteella on syytä olettaa, että palauttamismenettelyjen kohteena oleva*** kolmannen maan kansalainen ei ***välttämättä*** pysyttele toimivaltaisten ***oikeusviranomaisten*** saavutettavissa vaan esimerkiksi poistuu jäsenvaltion alueelta ilman toimivaltaisten viranomaisten lupaa syistä, jotka eivät ole kolmannen maan kansalaisesta riippumattomia;

Or. en

Tarkistus 609
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 7 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7) ’pakenemisella’ toimintaa, jonka seurauksena kolmannen maan kansalainen ei pysyttele toimivaltaisten hallinto- tai oikeusviranomaisten saavutettavissa ***vaan esimerkiksi poistuu jäsenvaltion alueelta ilman toimivaltaisten viranomaisten lupaa syistä, jotka eivät ole kolmannen maan kansalaisesta riippumattomia***;	7) ’pakenemisella’ toimintaa, jonka seurauksena kolmannen maan kansalainen ei pysyttele toimivaltaisten hallinto- tai oikeusviranomaisten saavutettavissa;

Or. en

Tarkistus 610

Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 7 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7) ’pakenemisella’ toimintaa, jonka seurauksena kolmannen maan kansalainen ei pysyttele toimivaltaisten hallinto- tai oikeusviranomaisten saavutettavissa ***vaan esimerkiksi poistuu jäsenvaltion alueelta ilman toimivaltaisten viranomaisten lupaa syistä, jotka eivät ole kolmannen maan kansalaisesta riippumattomia***;	7) ’pakenemisella’ toimintaa, jonka seurauksena kolmannen maan kansalainen ei pysyttele toimivaltaisten hallinto- tai oikeusviranomaisten saavutettavissa;

Or. en

Tarkistus 611
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 7 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7) ’pakenemisella’ toimintaa, jonka seurauksena kolmannen maan kansalainen ei pysyttele toimivaltaisten hallinto- tai oikeusviranomaisten saavutettavissa ***vaan esimerkiksi poistuu jäsenvaltion alueelta ilman toimivaltaisten viranomaisten lupaa syistä, jotka eivät ole kolmannen maan kansalaisesta riippumattomia***;	7) ’pakenemisella’ toimintaa, jonka seurauksena kolmannen maan kansalainen ei pysyttele toimivaltaisten hallinto- tai oikeusviranomaisten saavutettavissa;

Or. en

Tarkistus 612
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 7 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7) ’pakenemisella’ toimintaa, jonka seurauksena kolmannen maan kansalainen ei pysyttele toimivaltaisten hallinto- tai oikeusviranomaisten saavutettavissa ***vaan esimerkiksi poistuu jäsenvaltion alueelta ilman toimivaltaisten viranomaisten lupaa syistä, jotka eivät ole kolmannen maan kansalaisesta riippumattomia***;	7) ’pakenemisella’ toimintaa, jonka seurauksena kolmannen maan kansalainen ei pysyttele toimivaltaisten hallinto- tai oikeusviranomaisten saavutettavissa;

Or. en

Perustelu

Esimerkit kuuluvat johdanto-osan kappaleisiin, eivät määritelmiin.

Tarkistus 613
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 8 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8) ’maahantulokiellolla’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kielletään määrätyksi ajaksi tulo jäsenvaltioiden alueelle ja siellä oleskelu;	8) ’maahantulokiellolla’ ***palauttamispäätökseen liittyvää*** hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kielletään määrätyksi ajaksi tulo jäsenvaltioiden alueelle ja siellä oleskelu;

Or. en

Tarkistus 614
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 8 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8) ’maahantulokiellolla’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kielletään määrätyksi	8) ’maahantulokiellolla’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kielletään määrätyksi

ajaksi tulo jäsenvaltioiden alueelle ja siellä oleskelu;	ajaksi tulo jäsenvaltioiden alueelle ja siellä oleskelu ***ja joka liittyy palauttamispäätökseen***;

Or. en

Perustelu

Tarkistus vastaa nykyisen palauttamisdirektiivin 3 artiklan 1 kohdan 6 alakohtaa. Maahantulokiellon määräämisen olisi liityttävä palauttamispäätökseen. Vapaaehtoisen poistumisen jälkeen määrätyt yksittäiset maahantulokiellot ainoastaan lisäävät byrokratiaa rajoilla ja vähentävät vapaaehtoisia poistumisia.

Tarkistus 615
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 8 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8) ’maahantulokiellolla’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kielletään määrätyksi ajaksi tulo jäsenvaltioiden alueelle ja siellä oleskelu;	8) ’maahantulokiellolla’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kielletään määrätyksi ajaksi ***tai eliniäksi*** tulo jäsenvaltioiden alueelle ja siellä oleskelu;

Or. en

Tarkistus 616
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 8 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8) ’maahantulokiellolla’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kielletään ***määrätyksi ajaksi*** tulo jäsenvaltioiden alueelle ja siellä oleskelu;	8) ’maahantulokiellolla’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kielletään tulo jäsenvaltioiden alueelle ja siellä oleskelu;

Or. en

Tarkistus 617
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 8 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8) ’maahantulokiellolla’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kielletään ***määrätyksi ajaksi*** tulo jäsenvaltioiden alueelle ja siellä oleskelu;	8) ’maahantulokiellolla’ hallinnollista tai oikeudellista päätöstä tai muuta toimenpidettä, jolla kielletään tulo jäsenvaltioiden alueelle ja siellä oleskelu;

Or. en

Tarkistus 618
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 9 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9) ’takaisinottomenettelyllä’ kaikkia toimivaltaisen viranomaisen tai tarvittaessa Euroopan raja- ja merivartioviraston, jäljempänä ’Frontex’, toteuttamia toimia, jotka liittyvät kolmannen maan kansalaisen kansalaisuuden vahvistamiseen, matkustusasiakirjan myöntämiseen kolmannen maan kansalaiselle ja palauttamisoperaation järjestämiseen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 619
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 9 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9) ’takaisinottomenettelyllä’ kaikkia toimivaltaisen viranomaisen tai tarvittaessa Euroopan raja- ja merivartioviraston, jäljempänä ’Frontex’, toteuttamia toimia, jotka liittyvät kolmannen maan kansalaisen kansalaisuuden vahvistamiseen, matkustusasiakirjan myöntämiseen kolmannen maan kansalaiselle ja ***palauttamisoperaation*** järjestämiseen;	9) ’takaisinottomenettelyllä’ kaikkia toimivaltaisen viranomaisen tai tarvittaessa Euroopan raja- ja merivartioviraston, jäljempänä ’Frontex’, toteuttamia toimia, jotka liittyvät kolmannen maan kansalaisen kansalaisuuden vahvistamiseen, matkustusasiakirjan myöntämiseen kolmannen maan kansalaiselle ja ***palauttamisen*** järjestämiseen;

Or. en

Tarkistus 620
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 10 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10) ’takaisinottopyynnöllä’ toimivaltaisen viranomaisen kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle esittämää takaisinottoa koskevaa pyyntöä, joka koostuu tapauksen mukaan kansalaisuuden vahvistamista koskevasta pyynnöstä ja matkustusasiakirjan myöntämistä koskevasta pyynnöstä;	10) ’takaisinottopyynnöllä’ toimivaltaisen viranomaisen ***tai tarvittaessa Euroopan raja- ja merivartioviraston (Frontex)*** kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle esittämää takaisinottoa koskevaa pyyntöä, joka koostuu tapauksen mukaan kansalaisuuden vahvistamista koskevasta pyynnöstä ja matkustusasiakirjan myöntämistä koskevasta pyynnöstä;

Or. en

Tarkistus 621
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 11 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

11) 'palauttamisoperaatiolla' toimivaltaisen viranomaisen järjestämää tai koordinoimaa operaatiota, jossa palautetaan kolmansien maiden kansalaisia yhdestä tai useammasta jäsenvaltiosta;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 622
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 11 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11) 'palauttamisoperaatiolla' toimivaltaisen viranomaisen järjestämää tai koordinoimaa operaatiota, jossa palautetaan kolmansien maiden kansalaisia yhdestä tai useammasta jäsenvaltiosta;	11) 'palauttamisoperaatiolla' toimivaltaisen viranomaisen järjestämää tai koordinoimaa ***taikka Euroopan raja- ja merivartioviraston (Frontex) tukemaa*** operaatiota, jossa palautetaan kolmansien maiden kansalaisia yhdestä tai useammasta jäsenvaltiosta;

Or. en

Tarkistus 623
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 11 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11) 'palauttamisoperaatiolla' toimivaltaisen viranomaisen järjestämää tai koordinoimaa operaatiota, jossa palautetaan kolmansien maiden kansalaisia yhdestä tai useammasta jäsenvaltiosta;	11) 'palauttamisoperaatiolla' toimivaltaisen viranomaisen järjestämää tai koordinoimaa ***taikka Euroopan raja- ja merivartioviraston (Frontex) tukemaa*** operaatiota, jossa palautetaan kolmansien maiden kansalaisia yhdestä tai useammasta jäsenvaltiosta;

Or. en

Tarkistus 624
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 11 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11) ’palauttamisoperaatiolla’ toimivaltaisen viranomaisen järjestämää tai koordinoimaa operaatiota, jossa ***palautetaan kolmansien maiden kansalaisia*** yhdestä tai useammasta jäsenvaltiosta;	11) ’palautusoperaatiolla’ toimivaltaisen viranomaisen järjestämää tai koordinoimaa operaatiota, jossa ***palautettavat henkilöt*** yhdestä tai useammasta jäsenvaltiosta ***palautetaan joko pakkotoimin tai vapaaehtoisesti, käytetystä kuljetusvälineestä riippumatta***;

Or. en

Perustelu

Tarkistus on tarkemmin yhdenmukainen asetuksen (EU) 2019/1896 2 artiklan 1 kohdan 27 alakohdassa esitetyn palauttamisoperaation määritelmän kanssa.

Tarkistus 625
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 12 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
12) ’takaisinottovälineellä’ oikeudellisesti sitovaa tai ei-sitovaa välinettä, joka sisältää määräyksiä jäsenvaltion tai unionin ja kolmannen maan välisestä yhteistyöstä takaisinottomenettelyssä, kuten takaisinottoa koskevia tai muita kansainvälisiä sopimuksia ja järjestelyjä;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Termiä ’takaisinottoväline’ käytetään vain kerran tekstin artiklaosassa. Tällaisissa tapauksissa määritelmää ei tarvita.

Tarkistus 626
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 12 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
12) ’takaisinottovälineellä’ oikeudellisesti sitovaa ***tai ei-sitovaa*** välinettä, joka sisältää määräyksiä jäsenvaltion tai unionin ja kolmannen maan välisestä yhteistyöstä takaisinottomenettelyssä, kuten ***takaisinottoa koskevia*** tai ***muita kansainvälisiä sopimuksia ja järjestelyjä***;	12) ’takaisinottovälineellä’ oikeudellisesti sitovaa välinettä, joka sisältää määräyksiä jäsenvaltion tai unionin ja kolmannen maan välisestä yhteistyöstä takaisinottomenettelyssä***, mukaan lukien määräykset, joilla taataan takaisinottomenettelyjen kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten perusoikeudet***, kuten ***takaisinottoa koskevat*** tai ***muut kansainväliset sopimukset***;

Or. en

Tarkistus 627
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 12 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
12) ’takaisinottovälineellä’ oikeudellisesti sitovaa ***tai ei-sitovaa*** välinettä, joka sisältää määräyksiä jäsenvaltion tai unionin ja kolmannen maan välisestä yhteistyöstä takaisinottomenettelyssä, kuten ***takaisinottoa koskevia*** tai ***muita kansainvälisiä sopimuksia ja järjestelyjä***;	12) ’takaisinottovälineellä’ oikeudellisesti sitovaa välinettä, joka sisältää määräyksiä jäsenvaltion tai unionin ja kolmannen maan välisestä yhteistyöstä takaisinottomenettelyssä***, mukaan lukien määräykset, joilla taataan takaisinottomenettelyjen kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten perusoikeudet***, kuten ***takaisinottoa koskevat*** tai ***muut kansainväliset***

sopimukset;

Or. en

Tarkistus 628
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
13) ’muulla oleskeluun oikeuttavalla luvalla’ jäsenvaltion kolmannen maan kansalaiselle myöntämää asiakirjaa, joka oikeuttaa oleskelemaan sen alueella ja joka ei ole asetuksen (EU) 2016/399 2 artiklan 16 alakohdassa tarkoitettu oleskelulupa eikä asetuksen (EU) 2018/1860 2 artiklan 14 alakohdassa tarkoitettu pitkäaikainen viisumi ***eikä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2024/1346[25] 6 artiklassa tarkoitettu asiakirja***.	13) ’muulla oleskeluun oikeuttavalla luvalla’ jäsenvaltion kolmannen maan kansalaiselle myöntämää asiakirjaa, joka oikeuttaa oleskelemaan sen alueella ja joka ei ole asetuksen (EU) 2016/399 2 artiklan 16 alakohdassa tarkoitettu oleskelulupa eikä asetuksen (EU) 2018/1860 2 artiklan 14 alakohdassa tarkoitettu pitkäaikainen viisumi.

[25] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2024/1346, annettu 14 päivänä toukokuuta 2024, kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vaatimuksista (EUVL L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj)
.

Or. en

Perustelu

Ei ole selvää, miksi tähän määritelmään ei pitäisi sisällyttää turvapaikkahakemuksen yhteydessä turvapaikkamenettelyasetuksen 29 artiklan mukaisesti myönnettyä lupaa, joka oikeuttaa oleskeluun.

Tarkistus 629

Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 a) ’haavoittuvassa asemassa olevilla henkilöillä’ henkilöitä, joilla on heikentynyt mahdollisuus vastustaa väkivaltaa, riistoa, hyväksikäyttöä tai oikeuksiensa loukkaamista, käsitellä niitä tai selviytyä niistä sellaisten yksilöön, yhteisöön, perhekuntaan, rakenteisiin ja/tai tilanteeseen liittyvien tekijöiden ja olosuhteiden vuoksi, jotka lisäävät tällaisen väkivallan, riiston, hyväksikäytön tai oikeuksien loukkaamisen riskiä ja alttiutta niille, tai sen vuoksi, että sellaiset tekijät puuttuvat, jotka suojelisivat heitä tällaiselta väkivallalta, riistolta, hyväksikäytöltä ja oikeuksien loukkaamiselta.

Or. en

Tarkistus 630
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 a) ’haavoittuvassa asemassa olevilla henkilöillä’ henkilöitä, joilla on heikentynyt mahdollisuus vastustaa väkivaltaa, riistoa, hyväksikäyttöä tai oikeuksiensa loukkaamista, käsitellä niitä tai selviytyä niistä sellaisten yksilöön, yhteisöön, perhekuntaan, rakenteisiin tai tilanteeseen liittyvien tekijöiden ja olosuhteiden vuoksi, jotka lisäävät tällaisen väkivallan, riiston, hyväksikäytön tai oikeuksien loukkaamisen riskiä ja alttiutta niille, tai sen vuoksi, että sellaiset tekijät puuttuvat,

jotka suojelisivat heitä tällaiselta väkivallalta, riistolta, hyväksikäytöltä ja oikeuksien loukkaamiselta.

Or. en

Tarkistus 631
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 a) ’sisäisellä palauttamiskeskuksella’ nimettyä, suljettua ja turvallista laitosta, joka on tarkoitettu kolmansien maiden kansalaisten majoittamiseen. Sisäisen palauttamiskeskuksen on tarjottava majoitusta, ruokaa ja mukavuuksia, mukaan lukien virkistysalueet, sekä riittävät terveydenhuoltopalvelut, jotta voidaan varmistaa ihmisarvoiset elinolot ja samalla hallita yleiseen järjestykseen kohdistuvia riskejä ja ehkäistä pakenemista.

Or. en

Tarkistus 632
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 a) ’haavoittuvassa asemassa olevilla henkilöillä’ alaikäisiä, mukaan lukien ilman huoltajaa olevat alaikäiset, vammaisia henkilöitä, ikääntyneitä henkilöitä, raskaana olevia naisia, perheitä, joissa on alaikäisiä lapsia, asunnottomia sekä kidutuksen,

epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen taikka raiskauksen tai muun psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan uhriksi joutuneita henkilöitä.

Or. en

Tarkistus 633
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 a) ’biometrisillä tiedoilla’ asetuksen (EU) 2019/817 4 artiklan ensimmäisen kohdan 11 alakohdassa määriteltyjä biometrisiä tietoja;

Or. en

Perustelu

Tarkistus on Euroopan tietosuojavaltuutetun suosituksen mukainen.

Tarkistus 634
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 b) ’kasvokuvalla’ asetuksen (EU) 2024/1358 2 artiklan 1 kohdan r alakohdassa määriteltyä kasvokuvaa;

Or. en

Perustelu

Tarkistus on Euroopan tietosuojavaltuutetun suosituksen mukainen.

Tarkistus 635
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 b) ’alaikäisellä’ alle 18-vuotiasta kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä.

Or. en

Tarkistus 636
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 b) ’alaikäisellä’ alle 18-vuotiasta kolmannen maan kansalaista;

Or. en

Tarkistus 637
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 c) ’ilman huoltajaa olevalla alaikäisellä’ alaikäistä, joka tulee jäsenvaltioiden alueelle ilman hänestä joko asianomaisen jäsenvaltion

lainsäädännön tai käytännön mukaan vastuussa olevaa aikuista, niin kauan kuin kyseinen alaikäinen ei tosiasiallisesti ole tällaisen aikuisen huostassa, sekä alaikäistä, joka jää ilman huoltajaa sen jälkeen, kun hän on tullut jäsenvaltioiden alueelle.

Or. en

Tarkistus 638
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 c) ’sormenjälkitiedoilla’ asetuksen (EU) 2024/1358 2 artiklan 1 kohdan q alakohdassa määriteltyjä sormenjälkitietoja.

Or. en

Perustelu

Tarkistus on Euroopan tietosuojavaltuutetun suosituksen mukainen.

Tarkistus 639
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 c) ’lapsella’ alle 16-vuotiasta kolmannen maan kansalaista.

Or. en

Tarkistus 640
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – 13 d alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 d) ’suojaavalla perhesiteellä’ todistettuja perhesiteitä ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta, kun arvioidaan sukulaisen kykyä huolehtia ilman huoltajaa olevasta alaikäisestä, myös silloin, kun ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäseniä, sisaruksia tai sukulaisia oleskelee laillisesti kolmannessa maassa ja kun myös lapsi voi oleskella siellä laillisesti.

Or. en

Tarkistus 641
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	’haavoittuvassa asemassa olevilla henkilöillä’ alaikäisiä, mukaan lukien ilman huoltajaa olevat alaikäiset, vammaisia henkilöitä, ikääntyneitä henkilöitä, raskaana olevia naisia, perheitä, joissa on alaikäisiä lapsia, asunnottomia sekä kidutuksen, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen taikka raiskauksen tai muun psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan uhriksi joutuneita henkilöitä.

Or. en

Perustelu

Ks. direktiivin 2008/115/EY 3 artiklan 1 kohdan 9 alakohta.

Tarkistus 642
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Ehdotus asetukseksi
4 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a artikla
	Haavoittuvassa asemassa olevat ryhmät
	1. Haavoittuvuuteen liittyvissä tapauksissa kolmannen maan kansalaisen erityistarpeita on tarvittaessa ja koko palauttamismenettelyn ajan arvioitava direktiivin (EU) 2024/1346 IV luvun ja asetuksen (EU) 2024/1348 mukaisesti. Tällaiset haavoittuvuudet voivat koskea muun muassa seuraavia:
	a) ilman huoltajaa olevat alaikäiset;
	b) lapsiperheet;
	c) vakavista terveysongelmista kärsivät henkilöt tai vammaiset henkilöt, joiden palauttaminen kolmanteen maahan aiheuttaisi merkittävän riskin heidän terveydelleen tai estäisi heitä saamasta välttämätöntä lääketieteellistä hoitoa;
	d) trauman, kidutuksen tai ihmiskaupan uhrit, jollei kolmannessa maassa ole todistettavasti riittäviä suojelu- ja tukirakenteita, joilla vastataan heidän erityistarpeisiinsa ja estetään uudelleen traumatisoituminen tai hyväksikäytön jatkuminen;
	e) ikääntyneet henkilöt, joilla on erityisiä hoitotarpeita, joita ei voida riittävällä tavalla täyttää kolmannessa maassa;
	f) hlbtiq+ -henkilöt, jos on uskottavia perusteita olettaa, että heihin kohdistuisi kolmannessa maassa heidän seksuaalisen suuntautumisensa tai sukupuoli-

identiteettinsä vuoksi todellinen vainon, syrjinnän tai väkivallan riski;

2. Jos on viitteitä haavoittuvuuksista, erityistarpeista tai menettelyllisten takeiden tarpeesta, asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on saatava ajoissa fyysisen ja henkisen hyvinvointinsa edellyttämää asianmukaista tukea. Alaikäisten osalta tällaista tukea tarjoaa lasten parissa työskentelyyn koulutettu ja pätevä henkilöstö yhteistyössä toimivaltaisten lastensuojeluviranomaisten kanssa.

Or. en

Tarkistus 643
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
4 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a artikla
	Palauttamiskielto, lapsen etu, perhe-elämä, terveydentila ja haavoittuvassa asemassa olevat henkilöt
	Jäsenvaltioiden on tätä asetusta täytäntöön pannessaan otettava asianmukaisesti huomioon seuraavat seikat:
	a) lapsen etu;
	b) asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksityis- ja perhe-elämä;
	c) asianomaisen kolmannen maan kansalaisen terveydentila;
	d) asetuksen 4 a artiklassa tarkoitettujen henkilöiden haavoittuvuus
	ja noudatettava palauttamiskiellon periaatetta.

Or. en

Tarkistus 644
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
5 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
5 artikla	***Poistetaan.***
Perusoikeudet	
Jäsenvaltioiden on tätä asetusta soveltaessaan noudatettava asiaan liittyvää unionin oikeutta kaikilta osin, mukaan lukien perusoikeuskirja, asian kannalta merkityksellistä kansainvälistä oikeutta, kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyviä velvoitteita, erityisesti palauttamiskiellon periaatetta, ja perusoikeuksia.	

Or. en

Tarkistus 645
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
5 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
5 artikla	***Poistetaan.***
Perusoikeudet	
Jäsenvaltioiden on tätä asetusta soveltaessaan noudatettava asiaan liittyvää unionin oikeutta kaikilta osin, mukaan lukien perusoikeuskirja, asian kannalta merkityksellistä kansainvälistä oikeutta, kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyviä velvoitteita, erityisesti palauttamiskiellon periaatetta, ja perusoikeuksia.	

Or. en

Tarkistus 646
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
5 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
5 artikla	***Poistetaan.***
Perusoikeudet	
Jäsenvaltioiden on tätä asetusta soveltaessaan noudatettava asiaan liittyvää unionin oikeutta kaikilta osin, mukaan lukien perusoikeuskirja, asian kannalta merkityksellistä kansainvälistä oikeutta, kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyviä velvoitteita, erityisesti palauttamiskiellon periaatetta, ja perusoikeuksia.	

Or. en

Tarkistus 647
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
5 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
5 artikla	***Poistetaan.***
Perusoikeudet	
Jäsenvaltioiden on tätä asetusta soveltaessaan noudatettava asiaan liittyvää unionin oikeutta kaikilta osin, mukaan lukien perusoikeuskirja, asian kannalta merkityksellistä kansainvälistä oikeutta, kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyviä velvoitteita, erityisesti palauttamiskiellon periaatetta,	

ja perusoikeuksia.

Or. en

Tarkistus 648
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on tätä asetusta soveltaessaan noudatettava asiaan liittyvää unionin oikeutta kaikilta osin, mukaan lukien perusoikeuskirja, asian kannalta merkityksellistä kansainvälistä oikeutta, kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyviä velvoitteita, erityisesti palauttamiskiellon periaatetta, ja perusoikeuksia.	Jäsenvaltioiden on tätä asetusta soveltaessaan noudatettava asiaan liittyvää unionin oikeutta kaikilta osin, mukaan lukien perusoikeuskirja, asian kannalta merkityksellistä kansainvälistä oikeutta, ***mukaan lukien pakolaisten oikeusasemaa koskeva Geneven yleissopimus, Euroopan ihmisoikeussopimus, valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskeva yleissopimus ja yleissopimus lapsen oikeuksista,*** kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyviä velvoitteita, erityisesti palauttamiskiellon periaatetta, ja perusoikeuksia ***sekä lapsen etua***.

Or. en

Tarkistus 649
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on tätä asetusta soveltaessaan noudatettava asiaan liittyvää unionin oikeutta kaikilta osin, mukaan lukien perusoikeuskirja, asian kannalta merkityksellistä kansainvälistä oikeutta, kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyviä velvoitteita, erityisesti	Jäsenvaltioiden on tätä asetusta soveltaessaan noudatettava asiaan liittyvää unionin oikeutta kaikilta osin, mukaan lukien perusoikeuskirja, asian kannalta merkityksellistä kansainvälistä oikeutta, kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyviä velvoitteita, erityisesti

palauttamiskiellon periaatetta, ja perusoikeuksia.	palauttamiskiellon periaatetta, ja perusoikeuksia. ***Tässä yhteydessä ketään ei saa palauttaa, karkottaa tai luovuttaa sellaiseen kolmanteen maahan, jossa häntä vakavasti uhkaa kuolemanrangaistus, kidutus tai muu epäinhimillinen tai halventava rangaistus tai kohtelu.***

Or. en

Perustelu

Ks. perusoikeuskirjan 19 artikla ja johdanto-osan 11 kappale. Ottaen huomioon tästä ehdotuksesta aiheutuvat riskit, palauttamiskielto on toistettava artikloissa.

Tarkistus 650
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on tätä asetusta soveltaessaan noudatettava asiaan liittyvää unionin oikeutta kaikilta osin, mukaan lukien perusoikeuskirja, asian kannalta merkityksellistä kansainvälistä oikeutta, kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyviä velvoitteita, erityisesti palauttamiskiellon periaatetta, ***ja*** perusoikeuksia.	Jäsenvaltioiden on tätä asetusta soveltaessaan noudatettava asiaan liittyvää unionin oikeutta kaikilta osin, mukaan lukien perusoikeuskirja, asian kannalta merkityksellistä kansainvälistä oikeutta, ***mukaan lukien pakolaisten oikeusasemaa koskeva Geneven yleissopimus, Euroopan ihmisoikeussopimus ja yleissopimus lapsen oikeuksista,*** kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyviä velvoitteita, erityisesti palauttamiskiellon periaatetta, perusoikeuksia ***ja lapsen edun periaatetta***.

Or. en

Tarkistus 651
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
5 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a artikla
	Haavoittuvuudet
	1. Jäsenvaltioiden on tarvittaessa arvioitava, onko palauttamismenettelyn kohteena oleva kolmannen maan kansalainen haavoittuvassa asemassa, kidutuksen uhri tai onko hänellä erityistarpeita taikka tarve erityisille menettelyllisille takeille vastaanotto-olosuhteita koskevassa direktiivissä ja turvapaikkamenettelyasetuksessa tarkoitetun mukaisesti.
	2. Jos on viitteitä haavoittuvuudesta, erityistarpeista tai menettelyllisten takeiden tarpeesta, asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on saatava ajoissa fyysisen ja henkisen hyvinvointinsa edellyttämää asianmukaista tukea. Alaikäisten osalta tukea antaa alaikäisten kanssa toimimiseen koulutettu ja pätevä henkilöstö yhteistyössä lastensuojeluviranomaisten kanssa.

Or. en

Tarkistus 652
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
II luku – 1 jakso

Komission teksti	*Tarkistus*
1 Palauttamismenettelyn aloittaminen	***Poistetaan.***
Havaitseminen ja alkutarkastukset	
1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tehokkaita ja oikeasuhteisia toimenpiteitä niiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten havaitsemiseksi, jotta voidaan toteuttaa palauttamismenettely, ja tarvittavien	

lisätarkastusten tekemiseksi, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuus- ja turvallisuustarkastukset.

2. Sovellettaessa 1 kohtaa toimivaltaisten viranomaisten on tukeuduttava aiempiin kolmansien maiden kansalaisille tehtyihin tarkastuksiin, mukaan lukien asetuksen (EU) 2024/1356 mukainen seulonta tai vastaavat kansallisen lainsäädännön mukaiset tarkastukset.

3. Tämän asetuksen mukaisen palauttamismenettelyn toteuttamiseksi voidaan tarvittaessa tehdä lisäturvallisuustarkastuksia riskinarvioinnin ja kansallisessa lainsäädännössä vahvistettujen objektiivisten kriteerien perusteella.

Or. en

Tarkistus 653
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
6 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
6 artikla	***Poistetaan.***
Havaitseminen ja alkutarkastukset	
1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tehokkaita ja oikeasuhteisia toimenpiteitä niiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten havaitsemiseksi, jotta voidaan toteuttaa palauttamismenettely, ja tarvittavien lisätarkastusten tekemiseksi, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuus- ja turvallisuustarkastukset.	
2. Sovellettaessa 1 kohtaa toimivaltaisten viranomaisten on tukeuduttava aiempiin kolmansien maiden kansalaisille tehtyihin tarkastuksiin, mukaan lukien asetuksen (EU) 2024/1356 mukainen seulonta tai vastaavat kansallisen lainsäädännön	

mukaiset tarkastukset.

3. Tämän asetuksen mukaisen palauttamismenettelyn toteuttamiseksi voidaan tarvittaessa tehdä lisäturvallisuustarkastuksia riskinarvioinnin ja kansallisessa lainsäädännössä vahvistettujen objektiivisten kriteerien perusteella.

Or. en

Tarkistus 654
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Havaitseminen ja alkutarkastukset	***Haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden tunnistaminen***

Or. en

Tarkistus 655
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Havaitseminen ja alkutarkastukset	Alkutarkastukset

Or. en

Tarkistus 656
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tehokkaita ja oikeasuhteisia toimenpiteitä niiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten havaitsemiseksi, jotta voidaan toteuttaa palauttamismenettely, ja tarvittavien lisätarkastusten tekemiseksi, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuus- ja turvallisuustarkastukset.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 657
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tehokkaita ja oikeasuhteisia toimenpiteitä niiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten havaitsemiseksi, jotta voidaan toteuttaa palauttamismenettely, ja tarvittavien lisätarkastusten tekemiseksi, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuus- ja turvallisuustarkastukset.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Kun otetaan huomioon seulonta-asetuksen säännökset ja erityisesti sen 5 ja 7 artikla, ei ole tarpeen tai oikeasuhteista vaatia jäsenvaltioita jahtaamaan alueellaan sääntöjenvastaisesti oleskelevia kolmansien maiden kansalaisia. Tämä johtaisi yksinkertaisesti syrjivään poliisitoimintaan.

Tarkistus 658

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tehokkaita ja oikeasuhteisia toimenpiteitä niiden alueella*** laittomasti ***oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten havaitsemiseksi, jotta voidaan toteuttaa palauttamismenettely, ja tarvittavien lisätarkastusten tekemiseksi, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuus- ja turvallisuustarkastukset***.	1. ***Kun jäsenvaltio ottaa kiinni*** laittomasti ***oleskelevan kolmannen maan kansalaisen, sen on varmistettava, että tarkastukset tehdään asiaankuuluvissa kansallisissa järjestelmissä ja Schengenin tietojärjestelmässä***.

Or. en

Tarkistus 659
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tehokkaita ja oikeasuhteisia toimenpiteitä niiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten havaitsemiseksi, jotta voidaan toteuttaa palauttamismenettely, ja tarvittavien lisätarkastusten tekemiseksi, mukaan lukien ***mahdolliset haavoittuvuus- ja turvallisuustarkastukset***.	1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tehokkaita ja oikeasuhteisia toimenpiteitä niiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten havaitsemiseksi ***ja kiinni ottamiseksi***, jotta voidaan toteuttaa palauttamismenettely, ja tarvittavien lisätarkastusten tekemiseksi, mukaan lukien ***henkilöllisyyden todentaminen ja turvallisuustarkastukset***.

Or. en

Tarkistus 660
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tehokkaita ja ***oikeasuhteisia*** toimenpiteitä niiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten havaitsemiseksi, jotta voidaan toteuttaa palauttamismenettely, ja tarvittavien lisätarkastusten tekemiseksi, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuus- ja turvallisuustarkastukset.	1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tehokkaita ja ***ennakoivia*** toimenpiteitä niiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten havaitsemiseksi, jotta voidaan toteuttaa palauttamismenettely, ja tarvittavien lisätarkastusten tekemiseksi, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuus- ja turvallisuustarkastukset.

Or. en

Tarkistus 661
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jäsenvaltioiden on arvioitava, onko palauttamismenettelyn kohteena oleva kolmannen maan kansalainen haavoittuvassa asemassa, kidutuksen uhri tai onko hänellä erityistarpeita taikka tarve erityisille menettelyllisille takeille vastaanotto-olosuhteita koskevassa direktiivissä ja turvapaikkamenettelyasetuksessa tarkoitetun mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 662
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Edellä olevan 1 kohdan täytäntöönpanemiseksi jäsenvaltiot voivat kansallisen lainsäädännön mukaisesti perustaa erityisiä työryhmiä avustamaan alueellaan laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten havaitsemisessa.

Or. en

Perustelu

Jäsenvaltioiden olisi havaittava ennakoivasti alueellaan laittomasti oleskelevat kolmansien maiden kansalaiset. Tämä lisäys antaa jäsenvaltioille joustavuutta perustaa erityinen työryhmä (esimerkiksi poliisi, armeija, yksityiset tutkijat) auttamaan niitä laittomien muuttajien havaitsemisessa.

Tarkistus 663
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Sovellettaessa 1 kohtaa toimivaltaisten viranomaisten on tukeuduttava aiempiin kolmansien maiden kansalaisille tehtyihin tarkastuksiin, mukaan lukien asetuksen (EU) 2024/1356 mukainen seulonta tai vastaavat kansallisen lainsäädännön mukaiset tarkastukset.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 664
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Sovellettaessa 1 kohtaa*** toimivaltaisten viranomaisten on tukeuduttava aiempiin ***kolmansien maiden kansalaisille*** tehtyihin tarkastuksiin, ***mukaan lukien*** asetuksen (EU) 2024/1356 ***mukainen seulonta tai vastaavat kansallisen lainsäädännön mukaiset tarkastukset***.	2. ***Määrittäessään, olisiko jäsenvaltion alueella sääntöjenvastaisesti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen osalta toteutettava palauttamismenettely,*** toimivaltaisten viranomaisten on tukeuduttava aiempiin ***asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle*** tehtyihin tarkastuksiin, ***erityisesti*** asetuksen (EU) 2024/1356 ***mukaisen seulonnan yhteydessä tehtyihin tarkastuksiin***.

Or. en

Perustelu

Tarkistus on johdonmukainen 1 kohdan poistamisen kanssa.

Tarkistus 665
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jos on viitteitä haavoittuvuuksista, erityistarpeista tai menettelyllisten takeiden tarpeesta, asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on saatava ajoissa fyysisen ja henkisen hyvinvointinsa edellyttämää asianmukaista tukea. Alaikäisten osalta tukea antaa alaikäisten kanssa toimimiseen koulutettu ja pätevä henkilöstö yhteistyössä lastensuojeluviranomaisten kanssa.

Or. en

Tarkistus 666
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi

6 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tämän asetuksen mukaisen palauttamismenettelyn toteuttamiseksi voidaan tarvittaessa tehdä lisäturvallisuustarkastuksia riskinarvioinnin ja kansallisessa lainsäädännössä vahvistettujen objektiivisten kriteerien perusteella.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 667
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tämän asetuksen mukaisen palauttamismenettelyn toteuttamiseksi voidaan tarvittaessa tehdä lisäturvallisuustarkastuksia ***riskinarvioinnin ja kansallisessa lainsäädännössä vahvistettujen objektiivisten kriteerien perusteella***.	3. Tämän asetuksen mukaisen palauttamismenettelyn toteuttamiseksi voidaan tarvittaessa tehdä lisäturvallisuustarkastuksia ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 668
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Sovellettaessa 1–3 kohtaa toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä tarvittavat tarkastukset asiaan liittyvistä

unionin ja kansallisista tietokannoista unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 669
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Tämän artiklan soveltaminen ei rajoita asetuksen (EU) 2016/679 ja asetuksen (EU) 2024/1689 5 artiklan soveltamista.

Or. en

Tarkistus 670
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 3 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 b. Toisen jäsenvaltion tai kolmannen maan tietojen tai yhteistyön puuttuminen ei saa viivästyttää 1 kohdassa tarkoitettuja havaitsemistoimenpiteitä eikä palauttamismenettelyn aloittamista.

Or. en

Tarkistus 671
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

6 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a artikla
	Haavoittuvuudet
	Jos asetuksen (EU) 2024/1356 12 artiklan 3 kohdan mukaisesti tehdyssä alustavassa haavoittuvuustarkastuksessa on havaittu viitteitä haavoittuvuuksista tai erityisistä vastaanotto- tai menettelytarpeista palautettavan henkilön osalta, palauttamisviranomaisten on varmistettava, että asianomainen palautettava henkilö saa ajoissa asianmukaisessa laitoksessa fyysisen ja henkisen hyvinvointinsa edellyttämää asianmukaista tukea. Alaikäisten osalta tukea antaa alaikäisten kanssa toimimiseen koulutettu ja pätevä henkilöstö lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla. Palauttamisviranomaisia voivat avustaa tätä varten kyseisen jäsenvaltion muut asiaankuuluvat viranomaiset, kuten kansalliset lastensuojeluviranomaiset.

Or. en

Tarkistus 672
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
II luku – 2 jakso – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
2 ***Palauttamisesta määräämistä koskeva menettely***	2 ***Palauttamismenettelyn aloittaminen***

Or. en

Tarkistus 673
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Palauttamispäätöksen ***tekeminen***	Palauttamispäätöksen ***tekemisen edellytykset***

Or. en

Tarkistus 674
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – -1 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	-1. Jäsenvaltioiden on ennen palauttamispäätöksen tekemistä tehtävä asianmukaista huolellisuutta noudattaen ja vilpittömässä mielessä kohtuullinen ja objektiivinen yksilöllinen arviointi kunkin kolmannen maan kansalaisen erityisolosuhteista ottaen huomioon kaikki tekijät, jotka voivat puhua palauttamista vastaan, mukaan lukien palauttamiskiellon periaate, oikeus perhe-elämään, lapsen etu, henkilön terveys, mahdollinen haavoittuva asema tai perusoikeuksien loukkaamisen riski. Jos tämä arviointi osoittaa, että palauttaminen loukkaisi unionin oikeuden tai ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden mukaisia perusoikeuksia, palauttamispäätöstä ei saa tehdä.

Or. en

Tarkistus 675
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi

7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden ***toimivaltaisten viranomaisten*** on ***tehtävä palauttamispäätös*** kaikista niiden alueella ***laittomasti*** oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 artiklassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamista***.	1. ***Ennen palauttamispäätöksen tekemistä*** jäsenvaltioiden on ***arvioitava yksittäisiä ihmisoikeusperusteita, joilla voi olla vaikutusta palauttamisen asianmukaisuuteen. Jos palauttamista pidetään asianmukaisena, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tehdä palauttamispäätöksen*** kaikista niiden alueella ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista ***edellyttäen, että kaikki muut oleskeluoikeuden myöntämisen vaihtoehdot on tutkittu asianmukaisesti 9 kohdan mukaisesti ja että palauttamisen katsotaan olevan toteutettavissa***.

Or. en

Tarkistus 676
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä palauttamispäätös*** kaikista niiden alueella ***laittomasti*** oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 artiklassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamista***.	1. ***Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tehdä palauttamispäätöksen*** kaikista niiden alueella ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista ***edellyttäen, että 1 kohdan arviointi on tehty ja että kaikki muut oleskeluoikeuden myöntämisen vaihtoehdot on tutkittu asianmukaisesti tämän artiklan 9 kohdan mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 677

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä palauttamispäätös kaikista niiden alueella ***laittomasti*** oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 artiklassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamista.	1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä palauttamispäätös kaikista niiden alueella ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ***tämän artiklan 8 kohdan mukaista jäsenvaltioiden toimivaltaa,*** 8 artiklassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamista ***eikä 18 artiklan soveltamista***.

Or. en

Perustelu

Se, tekeekö jäsenvaltio palauttamispäätöksen, riippuu jäsenvaltion muusta toimivallasta. Jäsenvaltiolla on erityisesti oikeus myöntää kolmannen maan kansalaiselle erillinen oleskelulupa milloin tahansa. Lisäksi jäsenvaltioilla on velvollisuus ottaa huomioon lapsen etu. Tämä voi johtaa siihen, ettei palauttamispäätöstä tehdä, erityisesti silloin kun on kyse ilman huoltajaa olevista alaikäisistä.

Tarkistus 678
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä palauttamispäätös kaikista niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 artiklassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamista***.	1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä palauttamispäätös kaikista niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista.

Or. en

Tarkistus 679
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä palauttamispäätös kaikista niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 artiklassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamista***.	1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä palauttamispäätös kaikista niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista ***ja asetettava heille velvollisuus poistua jäsenvaltioiden alueelta***.

Or. en

Tarkistus 680
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Palauttamispäätöksessä on
	a) ilmoitettava poistumiseen annettu ajanjakso, joka saa olla enintään 30 päivää ja jonka päättyessä kolmannen maan kansalaisen on viimeistään poistuttava jäsenvaltioiden alueelta; tai
	b) ilmoitettava, että kolmannen maan kansalaisen on poistuttava välittömästi jäsenvaltioiden alueelta.
	Edellä a alakohdassa tarkoitettua poistumiseen annettua ajanjaksoa voidaan täsmentää kansallisessa lainsäädännössä. Jäsenvaltiot voivat säätää kansallisessa lainsäädännössään tilanteista, joissa kolmannen maan kansalaiselle myönnetään vapaaehtoiseen poistumiseen annettu ajanjakso ja tilanteista, joissa hänet määrätään

poistumaan välittömästi.

Or. en

Tarkistus 681
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jos palauttaminen ei ole tällä hetkellä toteutettavissa tai mahdollista, jäsenvaltiot eivät saa tehdä palauttamispäätöstä, vaan niiden on tarkasteltava kansallisen lainsäädännön tarjoamia vaihtoehtoja ja tarvittaessa myönnettävä kolmannen maan kansalaiselle asema, joka sallii laillisen oleskelun jäsenvaltion alueella. Jäsenvaltioiden on annettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle kirjalliset asiakirjat, joissa esitetään hänen oikeudellinen asemansa, oikeutensa ja velvollisuutensa kielellä, jota hän ymmärtää.

Or. en

Tarkistus 682
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jos palauttamispäätöstä ei voida tehdä – mukaan lukien siksi, että palauttaminen ei ole tällä hetkellä toteutettavissa tai mahdollista – jäsenvaltion on tarkasteltava kansallisen lainsäädännön tarjoamia vaihtoehtoja ja tarvittaessa myönnettävä kolmannen

maan kansalaiselle väliaikainen asema, joka sallii laillisen oleskelun jäsenvaltion alueella. Hänelle on annettava kirjallisesti tiedot hänen oikeudellisesta asemastaan, oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan kielellä, jota hän ymmärtää.

Or. en

Tarkistus 683
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jos toinen jäsenvaltio on tehnyt kolmannen maan kansalaisesta täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen, toimivaltaiset viranomaiset voivat joko tehdä uuden palauttamispäätöksen tämän artiklan mukaisesti tai tunnustaa ja panna täytäntöön olemassa olevan palauttamispäätöksen 9 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 684
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jos toinen jäsenvaltio on tehnyt kolmannen maan kansalaisesta täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen, toimivaltaiset viranomaiset voivat kuitenkin tehdä oman

palauttamispäätöksensä, jos tämä johtaisi nopeampaan palauttamiseen.

Or. en

Tarkistus 685
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 b. Palauttamispäätöksessä on
	a) ilmoitettava poistumiseen annettu ajanjakso, joka saa olla enintään 14 päivää ja jonka päättyessä kolmannen maan kansalaisen on viimeistään poistuttava jäsenvaltioiden alueelta; tai
	b) ilmoitettava, että kolmannen maan kansalaisen on poistuttava välittömästi jäsenvaltioiden alueelta.
	Edellä a alakohdassa tarkoitettua poistumiseen annettua ajanjaksoa voidaan lyhentää kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 686
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 b. Palauttamispäätöksessä on
	a) määritettävä poistumiseen annettu ajanjakso, joka saa olla enintään 30 päivää ja jonka kuluessa kolmannen maan kansalaisen on poistuttava

jäsenvaltioiden alueelta; tai

b) vaadittava, että kolmannen maan kansalainen poistuu välittömästi jäsenvaltioiden alueelta.

Or. en

Tarkistus 687
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 b. Jäsenvaltiot voivat säätää 1 a kohdan mukaisesta poistumiseen annetusta ajanjaksosta, joka ylittää 30 päivää, ottaen asianmukaisesti huomioon kunkin tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet.

Or. en

Tarkistus 688
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 c. Jäsenvaltiot voivat pidentää 1 a kohdan mukaista poistumiseen annettua ajanjaksoa ottaen asianmukaisesti huomioon kunkin tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet, erityisesti osallistumisen 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. ***Jäsenvaltiot voivat lyhentää 1 a kohdan mukaista poistumiseen annettua***

ajanjaksoa tapauksissa, joissa 21 artiklassa säädettyä yhteistyövelvoitetta ei noudateta.

Or. en

Tarkistus 689
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 c. Jäsenvaltiot voivat säätää kansallisessa lainsäädännössään mahdollisuudesta pidentää poistumiseen annettua ajanjaksoa yli 30 päivän, jos pidentäminen on tosiasiallisen palauttamisen edun mukaista.

Or. en

Tarkistus 690
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 c. Poistumiseen annetun ajanjakson alkamisajankohta lasketaan päätöksen tiedoksiantopäivästä.

Or. en

Tarkistus 691
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi

7 artikla – 1 d kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 d. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallinen lainsäädäntö, jossa määritellään tapahtuma, josta alkaen poistumiseen annettu ajanjakso lasketaan.

Or. en

Tarkistus 692
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 d kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 d. Poistumiseen annetun ajanjakson alkamisajankohta lasketaan kansallisessa lainsäädännössä määritellystä päivämäärästä.

Or. en

Tarkistus 693
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ***ilman aiheetonta viivytystä***.	2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ***mahdollisimman pian asianomaisen jäsenvaltion***

kansallisen lainsäädännön mukaisesti**. **Jos kolmannen maan kansalaista ei avusta oikeudellinen neuvonantaja, nämä tiedot on ilmoitettava kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

Or. en

Perustelu

Palauttamispäätöksestä on ilmoitettava palautettavalle henkilölle mahdollisimman pian, ja sen on oltava asianmukaisilla kielillä. Ks. turvapaikkamenettelyasetuksen 36 artiklan 1 kohta ja 36 artiklan 3 kohta.

Tarkistus 694
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ilman aiheetonta viivytystä.	2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ilman aiheetonta viivytystä ***asianomaisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 695
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ***ilman aiheetonta viivytystä***.	2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ***mahdollisimman pian asianomaisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 696
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ***ilman aiheetonta viivytystä***.	2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ***mahdollisimman pian asianomaisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 697
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet ***sekä tiedot*** käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ilman aiheetonta viivytystä.	2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet***. Kolmannen maan kansalaiselle on pyynnöstä ilmoitettava*** käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ilman aiheetonta viivytystä.

Or. en

Tarkistus 698
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Palauttamispäätös*** on tehtävä kirjallisesti***,*** ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ilman aiheetonta viivytystä.	2. ***Palauttamispäätöksessä on ilmoitettava paluumaa, se*** on tehtävä kirjallisesti ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ilman aiheetonta viivytystä.

Or. en

Tarkistus 699
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset	2. Palauttamispäätös on tehtävä kirjallisesti, ja siinä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset

perusteet ***sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöä koskevista määräajoista***. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ***ilman aiheetonta viivytystä***.	perusteet. Palauttamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ***mahdollisimman pian asianomaisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 700
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jos kolmannen maan kansalaisen olinpaikka on tuntematon, palauttamispäätös katsotaan asianmukaisesti tiedoksi annetuksi, kun se on toimitettu tai julkistettu kansallisen lainsäädännön mukaisesti, edellyttäen, että kohtuulliset toimenpiteet on toteutettu päätöksen saattamiseksi asianomaisen tietoon.

Or. en

Tarkistus 701
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää olla antamatta tosiseikkoihin liittyviä tietoja tai päättää rajoittaa niitä, jos kansallisessa lainsäädännössä säädetään tiedonsaantioikeuden rajoittamisesta tai jos se on tarpeen	***Poistetaan.***

yleisen järjestyksen, yleisen turvallisuuden tai kansallisen turvallisuuden turvaamiseksi sekä rikosten ennalta ehkäisemiseksi, tutkimiseksi ja paljastamiseksi ja niihin liittyviä syytetoimia varten. Tällaisissa tapauksissa kolmannen maan kansalaiselle on ilmoitettava olennaisilta osiltaan perusteet, joiden pohjalta palauttamispäätös on tehty, jotta käytettävissä on tehokkaat oikeussuojakeinot.

Or. en

Tarkistus 702
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää olla antamatta tosiseikkoihin liittyviä tietoja tai päättää rajoittaa niitä, jos kansallisessa lainsäädännössä säädetään tiedonsaantioikeuden rajoittamisesta tai jos se on tarpeen yleisen järjestyksen, yleisen turvallisuuden tai kansallisen turvallisuuden turvaamiseksi sekä rikosten ennalta ehkäisemiseksi, tutkimiseksi ja paljastamiseksi ja niihin liittyviä syytetoimia varten. Tällaisissa tapauksissa kolmannen maan kansalaiselle on ilmoitettava olennaisilta osiltaan perusteet, joiden pohjalta palauttamispäätös on tehty, jotta käytettävissä on tehokkaat oikeussuojakeinot.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 703

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää olla antamatta tosiseikkoihin liittyviä tietoja tai päättää rajoittaa niitä, jos kansallisessa lainsäädännössä säädetään tiedonsaantioikeuden rajoittamisesta tai jos se on tarpeen yleisen järjestyksen, yleisen turvallisuuden tai kansallisen turvallisuuden turvaamiseksi sekä rikosten ennalta ehkäisemiseksi, tutkimiseksi ja paljastamiseksi ja niihin liittyviä syytetoimia varten. Tällaisissa tapauksissa kolmannen maan kansalaiselle on ilmoitettava olennaisilta osiltaan perusteet, joiden pohjalta palauttamispäätös on tehty, jotta käytettävissä on tehokkaat oikeussuojakeinot.	3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää olla antamatta tosiseikkoihin liittyviä tietoja tai päättää rajoittaa niitä, jos kansallisessa lainsäädännössä säädetään tiedonsaantioikeuden rajoittamisesta tai jos se on tarpeen yleisen järjestyksen, yleisen turvallisuuden tai kansallisen turvallisuuden turvaamiseksi sekä rikosten ennalta ehkäisemiseksi, tutkimiseksi ja paljastamiseksi ja niihin liittyviä syytetoimia varten. Tällaisissa tapauksissa kolmannen maan kansalaiselle on ilmoitettava olennaisilta osiltaan perusteet, joiden pohjalta palauttamispäätös on tehty, jotta käytettävissä on tehokkaat oikeussuojakeinot. ***Velvollisuus ilmoittaa kolmannen maan kansalaiselle perusteet olennaisilta osiltaan ei sisällä velvollisuutta paljastaa turvallisuusluokiteltuja tietoja.***

Or. en

Tarkistus 704
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat ***päättää olla antamatta tosiseikkoihin liittyviä tietoja tai*** päättää rajoittaa ***niitä, jos kansallisessa lainsäädännössä säädetään tiedonsaantioikeuden rajoittamisesta tai*** jos se on ***tarpeen*** yleisen järjestyksen, ***yleisen*** turvallisuuden tai ***kansallisen turvallisuuden***	3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat ***poikkeuksellisissa olosuhteissa*** päättää rajoittaa ***tosiseikkoihin liittyviä tietoja kansallisen lainsäädännön mukaisesti,*** jos se on ***ehdottoman välttämätöntä ja oikeasuhteista*** yleisen järjestyksen, ***sisäisen*** turvallisuuden tai ***kansainvälisten suhteiden*** turvaamiseksi sekä rikosten

turvaamiseksi sekä rikosten ennalta ehkäisemiseksi, tutkimiseksi ja paljastamiseksi ja niihin liittyviä syytetoimia varten. Tällaisissa tapauksissa ***kolmannen maan kansalaiselle*** on ilmoitettava olennaisilta osiltaan perusteet, joiden pohjalta palauttamispäätös on tehty, ***jotta käytettävissä*** on ***tehokkaat oikeussuojakeinot***.	ennalta ehkäisemiseksi, tutkimiseksi ja paljastamiseksi ja niihin liittyviä syytetoimia varten. Tällaisissa tapauksissa ***palautettavalle henkilölle*** on ilmoitettava olennaisilta osiltaan perusteet, joiden pohjalta palauttamispäätös on tehty, ***niin yksityiskohtaisina kuin*** on ***tarpeen menettelyn oikeudenmukaisuuden ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden tosiasiallisen toteutumisen takaamiseksi***.

Or. en

Perustelu

Näitä tietoja ei voida salata pelkästään siksi, että kansallinen lainsäädäntö sallii sen. Ei ole myöskään mahdollista, että päätöksessä ei anneta mitään tietoja, kuten tämän kohdan viimeisessä virkkeessä tehdään jo selväksi. Ks. vertailun vuoksi tiedonsaantioikeudesta rikosoikeudellisissa menettelyissä annetun direktiivin 2012/13/EU 6 artiklan 1 kohta. Sanamuoto on yhdenmukaistettu Schengenin rajasäännöstöön sisältyvien pääsyn epäämisen perusteiden kanssa. Ks. 16 artikla.

Tarkistus 705
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Paluumaa voidaan määrittää joko palauttamispäätöksessä tai palauttamispäätöksen tekemisen jälkeen 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetussa maastapoistamispäätöksessä.

Or. en

Tarkistus 706
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos paluumaata ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen voidaan kirjata alustava maininta yhdestä tai useammasta paluumaasta.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Jos jäsenvaltio ei pysty määrittämään paluu- tai karkotusmaata, palauttamispäätöstä ei pitäisi tehdä. Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytäntö tukee tätä kantaa. Asiassa Auad v. Bulgaria tuomioistuin katsoi, että kohdemaan määrittämättä jättäminen karkotuspäätöksessä voi rikkoa oikeusvarmuuden periaatetta erityisesti säilöönoton yhteydessä. Tuomioistuin totesi, että karkottamista varten säilöön otettujen ulkomaalaisten tapauksissa epäselvyys kohdemaasta voi haitata viranomaisten huolellisuuden tehokasta valvontaa karkottamisen käsittelyssä. Vastaavasti asiassa Asalya v. Turkki Euroopan ihmisoikeustuomioistuin totesi, että Euroopan ihmisoikeussopimuksen 13 oli rikottu, koska karkotuspäätöksessä ei ollut määritelty kohdemaata.

Tarkistus 707
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos paluumaata ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen voidaan kirjata alustava maininta yhdestä tai useammasta paluumaasta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 708
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos paluumaata ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen voidaan kirjata alustava maininta yhdestä tai useammasta paluumaasta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 709
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos ***paluumaata*** ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen voidaan kirjata alustava maininta ***yhdestä tai useammasta paluumaasta***.	4. Jos ***siirtomaata*** ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen voidaan kirjata alustava maininta ***siirtomaasta. Toimivaltaisten viranomaisten on asetettava etusijalle palauttaminen palautettavan henkilön lähtömaahan***. ***Palautettavalla henkilöllä on edelleen oikeus poistua muuhun maahan kuin palauttamispäätöksessä nimettyyn maahan edellyttäen, että kyseinen muu kolmas maa päästää palautettavan henkilön maahan.***

Or. en

Perustelu

Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on ensisijaisesti pyrittävä palauttamaan henkilö hänen lähtömaahansa. Palauttamispäätöksen tekemisen mahdollistamiseksi voidaan mainita

väliaikainen paluumaa, mutta sen olisi oltava yksi maa, jotta voidaan varmistaa oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin. Mikään ei saisi estää palautettavaa henkilöä lähtemästä EU:sta muuhun kolmanteen maahan.

Tarkistus 710
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos paluumaata ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen ***voidaan kirjata alustava maininta yhdestä tai useammasta paluumaasta***.	4. Jos paluumaata ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen ***ei tarvitse kirjata yhtä tai useampaa paluumaata, sen sijaan siihen ei tarvitse kirjata alustavasti mitään maata ennen kuin tutkinnan tulokset ovat selvillä***. ***Päätöksessä voidaan mainita myös kauttakulkumaat, joissa henkilö on oleskellut ennen saapumistaan Euroopan unionin alueelle.***

Or. fr

Perustelu

Tämä nopeuttaa hallinnollisia menettelyjä ja muutoksenhakua.

Tarkistus 711
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos paluumaata ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen voidaan kirjata alustava maininta yhdestä tai useammasta	4. Jos paluumaata ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen voidaan kirjata alustava maininta yhdestä tai useammasta paluumaasta. ***Jos kolmannen maan***

paluumaasta.

kansalainen päättää palata vapaaehtoisesti muuhun maahan, ei ole tarpeen tehdä uutta palauttamispäätöstä.

Or. en

Tarkistus 712
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Jos paluumaata ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen voidaan kirjata alustava maininta yhdestä tai useammasta paluumaasta***.	4. ***Paluumaa tai paluumaat voidaan määrittää palauttamispäätöksessä. Jos kolmannen maan kansalainen päättää palata vapaaehtoisesti muuhun paluumaahan kuin palauttamispäätöksessä ilmoitettuun paluumaahan, ei ole tarpeen tehdä uutta päätöstä, jossa määritetään paluumaa***.

Or. en

Tarkistus 713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos paluumaata ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen voidaan kirjata alustava maininta yhdestä tai useammasta paluumaasta.	4. Jos paluumaata ei voida määrittää toimivaltaisilla viranomaisilla palauttamispäätöksen tekohetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella, palauttamispäätökseen voidaan kirjata alustava maininta yhdestä tai useammasta paluumaasta ***tai siitä, ettei paluumaita ole tiedossa***.

Or. en

Tarkistus 714
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Toimivaltaisia viranomaisia ei saa estää tekemästä palauttamispäätöstä tilanteessa, jossa maastapoistamiselle on olemassa este, mukaan lukien palauttamiskiellon periaatteen loukkaamisen vaara.
	Kun paluumaa on määritetty palauttamispäätöksessä ja vaara palauttamiskiellon periaatteen loukkaamisesta on havaittu, palauttamispäätöksessä on todettava, että maastapoistamista kyseiseen paluumaahan lykätään 14 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 715
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Palauttamispäätöksessä on ilmoitettava paluumaa. Kolmannen maan kansalaisella on oltava oikeus tehdä tietoon perustuva päätös palata muuhun kuin palauttamispäätöksessä nimettyyn maahan, jos hän niin haluaa ja jos kolmas maa suostuu päästämään hänet maahan.

Or. en

Tarkistus 716
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Kolmannen maan kansalaiselle on pyynnöstä annettava kirjallinen ***tai suullinen*** käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota ***hän*** ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	5. Kolmannen maan kansalaiselle on pyynnöstä annettava kirjallinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista***. Käännös voidaan jäsenvaltion harkinnan mukaan antaa myös suullisesti. Käännös voidaan antaa standardoidussa muodossa ja se voidaan tehdä konekäännöksenä edellyttäen, että se on*** kielelle, jota ***kolmannen maan kansalainen*** ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

Or. en

Tarkistus 717
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Kolmannen maan kansalaiselle on pyynnöstä annettava kirjallinen tai suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	5. Kolmannen maan kansalaiselle on pyynnöstä annettava kirjallinen tai suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. ***Tätä varten toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa käyttää standardoituja käännösmalleja tai koneavusteisia kääntämisen työvälineitä.***

Or. en

Tarkistus 718
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Kolmannen maan kansalaiselle on pyynnöstä annettava kirjallinen tai suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	5. Kolmannen maan kansalaiselle on pyynnöstä annettava kirjallinen tai suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. ***Jäsenvaltiot voivat käyttää yleisiä tiedotteita tai käännöksiä, mukaan lukien konekäännökset.***

Or. en

Tarkistus 719
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Kolmannen maan kansalaiselle on pyynnöstä annettava kirjallinen tai suullinen käännös ***2 kohdassa tarkoitetun*** palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	5. Kolmannen maan kansalaiselle on pyynnöstä annettava kirjallinen tai suullinen käännös palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. ***Jäsenvaltiot voivat käyttää yleisiä tiedotteita tai käännöksiä, mukaan lukien konekäännökset.***

Or. en

Tarkistus 720
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Kolmannen maan kansalaiselle on ***pyynnöstä*** annettava kirjallinen tai suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää ***tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***.	5. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava kirjallinen tai suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää.

Or. en

Tarkistus 721
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Kolmannen maan kansalaiselle on ***pyynnöstä*** annettava kirjallinen tai suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää ***tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***.	5. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava kirjallinen tai suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää.

Or. en

Tarkistus 722
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

7 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. ***Kolmannen maan kansalaiselle*** on pyynnöstä annettava kirjallinen ***tai*** suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	5. ***Rajoittamatta 2 kohdan soveltamista palautettavalle henkilölle*** on pyynnöstä annettava kirjallinen ***ja*** suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

Or. en

Perustelu

Palautettavalla henkilöllä olisi oltava oikeus joko kirjalliseen tai suulliseen käännökseen tai molempiin. Hänen on ymmärrettävä palauttamispäätös.

Tarkistus 723
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Kolmannen maan kansalaiselle ***on pyynnöstä annettava*** kirjallinen tai suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle, ***jota*** hän ymmärtää ***tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***.	5. ***Jäsenvaltioiden on annettava*** kolmannen maan kansalaiselle kirjallinen tai suullinen käännös 2 kohdassa tarkoitetun palauttamispäätöksen keskeisestä sisällöstä sekä käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista kielelle ***ja muodossa***, ***joita*** hän ymmärtää.

Or. en

Tarkistus 724
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

7 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä olevan 2 kohdan mukainen palauttamispäätös on tehtävä samalla toimenpiteellä tai samanaikaisesti ja yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta IV luvussa ja muissa merkityksellisissä unionin ja kansainvälisen oikeuden säännöksissä säädettyihin menettelytakeisiin.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Asetuksen 1 artiklan, luettuna yhdessä 4 artiklan 2 kohdassa annetun määritelmän kanssa, mukaan palauttamispäätös tehdään kolmansien maiden kansalaisista, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä maahantuloedellytyksiä. Tämä on palauttamispäätöksen edellytys. Palauttamispäätöstä ei voida tehdä ennen kuin tämä edellytys täyttyy.

Tarkistus 725
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä olevan 2 kohdan mukainen palauttamispäätös ***on tehtävä*** samalla toimenpiteellä tai samanaikaisesti ja yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta IV luvussa ja muissa merkityksellisissä unionin ja kansainvälisen oikeuden säännöksissä säädettyihin menettelytakeisiin.	6. Edellä olevan 2 kohdan mukainen palauttamispäätös ***voidaan tehdä*** samalla toimenpiteellä tai samanaikaisesti ja yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan ***lopullisen*** päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta IV luvussa ja muissa merkityksellisissä unionin ja kansainvälisen oikeuden säännöksissä säädettyihin menettelytakeisiin***, mukaan lukien oikeus perheenyhdistämiseen, oikeus nauttia yksityis- ja perhe-elämän kunnioitusta, oikeus turvapaikkaan, palauttamiskiellon periaate sekä oikeus***

tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.

Or. en

Tarkistus 726
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä olevan 2 kohdan mukainen palauttamispäätös ***on tehtävä*** samalla toimenpiteellä ***tai*** samanaikaisesti ***ja yhdessä*** kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta IV luvussa ja muissa merkityksellisissä unionin ja kansainvälisen oikeuden säännöksissä säädettyihin menettelytakeisiin.	6. Edellä olevan 2 kohdan mukainen palauttamispäätös ***voidaan tehdä*** samalla toimenpiteellä samanaikaisesti kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa ***tai viipymättä sen jälkeen***, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta IV luvussa ja muissa merkityksellisissä unionin ja kansainvälisen oikeuden säännöksissä säädettyihin menettelytakeisiin***, mukaan lukien oikeus perhe-elämään, oikeus turvapaikkaan, palauttamiskiellon periaate sekä oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin***.

Or. en

Tarkistus 727
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. ***Edellä olevan 2 kohdan mukainen*** palauttamispäätös on tehtävä samalla toimenpiteellä tai samanaikaisesti ja yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa***, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta IV luvussa ja muissa***	6. Palauttamispäätös on tehtävä samalla toimenpiteellä tai samanaikaisesti ja yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa.

merkityksellisissä unionin ja kansainvälisen oikeuden säännöksissä säädettyihin menettelytakeisiin.

Or. en

Tarkistus 728
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. ***Edellä olevan 2 kohdan mukainen*** palauttamispäätös on tehtävä samalla toimenpiteellä tai samanaikaisesti ja yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa***, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta IV luvussa ja muissa merkityksellisissä unionin ja kansainvälisen oikeuden säännöksissä säädettyihin menettelytakeisiin***.	6. Palauttamispäätös on tehtävä samalla toimenpiteellä tai samanaikaisesti ja yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa.

Or. en

Tarkistus 729
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. ***Edellä olevan 2 kohdan mukainen*** palauttamispäätös on tehtävä samalla toimenpiteellä tai samanaikaisesti ja yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa***, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta IV luvussa ja muissa merkityksellisissä unionin ja kansainvälisen oikeuden säännöksissä säädettyihin menettelytakeisiin***.	6. Palauttamispäätös on tehtävä samalla toimenpiteellä tai ***eri toimenpiteellä*** samanaikaisesti ja yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa ***tai ilman aiheetonta viivytystä sen jälkeen***.

Or. en

Tarkistus 730
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä olevan 2 kohdan mukainen palauttamispäätös on tehtävä samalla toimenpiteellä tai samanaikaisesti ja yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta IV luvussa ja muissa merkityksellisissä unionin ja kansainvälisen oikeuden säännöksissä säädettyihin menettelytakeisiin.	6. Edellä olevan 2 kohdan mukainen palauttamispäätös on tehtävä samalla toimenpiteellä tai ***eri toimenpiteellä*** samanaikaisesti ja yhdessä kolmannen maan kansalaisen laillisen oleskelun lopettamista koskevan päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta IV luvussa ja muissa merkityksellisissä unionin ja kansainvälisen oikeuden säännöksissä säädettyihin menettelytakeisiin.

Or. en

Tarkistus 731
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä sen keskeinen sisältö on kirjattava 8 kohdan nojalla laadittuun lomakkeeseen, jäljempänä ’eurooppalainen palauttamismääräys’, ja asetettava saataville Schengenin tietojärjestelmässä asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista tietojenvaihtoa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 732
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä sen keskeinen sisältö on kirjattava 8 kohdan nojalla laadittuun lomakkeeseen, jäljempänä 'eurooppalainen palauttamismääräys', ja asetettava saataville Schengenin tietojärjestelmässä asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista tietojenvaihtoa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 733
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä ***sen keskeinen sisältö on kirjattava*** 8 kohdan nojalla ***laadittuun lomakkeeseen***, jäljempänä 'eurooppalainen palauttamismääräys', ja asetettava saataville Schengenin tietojärjestelmässä asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista tietojenvaihtoa.	7. Palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä ***jäsenvaltiot voivat käyttää*** 8 kohdan nojalla ***laadittua lomaketta***, jäljempänä 'eurooppalainen palauttamismääräys'***. Lomakkeessa on esitettävä palauttamispäätöksen keskeinen sisältö***, ja ***se on*** asetettava saataville Schengenin tietojärjestelmässä asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista tietojenvaihtoa.

Or. en

Tarkistus 734
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä ***sen keskeinen sisältö on kirjattava*** 8 kohdan nojalla ***laadittuun lomakkeeseen***, jäljempänä ’eurooppalainen palauttamismääräys’, ja asetettava saataville Schengenin tietojärjestelmässä asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti ***tai osana 38 artiklan mukaista tietojenvaihtoa.***	7. Palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä ***jäsenvaltiot voivat hyödyntää*** 8 kohdan nojalla ***laadittua lomaketta***, jäljempänä ’eurooppalainen palauttamismääräys’***. Lomakkeessa on esitettävä palauttamispäätöksen keskeinen sisältö***, ja ***se on*** asetettava saataville Schengenin tietojärjestelmässä asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti***.***

Or. en

Tarkistus 735
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksen 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen muodon vahvistamiseksi. Kyseinen täytäntöönpanosäädös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 736
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

8. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksen 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen muodon vahvistamiseksi. Kyseinen täytäntöönpanosäädös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Komissio hyväksyy ***täytäntöönpanosäädöksen*** 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen muodon vahvistamiseksi. Kyseinen ***täytäntöönpanosäädös*** hyväksytään ***49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä*** noudattaen.	8. Komissio hyväksyy ***delegoidun säädöksen*** 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen muodon vahvistamiseksi. Kyseinen ***delegoitu säädös*** hyväksytään ***48 a artiklassa säädettyä menettelyä*** noudattaen.

Or. en

Perustelu

Eurooppalaista palauttamismääräystä ei voida vahvistaa täytäntöönpanosäädöksellä. Määräykseen sisällytettävien tietojen yksityiskohtaisuuden taso sekä tapa, jolla tiedot annetaan, edellyttävät lainsäätäjien hyväksyntää.

Tarkistus 738
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Tämä artikla ei vaikuta jäsenvaltioiden päätöksiin myöntää alueellaan laittomasti oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle milloin tahansa erillinen oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa inhimillisten syiden, humanitaaristen syiden tai muiden syiden perusteella. Tehty palauttamispäätös on tällaisissa tapauksissa peruttava tai sen täytäntöönpanoa on lykättävä oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan voimassaoloajaksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 739
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Tämä artikla ei vaikuta jäsenvaltioiden päätöksiin myöntää alueellaan laittomasti oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle milloin tahansa erillinen oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa inhimillisten syiden, humanitaaristen syiden tai muiden syiden perusteella. Tehty palauttamispäätös on tällaisissa tapauksissa peruttava tai sen täytäntöönpanoa on lykättävä oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan voimassaoloajaksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämä jäsenvaltioiden oikeus pätee joka tapauksessa, joten sitä ei ole tarkoituksenmukaista toistaa tässä. Tämän kohdan poistaminen ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen myöntää milloin tahansa erillinen oleskelulupa, viisumi tai muu lupa, koska tämä oikeus on edelleen EU:n perustuslaillisen järjestelmän ytimessä ja valtion suvereniteetin perustavanlaatuinen etuoikeus.

Tarkistus 740
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Tämä artikla ei vaikuta jäsenvaltioiden päätöksiin myöntää alueellaan laittomasti oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle milloin tahansa erillinen oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa inhimillisten syiden, humanitaaristen syiden tai muiden syiden perusteella. Tehty palauttamispäätös on tällaisissa tapauksissa peruttava tai sen täytäntöönpanoa on lykättävä oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan voimassaoloajaksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämä on jo jäsenvaltioiden oikeus, joten sitä ei tarvitse erikseen mainita tässä asetuksessa.

Tarkistus 741
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Tämä artikla ei vaikuta	9. Tämä artikla ei vaikuta

jäsenvaltioiden päätöksiin myöntää alueellaan ***laittomasti*** oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle milloin tahansa erillinen oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa inhimillisten syiden, humanitaaristen syiden tai muiden syiden perusteella. Tehty palauttamispäätös on tällaisissa tapauksissa peruttava tai sen täytäntöönpanoa on lykättävä oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan voimassaoloajaksi***.***

jäsenvaltioiden päätöksiin myöntää alueellaan ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle milloin tahansa erillinen oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa inhimillisten syiden, humanitaaristen syiden tai muiden syiden perusteella. Tehty palauttamispäätös on tällaisissa tapauksissa peruttava tai sen täytäntöönpanoa on lykättävä

a) oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan voimassaoloajaksi***; tai***

b) jos asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta on vireillä menettely oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan uusimiseksi, mukaan lukien muutoksenhakumenettelyt;

c) jos asianomainen kolmannen maan kansalainen on [direktiivin 2012/29/EU] mukainen uhri.

Or. en

Tarkistus 742
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. ***Tämä artikla ei vaikuta*** jäsenvaltioiden ***päätöksiin*** myöntää alueellaan ***laittomasti*** oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle ***milloin tahansa*** erillinen oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa inhimillisten syiden, humanitaaristen syiden tai muiden syiden perusteella. Tehty palauttamispäätös on ***tällaisissa tapauksissa*** peruttava ***tai sen***	9. Jäsenvaltioiden ***on ennen palauttamispäätöksen tekemistä tutkittava mahdollisuutta*** myöntää alueellaan ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle erillinen oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa inhimillisten syiden, humanitaaristen syiden tai muiden syiden perusteella. ***Jos tällaiset perusteet käyvät ilmi vasta palauttamispäätöksen***

täytäntöönpanoa on lykättävä oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan voimassaoloajaksi.	***tekemisen jälkeen,*** tehty palauttamispäätös on peruttava.

Or. en

Tarkistus 743
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. ***Tämä artikla ei vaikuta*** jäsenvaltioiden ***päätöksiin*** myöntää alueellaan ***laittomasti*** oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle milloin tahansa erillinen oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa inhimillisten syiden, humanitaaristen syiden tai muiden syiden perusteella. ***Tehty palauttamispäätös on*** tällaisissa tapauksissa peruttava ***tai sen täytäntöönpanoa on lykättävä oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan voimassaoloajaksi***.	9. Jäsenvaltioiden ***on ennen palauttamispäätöksen tekemistä tutkittava mahdollisuutta*** myöntää alueellaan ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle milloin tahansa erillinen oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa inhimillisten syiden, humanitaaristen syiden tai muiden syiden perusteella. ***Palauttamispäätöstä ei saa*** tällaisissa tapauksissa ***tehdä, ja jos palauttamispäätös on jo tehty ilman tällaista tutkimusta, tehty palauttamispäätös on*** peruttava.

Or. en

Tarkistus 744
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. ***Tämä artikla ei vaikuta jäsenvaltioiden päätöksiin*** myöntää alueellaan ***laittomasti*** oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle ***milloin***	9. ***Jäsenvaltio voi milloin tahansa päättää*** myöntää alueellaan ***sääntöjenvastaisesti*** oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle ***erillisen***

tahansa erillinen oleskelulupa, ***pitkäaikainen viisumi*** tai ***muu*** oleskeluun ***oikeuttava lupa*** inhimillisten syiden, humanitaaristen syiden tai muiden syiden perusteella. Tehty palauttamispäätös on tällaisissa tapauksissa peruttava tai sen täytäntöönpanoa on lykättävä oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan voimassaoloajaksi.	***oleskeluluvan***, ***pitkäaikaisen viisumin*** tai ***muun*** oleskeluun ***oikeuttavan luvan*** inhimillisten syiden, humanitaaristen syiden tai muiden syiden perusteella. Tehty palauttamispäätös on tällaisissa tapauksissa peruttava tai sen täytäntöönpanoa on lykättävä oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan voimassaoloajaksi.

Or. en

Perustelu

Ks. palauttamisdirektiivin 6 artiklan 4 kohta. Tämän sanamuodon muuttamiselle ei ole perusteita.

Tarkistus 745
Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 9 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	9 a. Myöntäessään erillisen oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan jäsenvaltion on asetettava päätöksensä keskeinen sisältö muiden jäsenvaltioiden saataville Schengenin tietojärjestelmässä asetuksen (EU) 2018/1860 ja tarvittaessa asetuksen (EU) 2018/1861 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista tietojenvaihtoa.

Or. hr

Tarkistus 746
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 9 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	9 a. Kun palauttamispäätös tehdään kolmannen maan kansalaisesta, joka on asetuksen (EU) 2024/1348 liitteessä II luetellun maan tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti turvalliseksi alkuperämaaksi nimetyn maan kansalainen, vapaaehtoiseen poistumiseen annettua ajanjaksoa ei periaatteessa myönnetä. Tällaisissa tapauksissa kolmannen maan kansalaiseen sovelletaan 12 artiklan mukaista maastapoistamista.

Or. en

Tarkistus 747
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 9 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	9 a. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa tai hänen osaltaan on vireillä menettely oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun toisessa jäsenvaltiossa oleskeluun oikeuttavan luvan uusimiseksi.

Or. en

Tarkistus 748
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Jäsenvaltion, joka tekee palauttamispäätöksen tämän artiklan mukaisesti, on toteutettava kaikki tämän asetuksen mukaiset tarpeelliset toimenpiteet, jotta voidaan varmistaa tuloksellinen palauttaminen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 749
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Jäsenvaltion, joka tekee palauttamispäätöksen tämän artiklan mukaisesti, on toteutettava kaikki tämän asetuksen mukaiset tarpeelliset toimenpiteet, jotta voidaan varmistaa tuloksellinen palauttaminen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 750
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Jäsenvaltion, joka tekee palauttamispäätöksen tämän artiklan mukaisesti, on toteutettava kaikki tämän asetuksen mukaiset tarpeelliset toimenpiteet, jotta voidaan varmistaa tuloksellinen palauttaminen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 751
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Jäsenvaltion, joka tekee palauttamispäätöksen tämän artiklan mukaisesti, on toteutettava ***kaikki*** tämän asetuksen mukaiset tarpeelliset toimenpiteet, jotta voidaan varmistaa tuloksellinen palauttaminen.	10. Jäsenvaltion, joka tekee palauttamispäätöksen tämän artiklan mukaisesti, on toteutettava tämän asetuksen mukaiset tarpeelliset toimenpiteet, jotta voidaan varmistaa ***asianomaisen kolmannen maan kansalaisen*** tuloksellinen***, kestävä ja ihmisarvoinen*** palauttaminen. ***Jos palautettavan henkilön palauttaminen ei kuitenkaan ole käytännössä toteutettavissa tai oikeudellisesti mahdollista, palauttamispäätöksen tehneen jäsenvaltion on tarkasteltava kyseistä päätöstä uudelleen, ja se voi päättää myöntää asianomaiselle palautettavalle henkilölle väliaikaisen erillisen oleskeluluvan tai muun luvan 8 kohdan mukaisesti.***

Or. en

Perustelu

Jäsenvaltioiden on arvioitava uudelleen palauttamismenettelyn asianmukaisuutta, jos kolmannen maan kansalaista ei ole mahdollista palauttaa.

Tarkistus 752
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Jäsenvaltion, joka tekee palauttamispäätöksen ***tämän artiklan mukaisesti***, on toteutettava kaikki tämän	10. Jäsenvaltion, ***jonka alueella laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen havaitaan ja*** joka tekee

asetuksen mukaiset tarpeelliset toimenpiteet, jotta voidaan varmistaa tuloksellinen palauttaminen.

palauttamispäätöksen ***ja/tai panee sen täytäntöön***, on toteutettava kaikki tämän asetuksen mukaiset tarpeelliset toimenpiteet, jotta voidaan varmistaa tuloksellinen palauttaminen.

Or. en

Tarkistus 753
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Jäsenvaltion, joka tekee palauttamispäätöksen tämän artiklan mukaisesti, on toteutettava kaikki tämän asetuksen mukaiset tarpeelliset toimenpiteet, jotta voidaan varmistaa tuloksellinen palauttaminen.	10. Jäsenvaltion, joka tekee palauttamispäätöksen tämän artiklan mukaisesti, on toteutettava kaikki tämän asetuksen mukaiset tarpeelliset toimenpiteet, jotta voidaan varmistaa ***laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen*** tuloksellinen palauttaminen ***ilman aiheetonta viivytystä***.

Or. en

Tarkistus 754
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 10 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	10 a. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa tai hänen osaltaan on vireillä menettely oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun toisessa jäsenvaltiossa oleskeluun oikeuttavan luvan uusimiseksi.

Or. en

Tarkistus 755
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 10 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	10 a. Jos palauttamispäätöstä ei voida tehdä, toimivaltaisten viranomaisten olisi harkittava kansallisen lainsäädännön tarjoamia vaihtoehtoja ja tarvittaessa myönnettävä henkilölle väliaikainen asema, joka sallii sääntöjenmukaisen oleskelun jäsenvaltion alueella.

Or. en

Tarkistus 756
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 10 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	10 a. Tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi ja pakenemisen ehkäisemiseksi 10 kohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin voi sisältyä yhden tai useamman 31 artiklassa säädetyn toimenpiteen soveltaminen.

Or. en

Tarkistus 757
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 10 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	10 b. Edellä 10 a kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa jäsenvaltion on vaadittava kolmannen maan kansalaista siirtymään välittömästi kyseisen toisen jäsenvaltion alueelle. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä vaatimusta tai jos kolmannen maan kansalaisen välitön poistuminen on tarpeen sisäiseen turvallisuuteen liittyvistä syistä, jäsenvaltiot voivat tehdä palauttamispäätöksen tämän artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 758
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 10 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	10 c. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa toinen jäsenvaltio on tehnyt asianomaisesta kolmannen maan kansalaisesta täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen.

Or. en

Tarkistus 759
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
8 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
8 artikla	***Poistetaan.***
Poikkeukset palauttamispäätöksen tekemistä koskevasta velvoitteesta	

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää olla tekemättä palauttamispäätöstä, jos kolmannen maan kansalainen

a. siirretään toiseen jäsenvaltioon asetuksen (EU) 2016/399 23 a artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti;

b. siirretään toiseen jäsenvaltioon kahdenvälisten sopimusten tai järjestelyjen nojalla tai 44 artiklan mukaisen jäsenvaltioiden välisen yhteistyön perusteella; tai

c. on henkilö, jonka laiton oleskelu havaitaan ulkorajalla maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan nojalla tehtävien rajatarkastusten tai vastaavien kansallisen lainsäädännön nojalla tehtävien tarkastusten yhteydessä, jos se on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, suhteellisuusperiaatetta ja puolustautumisoikeuksia noudattaen ja välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.

2. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa tai hänen osaltaan on vireillä menettely oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun toisessa jäsenvaltiossa oleskeluun oikeuttavan luvan uusimiseksi.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa jäsenvaltion on vaadittava kolmannen maan kansalaista siirtymään välittömästi kyseisen toisen jäsenvaltion alueelle. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä vaatimusta tai jos kolmannen maan kansalaisen välitön poistuminen on tarpeen yleiseen järjestykseen, yleiseen turvallisuuteen tai kansalliseen turvallisuuteen liittyvistä syistä, jäsenvaltiot voivat pyytää muiden

jäsenvaltioiden yhteistyötä 44 artiklan nojalla tai tehdä palauttamispäätöksen 7 artiklan mukaisesti.

4. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa toinen jäsenvaltio on tehnyt asianomaisesta kolmannen maan kansalaisesta täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen. Tällöin noudatetaan 9 artiklassa esitettyä menettelyä.

Or. en

Tarkistus 760
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
8 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
8 artikla	***Poistetaan.***
Poikkeukset palauttamispäätöksen tekemistä koskevasta velvoitteesta	
1. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää olla tekemättä palauttamispäätöstä, jos kolmannen maan kansalainen	
a. siirretään toiseen jäsenvaltioon asetuksen (EU) 2016/399 23 a artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti;	
b. siirretään toiseen jäsenvaltioon kahdenvälisten sopimusten tai järjestelyjen nojalla tai 44 artiklan mukaisen jäsenvaltioiden välisen yhteistyön perusteella; tai	
c. on henkilö, jonka laiton oleskelu havaitaan ulkorajalla maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan nojalla tehtävien rajatarkastusten tai vastaavien kansallisen lainsäädännön nojalla tehtävien tarkastusten yhteydessä, jos se on perusteltua tapauksen	

erityisolosuhteiden vuoksi, suhteellisuusperiaatetta ja puolustautumisoikeuksia noudattaen ja välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.

2. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa tai hänen osaltaan on vireillä menettely oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun toisessa jäsenvaltiossa oleskeluun oikeuttavan luvan uusimiseksi.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa jäsenvaltion on vaadittava kolmannen maan kansalaista siirtymään välittömästi kyseisen toisen jäsenvaltion alueelle. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä vaatimusta tai jos kolmannen maan kansalaisen välitön poistuminen on tarpeen yleiseen järjestykseen, yleiseen turvallisuuteen tai kansalliseen turvallisuuteen liittyvistä syistä, jäsenvaltiot voivat pyytää muiden jäsenvaltioiden yhteistyötä 44 artiklan nojalla tai tehdä palauttamispäätöksen 7 artiklan mukaisesti.

4. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa toinen jäsenvaltio on tehnyt asianomaisesta kolmannen maan kansalaisesta täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen. Tällöin noudatetaan 9 artiklassa esitettyä menettelyä.

Or. en

Tarkistus 761
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. siirretään toiseen jäsenvaltioon kahdenvälisten sopimusten tai järjestelyjen nojalla ***tai 44 artiklan mukaisen jäsenvaltioiden välisen yhteistyön perusteella***; tai	b. siirretään toiseen jäsenvaltioon ***aiemmin tehtyjen*** kahdenvälisten sopimusten tai järjestelyjen nojalla; tai

Or. en

Tarkistus 762
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. on henkilö, jonka laiton oleskelu havaitaan ulkorajalla maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan nojalla tehtävien rajatarkastusten tai vastaavien kansallisen lainsäädännön nojalla tehtävien tarkastusten yhteydessä***, jos se on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, suhteellisuusperiaatetta ja puolustautumisoikeuksia noudattaen ja*** välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.	c. on henkilö, jonka laiton oleskelu havaitaan ulkorajalla maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan nojalla tehtävien rajatarkastusten tai vastaavien kansallisen lainsäädännön nojalla tehtävien tarkastusten yhteydessä välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.

Or. en

Tarkistus 763
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. on henkilö, jonka laiton oleskelu	c. on henkilö, jonka laiton oleskelu

havaitaan ulkorajalla maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan nojalla tehtävien rajatarkastusten tai vastaavien kansallisen lainsäädännön nojalla tehtävien tarkastusten yhteydessä***, jos se on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, suhteellisuusperiaatetta ja puolustautumisoikeuksia noudattaen ja*** välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.	havaitaan ulkorajalla maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan nojalla tehtävien rajatarkastusten tai vastaavien kansallisen lainsäädännön nojalla tehtävien tarkastusten yhteydessä välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.

Or. en

Tarkistus 764
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. on henkilö, jonka ***laiton*** oleskelu havaitaan ulkorajalla maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan nojalla tehtävien rajatarkastusten tai vastaavien kansallisen lainsäädännön nojalla tehtävien tarkastusten yhteydessä, jos se on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, suhteellisuusperiaatetta ja puolustautumisoikeuksia noudattaen ***ja välttäen niin pitkälti kuin mahdollista*** asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.	c. on henkilö, jonka ***sääntöjenvastainen*** oleskelu havaitaan ulkorajalla maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan nojalla tehtävien rajatarkastusten tai vastaavien kansallisen lainsäädännön nojalla tehtävien tarkastusten ***seurauksena tai*** yhteydessä, jos se on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, suhteellisuusperiaatetta ja puolustautumisoikeuksia noudattaen***, ottaen erityisesti huomioon tarve välttää*** asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.

Or. en

Perustelu

Kolmansien maiden kansalaisia, jotka ovat vapaaehtoisesti lähtemässä EU:sta, ei pitäisi estää tekemästä niin sen takia, että voitaisiin panna täytäntöön palauttamispäätös, joka viivästyttäisi heidän poistumistaan EU:sta.

Tarkistus 765
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa toimivaltaiset viranomaiset ovat arvioineet, että yksi tai useampi 4 a artiklassa ja 7 artiklan 9 kohdassa säädetyistä seikoista soveltuu asianomaiseen kolmannen maan kansalaiseen.

Or. en

Tarkistus 766
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa tai hänen osaltaan on vireillä menettely oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun toisessa jäsenvaltiossa oleskeluun oikeuttavan luvan uusimiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Se, että henkilöä koskeva oleskelulupahakemus on käsiteltävänä, ei oikeuta oleskelemaan jäsenvaltiossa sillä hetkellä. Henkilöt, joilla on voimassa oleva oleskelulupa, eivät kuulu tämän asetuksen soveltamisalaan. Tämän kohdan poistaminen ei vaikuta jäsenvaltioiden

oikeuteen myöntää milloin tahansa erillinen oleskelulupa, viisumi tai muu lupa, koska tämä oikeus on edelleen EU:n perustuslaillisen järjestelmän ytimessä ja valtion suvereniteetin perustavanlaatuinen etuoikeus.

Tarkistus 767
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa ***tai hänen osaltaan on vireillä menettely oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun toisessa jäsenvaltiossa oleskeluun oikeuttavan luvan uusimiseksi***.	2. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa.

Or. en

Perustelu

Jos kolmannen maan kansalaisen osalta on meneillään menettely laillisen oleskeluoikeuden saamiseksi, häntä ei pitäisi automaattisesti sulkea pois palauttamispäätöksen tekemisestä.

Tarkistus 768
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa ***tai hänen osaltaan on vireillä menettely oleskeluluvan,***	2. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa.

pitkäaikaisen viisumin tai muun toisessa jäsenvaltiossa oleskeluun oikeuttavan luvan uusimiseksi.

Or. en

Tarkistus 769
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa ***tai hänen osaltaan on vireillä menettely oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun toisessa jäsenvaltiossa oleskeluun oikeuttavan luvan uusimiseksi.***	2. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa**.**

Or. en

Tarkistus 770
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa ***tai hänen osaltaan on vireillä menettely oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun toisessa jäsenvaltiossa oleskeluun oikeuttavan***	2. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu oleskeluun oikeuttava lupa.

luvan uusimiseksi.

Or. en

Tarkistus 771
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalainen voi olla siirron kohteena asetuksen (EU) 2024/1351 36 artiklan 1 kohdan nojalla.

Or. en

Perustelu

Kolmansien maiden kansalaisista, jotka olisi siirrettävä turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinta-asetuksen sääntöjen mukaisesti, ei pitäisi tehdä palauttamispäätöstä.

Tarkistus 772
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa jäsenvaltion on vaadittava kolmannen maan kansalaista siirtymään välittömästi kyseisen toisen jäsenvaltion alueelle. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä vaatimusta tai jos kolmannen maan kansalaisen välitön poistuminen on tarpeen yleiseen järjestykseen, yleiseen turvallisuuteen tai kansalliseen turvallisuuteen liittyvistä	***Poistetaan.***

syistä, jäsenvaltiot voivat pyytää muiden jäsenvaltioiden yhteistyötä 44 artiklan nojalla tai tehdä palauttamispäätöksen 7 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 773
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa*** jäsenvaltion on vaadittava kolmannen maan kansalaista siirtymään välittömästi kyseisen toisen jäsenvaltion alueelle. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä vaatimusta tai jos kolmannen maan kansalaisen välitön poistuminen on tarpeen yleiseen järjestykseen, yleiseen turvallisuuteen tai kansalliseen turvallisuuteen liittyvistä syistä, ***jäsenvaltiot voivat pyytää muiden jäsenvaltioiden yhteistyötä 44*** artiklan ***nojalla*** tai ***tehdä palauttamispäätöksen*** 7 artiklan mukaisesti.	3. ***Jos kolmannen maan kansalaisen osalta on vireillä menettely oleskeluluvan, pitkäaikaisen viisumin tai muun toisessa jäsenvaltiossa oleskeluun oikeuttavan luvan uusimiseksi,*** jäsenvaltion on vaadittava kolmannen maan kansalaista siirtymään välittömästi kyseisen toisen jäsenvaltion alueelle. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä vaatimusta tai jos kolmannen maan kansalaisen välitön poistuminen on tarpeen yleiseen järjestykseen, yleiseen turvallisuuteen tai kansalliseen turvallisuuteen liittyvistä syistä, ***jäsenvaltioiden on otettava kolmannen maan kansalainen säilöön 29*** artiklan ***mukaisesti ja joko palautettava kolmannen maan kansalainen kyseisen toisen jäsenvaltion alueelle*** tai ***tehtävä palauttamispäätös*** 7 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 774
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa jäsenvaltion on vaadittava kolmannen maan kansalaista siirtymään ***välittömästi*** kyseisen toisen jäsenvaltion alueelle. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä vaatimusta ***tai*** jos kolmannen maan kansalaisen välitön poistuminen on tarpeen yleiseen järjestykseen, ***yleiseen*** turvallisuuteen tai ***kansalliseen turvallisuuteen*** liittyvistä syistä, jäsenvaltiot voivat pyytää muiden jäsenvaltioiden yhteistyötä 44 artiklan nojalla ***tai tehdä palauttamispäätöksen 7 artiklan mukaisesti***.	3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa jäsenvaltion on vaadittava kolmannen maan kansalaista siirtymään ***mahdollisimman pian*** kyseisen toisen jäsenvaltion alueelle. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä vaatimusta***, jäsenvaltio voi tehdä palauttamispäätöksen 7 artiklan mukaisesti.*** Jos kolmannen maan kansalaisen välitön poistuminen on tarpeen yleiseen järjestykseen, ***sisäiseen*** turvallisuuteen tai ***kansainvälisiin suhteisiin*** liittyvistä syistä, jäsenvaltiot voivat pyytää muiden jäsenvaltioiden yhteistyötä 44 artiklan nojalla.

Or. en

Perustelu

Tietyn tapauksen olosuhteet voivat olla sellaiset, että kolmannen maan kansalaisen on erittäin vaikeaa tai mahdotonta poistua jäsenvaltiosta välittömästi (välitön poistuminen viittaa siihen, ettei kolmannen maan kansalaiselle jää lainkaan aikaa järjestää asioitaan). On erotettava toisistaan 1) tilanne, jossa kolmannen maan kansalainen päättää olla noudattamatta pyyntöä palata jäsenvaltioon, jossa hänellä on oleskelulupa, ja 2) tilanne, jossa jäsenvaltio, jossa kolmannen maan kansalainen oleskelee sääntöjenvastaisesti, haluaa varmistaa hänen välittömän poistumisensa (riippumatta siitä, aikooko hän noudattaa pyyntöä).

Tarkistus 775
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa toinen jäsenvaltio on tehnyt asianomaisesta kolmannen maan kansalaisesta täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen. Tällöin noudatetaan 9 artiklassa esitettyä menettelyä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 776
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa toinen jäsenvaltio on tehnyt asianomaisesta kolmannen maan kansalaisesta täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen. Tällöin noudatetaan 9 artiklassa esitettyä menettelyä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 777
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa ***toinen jäsenvaltio on tehnyt asianomaisesta kolmannen maan kansalaisesta täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen. Tällöin*** noudatetaan 9 ***artiklassa esitettyä*** menettelyä.	4. Palauttamispäätöstä ei saa tehdä tapauksissa, joissa noudatetaan 9 ***artiklan mukaista*** menettelyä.

Or. en

Tarkistus 778
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Palauttamispäätöstä ***ei saa tehdä*** tapauksissa, joissa toinen jäsenvaltio on tehnyt asianomaisesta ***kolmannen maan kansalaisesta*** täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen. Tällöin noudatetaan 9 artiklassa esitettyä menettelyä.	4. ***Jäsenvaltiot voivat päättää olla tekemättä*** palauttamispäätöstä tapauksissa, joissa toinen jäsenvaltio on tehnyt asianomaisesta ***palautettavasta henkilöstä*** täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen. Tällöin noudatetaan 9 artiklassa esitettyä menettelyä.

Or. en

Perustelu

Vastavuoroisen tunnustamisen pakollista soveltamista ei edellytetä.

Tarkistus 779
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
9 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 780
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
9 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 781
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltio, jossa kolmannen maan kansalainen oleskelee laittomasti, jäljempänä ’täytäntöönpaneva jäsenvaltio’, voi ***7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella*** tunnustaa ***täytäntöönpanokelpoisen*** palauttamispäätöksen, jonka toinen jäsenvaltio, jäljempänä ’päätöksen tehnyt jäsenvaltio’, on tehnyt asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta 7 artiklan 1 kohdan nojalla***, ja sen on tämän perusteella määrättävä maastapoistamisesta*** 12 artiklan mukaisesti.	1. Jäsenvaltio, jossa kolmannen maan kansalainen oleskelee laittomasti, jäljempänä ’täytäntöönpaneva jäsenvaltio’, voi tunnustaa ***ja panna täytäntöön*** palauttamispäätöksen ***ja tarvittaessa maastapoistamispäätöksen***, jonka toinen jäsenvaltio, jäljempänä ’päätöksen tehnyt jäsenvaltio’, on tehnyt asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta 7 artiklan 1 kohdan ***ja 12 artiklan 2 kohdan*** nojalla***. Täytäntöönpanon on perustuttava 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetussa eurooppalaisessa palauttamismääräyksessä tai Schengenin tietojärjestelmässä oleviin tietoihin taikka päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätökseen ja tarvittaessa maastapoistamispäätökseen, ja se on toteutettava*** 12 artiklan ***mukaisten kansallisten sääntöjen ja menettelyjen*** mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 782
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltio, jossa kolmannen maan kansalainen oleskelee laittomasti, jäljempänä ’täytäntöönpaneva jäsenvaltio’, voi ***7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella*** tunnustaa täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen, jonka toinen jäsenvaltio, jäljempänä ’päätöksen tehnyt	1. Jäsenvaltio, jossa kolmannen maan kansalainen oleskelee laittomasti, jäljempänä ’täytäntöönpaneva jäsenvaltio’, voi tunnustaa täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen ***ja tarvittaessa maastapoistamispäätöksen***, jonka toinen jäsenvaltio, jäljempänä ’päätöksen tehnyt jäsenvaltio’, on tehnyt asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta 7

jäsenvaltio’, on tehnyt asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta 7 artiklan 1 kohdan nojalla, ja ***sen*** on tämän perusteella määrättävä maastapoistamisesta 12 artiklan mukaisesti.

artiklan 1 kohdan ***ja 12 artiklan 2 kohdan*** nojalla***. Tunnustamisen on perustuttava 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitettuun eurooppalaiseen palauttamismääräykseen tai päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätökseen ja tarvittaessa maastapoistamispäätökseen***, ja ***jäsenvaltion*** on tämän perusteella ***tarvittaessa*** määrättävä maastapoistamisesta 12 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 783
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltio***, jossa kolmannen maan kansalainen oleskelee laittomasti, jäljempänä ’täytäntöönpaneva jäsenvaltio’, ***voi 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella tunnustaa täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen***, jonka toinen jäsenvaltio, jäljempänä ’päätöksen tehnyt jäsenvaltio’, on tehnyt asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta 7 artiklan 1 kohdan nojalla***,*** ja ***sen*** on tämän perusteella määrättävä maastapoistamisesta 12 artiklan mukaisesti.	1. ***Jäsenvaltion***, jossa kolmannen maan kansalainen oleskelee laittomasti, jäljempänä ’täytäntöönpaneva jäsenvaltio’, ***on tunnustettava palauttamispäätös tai maastapoistamispäätös***, jonka toinen jäsenvaltio, jäljempänä ’päätöksen tehnyt jäsenvaltio’, on tehnyt asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta 7 artiklan 1 kohdan nojalla***, ja tunnustamisen on perustuttava 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitettuun eurooppalaiseen palauttamismääräykseen tai päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätökseen tai maastapoistamispäätökseen,*** ja ***jäsenvaltion*** on tämän perusteella määrättävä maastapoistamisesta 12 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 784

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltio, jossa kolmannen maan kansalainen oleskelee laittomasti, jäljempänä ’täytäntöönpaneva jäsenvaltio’, voi 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella tunnustaa täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen, jonka toinen jäsenvaltio, jäljempänä ’päätöksen tehnyt jäsenvaltio’, on tehnyt asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta 7 artiklan 1 kohdan nojalla, ja sen on tämän perusteella määrättävä maastapoistamisesta 12 artiklan mukaisesti.	1. Jäsenvaltio, jossa kolmannen maan kansalainen oleskelee laittomasti, jäljempänä ’täytäntöönpaneva jäsenvaltio’, voi 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella tunnustaa täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen ***ja tarvittaessa maastapoistamispäätöksen***, jonka toinen jäsenvaltio, jäljempänä ’päätöksen tehnyt jäsenvaltio’, on tehnyt asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta 7 artiklan 1 kohdan ***ja 12 artiklan 2 kohdan*** nojalla, ja sen on tämän perusteella määrättävä maastapoistamisesta 12 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltio, jossa ***kolmannen maan kansalainen*** oleskelee ***laittomasti***, jäljempänä ’täytäntöönpaneva jäsenvaltio’, voi 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella tunnustaa täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen, jonka toinen jäsenvaltio, jäljempänä ’päätöksen tehnyt jäsenvaltio’, on tehnyt asianomaisen ***kolmannen maan kansalaisen*** osalta 7	1. Jäsenvaltio, jossa ***palautettava henkilö*** oleskelee, jäljempänä ’täytäntöönpaneva jäsenvaltio’, voi 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella tunnustaa täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen, jonka toinen jäsenvaltio, jäljempänä ’päätöksen tehnyt jäsenvaltio’, on tehnyt asianomaisen ***palautettavan henkilön*** osalta 7 artiklan 1

artiklan 1 kohdan nojalla, ja ***sen on*** tämän perusteella ***määrättävä maastapoistamisesta 12 artiklan*** mukaisesti.	kohdan nojalla, ja ***se voi*** tämän perusteella ***ryhtyä kyseisen palauttamispäätöksen täytäntöönpanoon 4 jakson*** mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Jos tavoitteena on varmistaa kestävät palauttamiset, on tärkeää, että hyväksymiseen perustuvat paluut pidetään ensisijaisena palauttamismuotona. Tämän tulisi koskea myös henkilöitä, jotka tavataan muussa jäsenvaltiossa kuin palauttamispäätöksen tehneessä jäsenvaltiossa.

Tarkistus 786
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jos täytäntöönpaneva jäsenvaltio päättää tunnustaa täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen ensimmäisen alakohdan mukaisesti, sen on tehtävä yhteistyötä päätöksen tehneen jäsenvaltion kanssa sen varmistamiseksi, että palautettava henkilö voi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin päätöksen tehneessä jäsenvaltiossa 26 artiklan mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa 25 artiklaa sovelletaan molemmissa jäsenvaltioissa.

Or. en

Perustelu

Jos jäsenvaltio haluaa panna täytäntöön toisen jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen, tarvitaan yhteistyötä sen varmistamiseksi, että oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin toteutuu molemmissa jäsenvaltioissa.

Tarkistus 787
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Komissio*** antaa ***1 päivään heinäkuuta 2027*** mennessä 3 kohdan soveltamista koskevan täytäntöönpanopäätöksen***, joka perustuu*** arvioon ***siitä***, ovatko ne jäsenvaltioiden käyttöön ottamat oikeudelliset ja tekniset järjestelyt ***toimivia***, joiden avulla eurooppalainen palauttamismääräys asetetaan 7 artiklan 7 kohdan mukaisesti saataville Schengenin tietojärjestelmässä. Komissio ilmoittaa arvioinnin tuloksista Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Täytäntöönpanopäätös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.	2. ***Neuvosto*** antaa ***[kolme vuotta muuttoliike- ja turvapaikkasopimuksen soveltamispäivästä]*** mennessä 3 kohdan soveltamista koskevan täytäntöönpanopäätöksen***. Tämän täytäntöönpanopäätöksen on perustuttava komission*** arvioon***. Arviossa on käsiteltävä sitä***, ***onko palauttamispäätösten ja maastapoistamispäätösten täytäntöönpano tuloksellista, päivitetäänkö Schengenin tietojärjestelmässä saatavilla olevia asiaankuuluvia tietoja asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti ja*** ovatko ne jäsenvaltioiden käyttöön ottamat oikeudelliset ja tekniset järjestelyt ***käytössä***, joiden avulla eurooppalainen palauttamismääräys asetetaan 7 artiklan 7 kohdan mukaisesti saataville Schengenin tietojärjestelmässä. Komissio ilmoittaa arvioinnin tuloksista Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Täytäntöönpanopäätös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 788
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Komissio antaa ***1 päivään heinäkuuta 2027 mennessä*** 3 kohdan soveltamista koskevan täytäntöönpanopäätöksen***, joka perustuu***	2. ***Neuvosto voi*** antaa ***kuuden vuoden kuluessa muuttoliike- ja turvapaikkasopimuksen soveltamispäivästä*** 3 kohdan soveltamista

arvioon ***siitä***, ovatko ne jäsenvaltioiden käyttöön ottamat oikeudelliset ja tekniset järjestelyt ***toimivia***, joiden avulla eurooppalainen palauttamismääräys asetetaan 7 artiklan 7 kohdan mukaisesti saataville Schengenin tietojärjestelmässä. Komissio ilmoittaa arvioinnin tuloksista Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Täytäntöönpanopäätös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.	koskevan täytäntöönpanopäätöksen***.*** ***Tämän täytäntöönpanopäätöksen on perustuttava komission*** arvioon***.*** ***Arviossa on käsiteltävä sitä***, ***onko palauttamispäätösten ja maastapoistamispäätösten täytäntöönpano tuloksellista, päivitetäänkö Schengenin tietojärjestelmässä saatavilla olevia asiaankuuluvia tietoja asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti ja*** ovatko ne jäsenvaltioiden käyttöön ottamat oikeudelliset ja tekniset järjestelyt ***käytössä***, joiden avulla eurooppalainen palauttamismääräys asetetaan 7 artiklan 7 kohdan mukaisesti saataville Schengenin tietojärjestelmässä. Komissio ilmoittaa arvioinnin tuloksista Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Täytäntöönpanopäätös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 789
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Komissio antaa 1 päivään heinäkuuta 2027 mennessä 3 kohdan soveltamista koskevan täytäntöönpanopäätöksen, joka perustuu arvioon siitä, ovatko ne jäsenvaltioiden käyttöön ottamat oikeudelliset ja tekniset järjestelyt toimivia, joiden avulla eurooppalainen palauttamismääräys asetetaan 7 artiklan 7 kohdan mukaisesti saataville Schengenin tietojärjestelmässä. Komissio ilmoittaa arvioinnin tuloksista Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Täytäntöönpanopäätös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä	2. Komissio antaa 1 päivään heinäkuuta 2027 mennessä 3 kohdan soveltamista koskevan täytäntöönpanopäätöksen, joka perustuu arvioon siitä, ovatko ne jäsenvaltioiden käyttöön ottamat oikeudelliset ja tekniset järjestelyt toimivia, joiden avulla eurooppalainen palauttamismääräys asetetaan 7 artiklan 7 kohdan mukaisesti saataville Schengenin tietojärjestelmässä***,*** ***ja onko 1 kohdassa tarkoitettu palauttamispäätösten ja maastapoistamispäätösten täytäntöönpano tuloksellista***. Komissio ilmoittaa arvioinnin

noudattaen.	tuloksista Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Täytäntöönpanopäätös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 790
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Komissio ***antaa*** 1 päivään heinäkuuta ***2027*** mennessä ***3 kohdan soveltamista koskevan täytäntöönpanopäätöksen, joka perustuu arvioon*** siitä, ovatko ne jäsenvaltioiden käyttöön ottamat oikeudelliset ja tekniset järjestelyt toimivia, joiden avulla eurooppalainen palauttamismääräys asetetaan 7 artiklan 7 kohdan mukaisesti saataville Schengenin tietojärjestelmässä. Komissio ***ilmoittaa*** arvioinnin ***tuloksista Euroopan parlamentille ja neuvostolle***. ***Täytäntöönpanopäätös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.***	2. Komissio ***tekee*** 1 päivään heinäkuuta ***2028*** mennessä arvion siitä, ovatko ne jäsenvaltioiden käyttöön ottamat oikeudelliset ja tekniset järjestelyt toimivia, joiden avulla eurooppalainen palauttamismääräys asetetaan 7 artiklan 7 kohdan mukaisesti saataville Schengenin tietojärjestelmässä***, ja siitä, mitä vaikutuksia vastavuoroisella tunnustamisella on palautettavan henkilön oikeuteen tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin***. Komissio ***voi tämän*** arvioinnin ***perusteella antaa asianmukaisen lainsäädäntöehdotuksen***.

Or. en

Perustelu

Päätös palauttamispäätösten vastavuoroisen tunnustamisen tekemisestä pakolliseksi on lainsäätäjän asia. Komissio ei voi yksin tehdä tällaista päätöstä. Koska on selvää, että toistaiseksi ei ole olemassa tai käytössä oikeudellisia ja teknisiä järjestelyjä, jotka mahdollistaisivat tällaisen lainsäädäntöpäätöksen tekemisen nyt, komission on ensin arvioitava tällaisen vastavuoroisen tunnustamisen oikeudellista ja teknistä toteutettavuutta käytännössä, mukaan lukien koskien oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, ja päätettävä sitten, esitetäänkö lainsäädäntöehdotus.

Tarkistus 791

Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jäsenvaltioiden on komission pyynnöstä toimitettava tarvittavat tiedot tämän artiklan 2 kohdan mukaisen arvioinnin saattamiseksi päätökseen, erityisesti tilastot niiden kolmansien maiden kansalaisten lukumäärästä, jotka on poistettu maasta tai palautettu tunnustettujen palauttamispäätösten ja tarvittaessa toisen jäsenvaltion tietyn ajan kuluessa tekemien maastapoistamispäätösten perusteella. Komissio hyödyntää mahdollisuuksien mukaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 862/2007 mukaisesti saataville asetettuja tietoja.

Or. en

Tarkistus 792
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jäsenvaltioiden on komission pyynnöstä toimitettava tarvittavat tiedot tämän artiklan 2 kohdan mukaisen arvioinnin saattamiseksi päätökseen, erityisesti tilastot niiden kolmansien maiden kansalaisten lukumäärästä, jotka on poistettu maasta tai palautettu tunnustettujen palauttamispäätösten ja tarvittaessa toisen jäsenvaltion tietyn ajan kuluessa tekemien maastapoistamispäätösten perusteella. Komissio hyödyntää mahdollisuuksien mukaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 862/2007

mukaisesti saataville asetettuja tietoja.

Or. en

Tarkistus 793
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kun 2 kohdan mukaisesti annettu täytäntöönpanopäätös on julkaistu, jäsenvaltioiden on 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella tunnustettava täytäntöönpanokelpoiset palauttamispäätökset, jotka muut jäsenvaltiot ovat 7 artiklan 1 kohdan nojalla tehneet niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista, ja määrättävä heidän maastapoistamisestaan 12 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Päätös palauttamispäätösten vastavuoroisen tunnustamisen tekemisestä pakolliseksi on lainsäätäjän asia. Komissio ei voi yksin tehdä tällaista päätöstä. Koska on selvää, että toistaiseksi ei ole olemassa tai käytössä oikeudellisia ja teknisiä järjestelyjä, jotka mahdollistaisivat tällaisen lainsäädäntöpäätöksen tekemisen nyt, komission on ensin arvioitava tällaisen vastavuoroisen tunnustamisen oikeudellista ja teknistä toteutettavuutta käytännössä ja päätettävä sitten, esitetäänkö lainsäädäntöehdotus.

Tarkistus 794
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kun 2 kohdan mukaisesti annettu täytäntöönpanopäätös on julkaistu, jäsenvaltioiden on 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella tunnustettava täytäntöönpanokelpoiset palauttamispäätökset, jotka muut jäsenvaltiot ovat 7 artiklan 1 kohdan nojalla tehneet niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista, ja määrättävä heidän maastapoistamisestaan 12 artiklan mukaisesti.	3. Kun 2 kohdan mukaisesti annettu täytäntöönpanopäätös on julkaistu, jäsenvaltioiden on 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella tunnustettava täytäntöönpanokelpoiset palauttamispäätökset, jotka muut jäsenvaltiot ovat 7 artiklan 1 kohdan nojalla tehneet***, ja tarvittaessa maastapoistamispäätös, jonka muu jäsenvaltio on 12 artiklan 2 b kohdan nojalla tehnyt,*** niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista, ja määrättävä heidän maastapoistamisestaan 12 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 795
Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kun 2 kohdan mukaisesti annettu täytäntöönpanopäätös on julkaistu, ***jäsenvaltioiden on*** 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella ***tunnustettava*** täytäntöönpanokelpoiset palauttamispäätökset, jotka muut jäsenvaltiot ovat 7 artiklan 1 kohdan nojalla tehneet niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista, ja ***määrättävä*** heidän maastapoistamisestaan 12 artiklan mukaisesti.	3. Kun 2 kohdan mukaisesti annettu täytäntöönpanopäätös on julkaistu, ***jäsenvaltiot voivat*** 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella ***tunnustaa*** täytäntöönpanokelpoiset palauttamispäätökset, jotka muut jäsenvaltiot ovat 7 artiklan 1 kohdan nojalla tehneet niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista, ja ***määrätä*** heidän maastapoistamisestaan 12 artiklan mukaisesti ***kolmannen maan kansalaisen mahdollisten haavoittuvuuksien perusteellisen arvioinnin jälkeen***.

Or. en

Tarkistus 796
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kun 2 kohdan mukaisesti annettu täytäntöönpanopäätös on julkaistu, jäsenvaltioiden on 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella tunnustettava täytäntöönpanokelpoiset palauttamispäätökset, jotka muut jäsenvaltiot ovat 7 artiklan 1 kohdan nojalla tehneet niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista, ja määrättävä heidän maastapoistamisestaan 12 artiklan mukaisesti.	3. Kun 2 kohdan mukaisesti annettu täytäntöönpanopäätös on julkaistu, jäsenvaltioiden on 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella tunnustettava täytäntöönpanokelpoiset palauttamispäätökset ***ja tarvittaessa maastapoistamispäätös***, jotka muut jäsenvaltiot ovat 7 artiklan 1 kohdan nojalla tehneet niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista, ja määrättävä heidän maastapoistamisestaan 12 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 797
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kun 2 kohdan mukaisesti annettu täytäntöönpanopäätös on julkaistu, ***jäsenvaltioiden on 7 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun eurooppalaisen palauttamismääräyksen perusteella tunnustettava täytäntöönpanokelpoiset*** palauttamispäätökset, jotka muut jäsenvaltiot ovat 7 artiklan 1 kohdan nojalla tehneet niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista***, ja määrättävä heidän***	3. Kun 2 kohdan mukaisesti annettu täytäntöönpanopäätös on julkaistu, ***jäsenvaltiot voivat tunnustaa ja panna täytäntöön palauttamispäätökset***, jotka muut jäsenvaltiot ovat 7 artiklan 1 kohdan nojalla tehneet***, ja tarvittaessa maastapoistamispäätöksen, jonka muu jäsenvaltio on 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehnyt,*** niiden alueella laittomasti oleskelevista kolmansien maiden kansalaisista.

maastapoistamisestaan 12 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jäsenvaltiot eivät saa tunnustaa tai panna täytäntöön päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöstä tai maastapoistamispäätöstä, jos toisen jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen tai maastapoistamispäätöksen täytäntöönpano on keskeytetty.

Or. en

Tarkistus 799
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 3 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 b. Jäsenvaltioiden ei edellytetä tekevän hallinnollisia päätöksiä tai toimenpiteitä tunnustamista tai tunnustamatta jättämistä varten.
	Tunnustamisen tai tunnustamatta jättämisen ei tarvitse tapahtua hallinnollisen menettelyn muodossa.
	Täytäntöönpanevilla jäsenvaltioilla ei myöskään ole velvollisuutta perustella, miksi päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätös ja tarvittaessa

maastapoistamispäätös tunnustetaan tai jätetään tunnustamatta.

Or. en

Tarkistus 800
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Sovellettaessa 3 kohtaa jäsenvaltio voi päättää olla tunnustamatta tai panematta täytäntöön päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöstä, jos täytäntöönpano on selkeästi täytäntöönpanevan jäsenvaltion oikeusjärjestyksen vastaista tai jos asianomainen kolmannen maan kansalainen on määrä poistaa maasta muuhun kolmanteen maahan kuin päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöksessä ilmoitettuun maahan.	4. Sovellettaessa 3 kohtaa jäsenvaltio voi päättää olla tunnustamatta tai panematta täytäntöön päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöstä, jos täytäntöönpano on selkeästi täytäntöönpanevan jäsenvaltion oikeusjärjestyksen***, yleisen turvallisuuden tai kansallisen turvallisuuden*** vastaista tai jos asianomainen kolmannen maan kansalainen on määrä poistaa maasta muuhun kolmanteen maahan kuin päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöksessä ilmoitettuun maahan ***taikka jos poikkeukselliset ja äkilliset olosuhteet tekevät palauttamispäätöksen välittömän tunnustamisen tai täytäntöönpanon tilapäisesti mahdottomaksi***.

Or. en

Tarkistus 801
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Sovellettaessa 3 kohtaa jäsenvaltio voi päättää olla tunnustamatta tai	4. Sovellettaessa 3 kohtaa ***täytäntöönpaneva*** jäsenvaltio voi päättää

panematta täytäntöön päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöstä, jos ***täytäntöönpano on selkeästi täytäntöönpanevan jäsenvaltion oikeusjärjestyksen vastaista tai jos asianomainen kolmannen maan kansalainen on määrä poistaa maasta muuhun kolmanteen maahan kuin päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöksessä ilmoitettuun maahan.***	olla tunnustamatta tai panematta täytäntöön päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöstä ***tai maastapoistamispäätöstä***, jos

Or. en

Tarkistus 802
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Sovellettaessa 3 kohtaa*** jäsenvaltio voi päättää olla tunnustamatta tai panematta täytäntöön päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöstä, jos täytäntöönpano on selkeästi täytäntöönpanevan jäsenvaltion oikeusjärjestyksen vastaista ***tai jos asianomainen kolmannen maan kansalainen on määrä poistaa maasta muuhun kolmanteen maahan kuin päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöksessä ilmoitettuun maahan***.	4. Jäsenvaltio voi päättää olla tunnustamatta tai panematta täytäntöön päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöstä, jos täytäntöönpano on selkeästi täytäntöönpanevan jäsenvaltion oikeusjärjestyksen vastaista.

Or. en

Tarkistus 803
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Sovellettaessa 3 kohtaa jäsenvaltio voi päättää olla tunnustamatta tai panematta täytäntöön päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöstä, jos ***täytäntöönpano on selkeästi täytäntöönpanevan jäsenvaltion oikeusjärjestyksen vastaista tai jos*** asianomainen kolmannen maan kansalainen on määrä poistaa maasta muuhun kolmanteen maahan kuin päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöksessä ilmoitettuun maahan.	4. Sovellettaessa 3 kohtaa jäsenvaltio voi päättää olla tunnustamatta tai panematta täytäntöön päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöstä, jos asianomainen kolmannen maan kansalainen on määrä poistaa maasta muuhun kolmanteen maahan kuin päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöksessä ilmoitettuun maahan.

Or. fr

Tarkistus 804
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Sovellettaessa 3 kohtaa*** jäsenvaltio voi päättää olla tunnustamatta tai panematta täytäntöön päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöstä, jos täytäntöönpano on selkeästi täytäntöönpanevan jäsenvaltion oikeusjärjestyksen vastaista tai jos asianomainen ***kolmannen maan kansalainen*** on määrä poistaa maasta muuhun ***kolmanteen*** maahan kuin ***päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöksessä ilmoitettuun maahan***.	4. Jäsenvaltio voi päättää olla tunnustamatta tai panematta täytäntöön päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöstä, jos täytäntöönpano on selkeästi täytäntöönpanevan jäsenvaltion oikeusjärjestyksen vastaista tai jos asianomainen ***palautettava henkilö*** on määrä poistaa maasta muuhun maahan kuin ***palautettavan henkilön lähtömaahan***.

Or. en

Tarkistus 805
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 4 kohta – a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a) täytäntöönpano on täytäntöönpanevan jäsenvaltion lainsäädännön perusperiaatteiden ja perustuslaillisten periaatteiden tai sen oikeusjärjestyksen vastaista;

Or. en

Tarkistus 806
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 4 kohta – b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b) palauttamispäätöksen tekeminen 7 artiklan 1 kohdan nojalla on nopeampaa, myös kun kyseessä on palauttaminen kolmanteen maahan, jonka kanssa täytäntöönpanevalla jäsenvaltiolla on käytössä yhteistyöjärjestelyt, jotka mahdollistavat nopeamman ja tuloksellisemman palauttamisen tai maastapoistamisen, tai jos palauttamispäätöksen tekeminen vie vähemmän resursseja kuin 1 ja 3 kohdan soveltaminen;

Or. en

Tarkistus 807
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 4 kohta – c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

c) kolmannen maan kansalainen siirretään toiseen jäsenvaltioon asetuksen (EU) 2016/399 23 a artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti;

Or. en

Tarkistus 808
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 4 kohta – d alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d) kolmannen maan kansalainen siirretään toiseen jäsenvaltioon tämän asetuksen soveltamispäivänä voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tai järjestelyjen nojalla taikka 44 artiklan mukaisen jäsenvaltioiden välisen yhteistyön perusteella;

Or. en

Tarkistus 809
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 4 kohta – e b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e) kolmannen maan kansalainen on määrä poistaa maasta muuhun kolmanteen maahan kuin siihen, joka mainitaan päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöksessä tai maastapoistamispäätöksessä, tai palauttamispäätöksessä ei mainita paluumaata.

Or. en

Tarkistus 810
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos jäsenvaltio ei tunnusta palauttamispäätöstä tai pane sitä täytäntöön ***1 tai 3*** kohdan nojalla, kyseisen jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 artiklan mukaisesti.	5. Jos jäsenvaltio ei tunnusta palauttamispäätöstä tai pane sitä täytäntöön ***4*** kohdan nojalla, kyseisen jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 artiklan mukaisesti ***tai siirrettävä laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen päätöksen tehneeseen jäsenvaltioon***. ***Palauttaakseen laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen täytäntöönpanevasta jäsenvaltiosta päätöksen tehneeseen jäsenvaltioon täytäntöönpaneva jäsenvaltio voi ottaa laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen säilöön 29 artiklan mukaisesti.***

Or. en

Perustelu

Kolmannen maan kansalaisen palauttaminen päätöksen tehneeseen jäsenvaltioon voi olla käytännöllisin vaihtoehto nopean palauttamisen varmistamiseksi, joten jäsenvaltioille olisi annettava tämä vaihtoehto tilanteissa, joissa ne eivät tunnusta tai pane täytäntöön palauttamispäätöstä.

Tarkistus 811
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos jäsenvaltio ei tunnusta palauttamispäätöstä tai pane sitä täytäntöön 1 ***tai*** 3 kohdan nojalla, kyseisen jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 ***artiklan*** mukaisesti.	5. Jos jäsenvaltio ei tunnusta palauttamispäätöstä tai ***maastapoistamispäätöstä*** tai pane sitä täytäntöön 1***,*** 3 ***tai 3 a*** kohdan nojalla, kyseisen jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 ***artiklassa säädettyjen***

edellytysten mukaisesti ***tai maastapoistamispäätös 12 artiklan 2 kohdan nojalla***.

Or. en

Tarkistus 812
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos jäsenvaltio ei tunnusta palauttamispäätöstä tai pane sitä täytäntöön 1 ***tai 3*** kohdan nojalla, kyseisen jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 artiklan mukaisesti.	5. Jos jäsenvaltio ei tunnusta palauttamispäätöstä tai pane sitä täytäntöön 1 kohdan nojalla, kyseisen jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 artiklan ***1 kohdan*** mukaisesti ***tai myönnettävä oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu lupa 7 artiklan 9 kohdan mukaisesti***.

Or. en

Perustelu

Oikeudellisen selkeyden vuoksi jäsenvaltioille olisi annettava vaihtoehdot, jotka ovat niiden käytettävissä 7 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 813
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos jäsenvaltio ei tunnusta palauttamispäätöstä tai pane sitä täytäntöön 1 ***tai*** 3 kohdan nojalla, ***kyseisen jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös*** 7 ***artiklan*** mukaisesti.	5. Jos jäsenvaltio ei tunnusta palauttamispäätöstä ***tai maastapoistamispäätöstä*** tai pane sitä täytäntöön 1***,*** 3 ***tai 3 a*** kohdan nojalla, ***kyseinen jäsenvaltio voi tehdä palauttamispäätöksen*** 7 ***artiklassa säädettyjen edellytysten*** mukaisesti ***tai***

maastapoistamispäätöksen 12 artiklan 2 kohdan nojalla.

Or. en

Tarkistus 814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos jäsenvaltio ei tunnusta palauttamispäätöstä tai pane sitä täytäntöön 1 tai 3 kohdan nojalla, kyseisen jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 artiklan mukaisesti.	5. Jos jäsenvaltio ei tunnusta palauttamispäätöstä ***tai maastapoistamispäätöstä*** tai pane sitä täytäntöön 1 tai 3 kohdan nojalla, kyseisen jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 artiklan mukaisesti ***tai maastapoistamispäätös 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 815
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. ***Täytäntöönpanevan jäsenvaltion*** on lykättävä ***palauttamisen*** täytäntöönpanoa, jos palauttamispäätöksen vaikutuksia lykätään päätöksen tehneessä jäsenvaltiossa.	6. ***Täytäntöönpaneva jäsenvaltio ei saa jatkaa 1 kohdan mukaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa, ja sen*** on lykättävä ***itse tekemiensä palauttamispäätösten*** täytäntöönpanoa, jos palauttamispäätöksen vaikutuksia lykätään päätöksen tehneessä jäsenvaltiossa. ***Täytäntöönpaneva jäsenvaltio ei saa ryhtyä lisätoimiin päätöksen tehneen jäsenvaltion palauttamispäätöksen osalta eikä myöskään minkään sen itsensä***

tekemän palauttamispäätöksen osalta ennen kuin päätöksen tehnyt jäsenvaltio ilmoittaa täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle, että palauttamispäätöksen lykkääminen on kumottu.

Or. en

Perustelu

Aluksi on syytä tehdä selväksi kaksi seikkaa: i) palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei pitäisi jatkaa; ii) jos täytäntöönpaneva jäsenvaltio on itse tehnyt palauttamispäätöksen, myös kyseistä päätöstä olisi lykättävä. On myös tärkeää tehdä selväksi jatkotoimet.

Tarkistus 816
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Täytäntöönpanevan jäsenvaltion on lykättävä palauttamisen täytäntöönpanoa, jos palauttamispäätöksen vaikutuksia lykätään päätöksen tehneessä jäsenvaltiossa.	6. Täytäntöönpanevan jäsenvaltion on lykättävä palauttamisen täytäntöönpanoa, jos palauttamispäätöksen ***tai maastapoistamisen*** vaikutuksia lykätään päätöksen tehneessä jäsenvaltiossa. ***Täytäntöönpaneva jäsenvaltio voi tarvittaessa tehdä uuden palauttamispäätöksen.***

Or. en

Tarkistus 817
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Täytäntöönpanevan jäsenvaltion on lykättävä ***palauttamisen täytäntöönpanoa***, jos palauttamispäätöksen vaikutuksia	6. Täytäntöönpanevan jäsenvaltion on lykättävä ***maastapoistamista***, jos palauttamispäätöksen ***tai***

lykätään päätöksen tehneessä jäsenvaltiossa.	***maastapoistamispäätöksen*** vaikutuksia lykätään päätöksen tehneessä jäsenvaltiossa***, ja se voi tehdä palauttamispäätöksen 7 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 818
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jos päätöksen tehnyt jäsenvaltio peruu palauttamispäätöksen tai oikeusviranomainen kumoaa sen, täytäntöönpanevan jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 ***artiklassa säädettyjen edellytysten*** mukaisesti.	7. Jos päätöksen tehnyt jäsenvaltio peruu palauttamispäätöksen tai oikeusviranomainen kumoaa sen ***ja jos asianomainen kolmannen maan kansalainen ei täytä tai ei enää täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä maahantuloedellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa,*** täytäntöönpanevan jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 ***artiklan 1 kohdan*** mukaisesti ***tai myönnettävä oleskelulupa, pitkäaikainen viisumi tai muu lupa 7 artiklan 9 kohdan mukaisesti***.

Or. en

Perustelu

Ennen uuden palauttamispäätöksen tekemistä täytäntöönpanevan jäsenvaltion on varmistettava, että asianomainen kolmannen maan kansalainen ei täytä maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä. Oikeudellisen selkeyden vuoksi jäsenvaltioille olisi annettava vaihtoehdot, jotka ovat niiden käytettävissä 7 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jos päätöksen tehnyt jäsenvaltio peruu ***palauttamispäätöksen*** tai ***oikeusviranomainen*** kumoaa sen, ***täytäntöönpanevan jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös*** 7 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.	7. Jos päätöksen tehnyt jäsenvaltio ***lykkää palauttamispäätöstä tai*** peruu ***sen*** tai ***hallinto- tai oikeusviranomainen*** kumoaa sen, ***täytäntöönpaneva jäsenvaltio voi tehdä palauttamispäätöksen*** 7 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 820
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jos päätöksen tehnyt jäsenvaltio peruu ***palauttamispäätöksen*** tai ***oikeusviranomainen kumoaa sen***, täytäntöönpanevan jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.	7. Jos päätöksen tehnyt jäsenvaltio ***lykkää palauttamispäätöstä tai*** peruu ***sen*** tai ***se kumotaan***, täytäntöönpanevan jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös 7 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 821
Marieke Ehlers

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Päätöksen tehneen jäsenvaltion on toimitettava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista jäsenvaltioiden välistä tietojenvaihtoa	8. Päätöksen tehneen jäsenvaltion on toimitettava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista jäsenvaltioiden välistä tietojenvaihtoa

kaikki saatavilla olevat tiedot ja asiakirjat, jotka ovat tarpeen palauttamispäätöksen täytäntöönpanemiseksi.	kaikki saatavilla olevat tiedot ja asiakirjat, jotka ovat tarpeen palauttamispäätöksen ***ja tarvittaessa maastapoistamispäätöksen*** täytäntöönpanemiseksi.

Or. en

Tarkistus 822
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Päätöksen tehneen jäsenvaltion on toimitettava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista jäsenvaltioiden välistä tietojenvaihtoa kaikki saatavilla olevat tiedot ja asiakirjat, jotka ovat tarpeen palauttamispäätöksen täytäntöönpanemiseksi.	8. Päätöksen tehneen jäsenvaltion on toimitettava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista jäsenvaltioiden välistä tietojenvaihtoa kaikki saatavilla olevat tiedot ja asiakirjat, jotka ovat tarpeen palauttamispäätöksen ***tai maastapoistamispäätöksen*** täytäntöönpanemiseksi.

Or. en

Tarkistus 823
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Päätöksen tehneen jäsenvaltion on toimitettava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista jäsenvaltioiden välistä tietojenvaihtoa kaikki saatavilla olevat tiedot ja asiakirjat, jotka ovat tarpeen palauttamispäätöksen täytäntöönpanemiseksi.	8. Päätöksen tehneen jäsenvaltion on ***pyynnöstä*** toimitettava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista jäsenvaltioiden välistä tietojenvaihtoa kaikki saatavilla olevat tiedot ja asiakirjat, jotka ovat tarpeen palauttamispäätöksen täytäntöönpanemiseksi.

Or. en

Perustelu

Koska vastavuoroisen tunnustamisen ei pitäisi olla pakollista, täytäntöönpanevan jäsenvaltion on pyydettävä tietoja ja asiakirjoja päätöksen tehneeltä jäsenvaltiolta.

Tarkistus 824
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Päätöksen tehneen jäsenvaltion on toimitettava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista jäsenvaltioiden välistä tietojenvaihtoa kaikki saatavilla olevat tiedot ja asiakirjat, jotka ovat tarpeen ***palauttamispäätöksen täytäntöönpanemiseksi***.	8. Päätöksen tehneen jäsenvaltion on ***pyynnöstä*** toimitettava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisesti tai osana 38 artiklan mukaista jäsenvaltioiden välistä tietojenvaihtoa kaikki saatavilla olevat tiedot ja asiakirjat, jotka ovat tarpeen ***palauttamista tai maastapoistamista varten***.

Or. en

Tarkistus 825
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Täytäntöönpaneva jäsenvaltio voi pyytää Frontexia tukemaan palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa asetuksen (EU) 2019/1896 II luvun 8 jakson mukaisesti. ***Jos Frontex ei tue palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa, päätöksen tehneen jäsenvaltion on täytäntöönpanevan jäsenvaltion pyynnöstä korvattava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle määrä, joka ei saa ylittää***	9. Täytäntöönpaneva jäsenvaltio voi pyytää Frontexia tukemaan palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa asetuksen (EU) 2019/1896 II luvun 8 jakson mukaisesti.

täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle aiheutuneita tosiasiallisia kustannuksia. Komissio antaa täytäntöönpanopäätöksen, jossa esitetään asianmukaiset perusteet korvauksen määrän määrittämiseksi ja asiaa koskevat käytännön järjestelyt. Täytäntöönpanosäädös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Or. en

Perustelu

Jäsenvaltiot, jotka käyttävät oikeutta vastavuoroiseen tunnustamiseen, eivät voi sitten periä takaisin henkilön palauttamisesta aiheutuvia kustannuksia. Tämä heikentää jäsenvaltioiden välisen vilpittömän yhteistyön periaatetta, johon vastavuoroinen tunnustaminen viime kädessä perustuu. Lisäksi se asettaa suhteettoman rasitteen palauttamispäätöksen tehneelle jäsenvaltiolle ja saattaisi johtaa siihen, että jotkin jäsenvaltiot eivät ensinkään antaisi palauttamispäätöksiä.